Sayı 17
Haziran 1983
250 TL

BİZİM ENGLISH

İngilizce Türkçe Aylık Dergi



Bu sayımızdaki testte en başarılı olan okuyucumuzu 1,5 AYLIĞINA İNGİLTERE'YE GÖNDERİYORUZ!

CONTENTS



Articles

Many men would prefer to get married.....8
Friends and lovers: Don't mix!.9
The sound of oil.....14
Letters to my penfriend...19
A history of comics.....44

Comics

Fox in a chicken coop.....24
The spoon.....36

Dialogues

A girl called Nutcracker is crazy about hazelnuts!....10
Bizim English Forum: Newborn Knowledge.....34
What can they be talking about?.....58

Fiction

Under the clock by Mary Cannon Final Part16
Miriam by Truman Capote.....30
An afternoon in September by Çetin Altan.....40



The World We Live In

Tourism in the recession...4
Package tours.....4
Specialist holidays.....4
Greece tries to make up for the loss.....4
Which way for Turkish tourism?.....5
New tourist markets.....6
Cottage industry.....7

English Language

İpuçları.....20
İngilizce öğrenmekte israr edin: TEST.....59
Bizim English Dictionary.64
What are they doing?.....29

Sports

Windsurfing Part II.....54
The psychology of aerobics 55
A fat cell never forgets!...55
Stress effects.....55
June's sport events.....56
Cricket.....56
Body Designe.....57





Entertainment

Magazine news.....50
Song of the month.....51
Laugh a little.....52
June on TV.....50

Highlights

How to work at home.....46
Sunglasses.....47
Eating for sports.....46
Okuyucu Mektupları.....47
How to get out of a sticky situation?.....28

İNGİLİZCE ÖĞRENMEKTE ISRAR EDİN!

Geçen yıl olduğu gibi bu yıl da, BİZİM ENGLISH, okurlarının İngilizce'lerini ilerletebilmelerine yardımcı olmak üzere Ingiltere'de, Londra'ya doksan dakika uzaklıktaki, BOURNEMOUTH sahil şehrinde , ANGLO CONTINENTAL EDUCATIONAL GROUP (ACEG), okullar birliğine bağlı, INTERNATIONAL VACATION CENRE'da, BİR BUÇUK AYLIK BİR BURS VERİYOR.

İngiltere'nin önde gelen dil okulları birliği olan ACEG, on altı okulun birleşmesinden meydana gelen bir kuruluştur. İngiliz Eğitim Bakanlığı'nca "EFFICIENT" olarak tanınan bu okullar, ayrıca, FELCO (Federation of English Language Course Organizations), ARELS (Association of Recognized English Language Schools) ve FEDE (European Federation of Schools) üyeleridirler.

Bu sayımızda yayımladığımız, İNGİLİZCE ÖĞRENMEKTE ISRAR EDİN/83, adlı testi, EN YÜKSEK PUANLA TAMAMLAYACAK OKURUMUZ, **International Vacation Centre**"in haftada 20 saatlik, C.020 numaralı kursuna, altı hafta süreyle katılma hakkı kazanacaktır.
Kurs ücreti dışında, konaklama, yiyecek, sağlık hizmetleri ve yol ücreti (uçak, gidiş-geliş), tümüyle BİZİM ENGLISH TARAFINDAN KARŞILANACAKTIR.
BİZİM ENGLISH BURSU KAZANAN OKURUMUZ, 11-18-25 TEMMUZ veya 1 AĞUSTOS tarihlerinden birinde, Londra'nın Heathrow Hava Alanında, ACEG yetkilileri tarafından karşılanmak üzere, İSTANBUL'dan yolcu edileceğinden, TEST CEVAPLARININ EN GEÇ 20 HAZİRAN 1983 tarihinde, BİZİM ENGLISH, P.K. 84, ŞİŞLİ, İSTANBUL adresine postalanması gerekmektedir. Bu tarihten sonra postalanılacak test cevapları değerlendirilmeye alınmayacaktır. Birden fazla okurun aynı puanı tutturması durumunda, İngiltere bursunu kazanan okurumuz, noter huzurunda çekilecek kur'ada belli olacaktır.

Kazanan okurlarımızın ad ve adreslerini ancak AĞUSTOS sayımızda yayımlayabileceğiz. Ancak, İNGİLTERE bursu kazanan okurumuza daha önce telefon veya telgrafla sonuç bildirileceğinden teste katılacak okurlarımızın VARSA TELEFONLARINI VE AÇIK ADRESLERİNİ YAZMAYI UNUTMAMALARINI HATIRLATIRIZ.

İngiltere'ye gidecek puanı tutturamıyan okurlarımız, puan sıralamasına göre dil öğrenmelerine yardımcı olacak başka değerli armağanlarla ödüllendirileceklerdir. Yüz üzerinden, İngiltere bursiyerinin puanına en yakın puan alan 4 okurumuz, ABC YAYINEVİ'nin, Robert J.Dixson tarafından hazırlanmış, herbiri 4 kaseti içeren 5'er kitaplık, AMERICAN CLASSICS, (simplified and adapted for greater reading pleasure) adlı serisi ile ödüllendirileceklerdir. Henry James (The Portrait of a Lady) ve Stephan Crane (The Red Badge of Courage) gibi ustaların eserlerinden oluşan bu seriler, İngilizce okuma ve duyarak anlama yetilerini geliştirmek üzere hazırlanmış, çok değerli kitaplardır.

İngilizce öğrenimde SÖZLÜK sorununun önemini göz önüne alarak, sınavda ilk beş okurumuzdan sonra gelen ONİKİ OKURUMUZA, RED HOUSE YAYINEVİNİN, 1336 sayfalık, içinde Osmanlıca yazılışları da içeren TÜRKÇE-İNGİLİZCE sözlüğü ile, İNGİLİZCE-TÜRKÇE büyük sözlüğünü armağan edeceğiz. Bu görkemli sözlüklerin İngilizce öğrenimleri boyunca yanlarından ayrılmayacağını bilmek, bizleri mutlu edecektir.

POPULAR SCIENCE ve NATIONAL GEORRAPHIC adlı dergileri bilmeyen yoktur sanırız. Amerikan Neşriyatı Büro'su aracılığı ile, iki okurumuz da bu yayınlara birer yıllık abone olacaklardır.

Türkiye'nin Ingiliz dilinde yayımlanan yegane gazetesi, DAILY NEWS'a da iki okurumuzu abone ederek, güncel olayları İngilizce takip ederek lisanlarını ilerletme fırsatı tanıyacağız.

BİZİM ENGLISH'in bir yıllık ücretsiz abonesi, 10 OKUYUCUMUZA verilecek. Bu on okuyucumuzun, burs şanslarını önümüzdeki yıl da sürdürmelerini dileriz.

Yukarıda sıraladığımız ödülleri kazanmak için henüz YETERLİ İNGİLİZCE BİLMEYEN OKURLARIMIZ İÇİN DE, DİL-YAY EĞİTİM AŞ'nin 3 kitap, 3 kaset, ELEKTRONİK SINAMA KALEMİ VE ÖZEL WORK-BOOK 3, den oluşan bir ev kursu setimiz var. ADVANCED ENGLISH aşamasındaki bu setten OTUZ OKURUMUZ yararlanacaktır.

BİZİM ENGLISH olarak bu yıl da, okurlarımızın İngilizce öğrenimini teşvik etme gayreti içindeyiz. Sizler de yardımcı olun ve 1983'de de, İNGİLİZCE ÖĞRENMEKTE ISRAR EDİN!

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 2, Cilt 3, SAYI 17, Haziran 1983

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü: Emine UŞAKLIGİL

Hazırlayan:
Alev ALATLI
Türkocağı Cad. 39/41
Cağaloğlu/İstanbul
27 25 90 - 20 97 03

Dizgi: Pano Grafik, Reklam, Organizasyon
Baskı ve cilt: Hürriyet Ofset Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.

ABONE KOŞULLARI
Yurtiçi . . . . . 1 Yıllık
Normal posta . . . . . 2.440 TL
Taahhütlü. . . . . 2.950 TL
6 Aylık
Normal Posta . . . . . 1.250 TL
Taahhütlü. . . . . 1.450 TL
Yurtdışı . . . . . 1 Yıllık
Posta ücreti dahil, 19 US dolar

Havalelerinizi İş Bankası Türbe Şubesi 2938 numaralı hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. $19 a year, and U.S.$ 35 for two years, to any part of the world.

Tourism in the Recession



Tourism is an industry that is very **susceptible** to change. It is influenced by many factors. Economics, politics and the **fickleness** of the tourist can all bring about changes in the industry.

Despite the **hardships** of the recession, there appears to be no drop in the number of people who are taking holidays abroad. In other words, the customer is still there, but he is looking for more **variety** and **value** for his money. A good example of this is the growing number of European tourists that are going to America, in particular Florida, for their holidays. The first factor that **stimulated** this was **derestriction** of air **fares** across the Atlantic and opening of **free trade** (see The Battle for the air). The second factor was that the dollar had been falling for two years against European **currencies**, and lastly domestic tourism in America is a highly competitive business. Florida can offer such **attractions** as Disneyland. Now that the dollar is much stronger, America might not be so popular with European tourists.

Package Tours

The pattern of tourism that is emerging in the recession is that there are two stable areas of growth. The first type is the traditional package tour. This is the type of holiday that gives the customer a hotel on the beach that serves international food all at an **inclusive** and at a very cheap price. This type of tourism has been the **mainstay** of the Spanish economy and continues to be so. There has been no drops in the number of tourists to Spain in the last few years. The same cannot be said of some other Mediterranean countries, **notably** Greece and Italy. Many other countries have wished to copy Spain's success in the package holiday market, but only Tunisia and Yugoslavia have done so with any success.

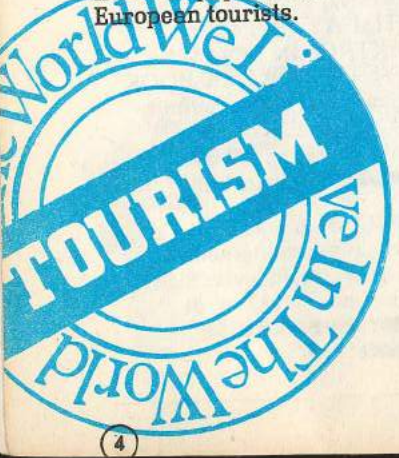
Specialist Holidays

The second area of growth has been in **specialist holidays**. These have many of the **ingredients** of the package holiday but offer the tourist something extra. This might be learning to play tennis or golf, **skin-diving**, sailing, or surfing and there is even one holiday that teaches how to use a computer while you are sitting on the beach! This type of tourism was pioneered by Portugal. The Algarve **district** of southern Portugal was developed for tourism by building a series of golf courses, tennis courts and other sporting **facilities** all along the coast. The result is that the Algarve is one of the most popular holiday areas of southern Europe. Other countries have been quick to follow Portugal's lead and build sporting facilities.

Greece Tries to Make Up for the Loss

One of the countries trying hardest to develop this type of tourism is Greece. The reason is that there has been a dramatic **decrease** in the number of tourists going to Greece. Why did this happen?

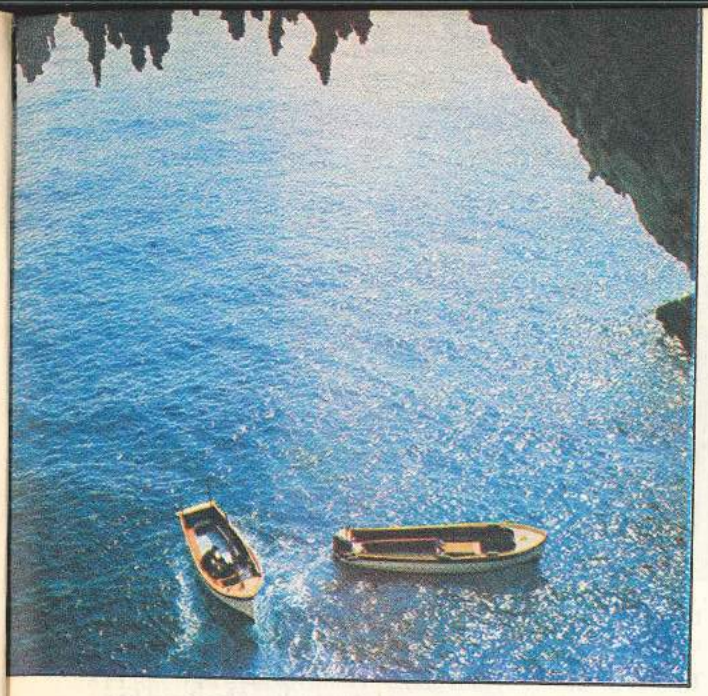
Greece's tourist industry didn't really start until the middle sixties. Young people in northern Europe were looking for a cheap, **unspoiled** part of the Mediterranean to spend their summer holidays. Greece was the nearest country that provided this. It was cheap, uncrowded and **accomodation** was simple friendly **pensions**. By the end of the seventies, it was **crowded, spoilt** and expensive. Added to which, young people are









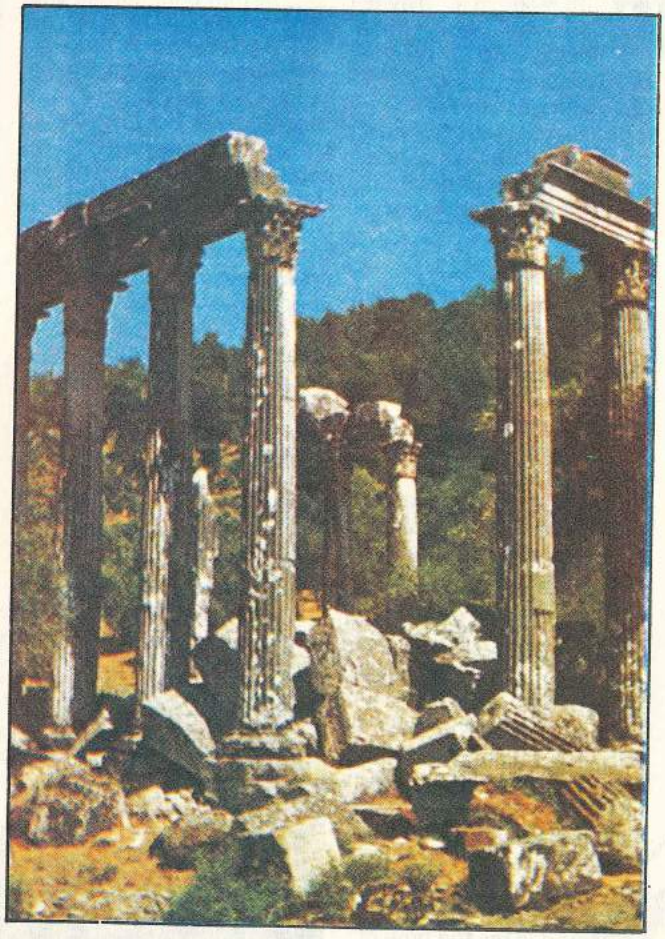


those most affected by the recession and **unemployment** and they did not have the money to travel. Greece's **loss** was Spain's **gain** as the package holiday was the only **reasonably** priced chance of two weeks in the sun. Greece is now **investing** heavily in tourism in an attempt to win the tourists.

Which Way for Turkish Tourism?

For many years there has been talk of developing Turkish tourism along the Spanish lines. But there seems neither the money nor the **expertise** for developing this. In the meantime Yugoslavia, Tunisia, Greece and Cyprus have invested in this type of tourism. The fact that Turkey's tourist industry hasn't been developed is something that might be an advantage. Planners can now look at the way tourism will develop after the recession. In the meantime the number of foreign tourists coming to Turkey is increasing.

Clearly Turkey is **providing** something that Greece no longer has; that is a cheap and unspoilt **coastline.** But there has been a distinct increase in specialist tourists: Steam train enthusiasts, **naturalists, mountain climbers** and **hunters** are but a few of them. All the signs are that thiy type of tourism is on the increase and will continue to do so in the future; but this type of tourism needs investment too. Portugal created a tourist industry by building golf, tennis and other sporting facilities. Many countries were quick to copy Portugal's lead and start building sporting facilities. Even some of the Greek islands have golf courses. There is only one half size golf course in the whole of Turkey. The advantage of developing this type of tourism is that the local people can benefit from the facilities it creates.



The cheap package holiday will survive for as long as the recession continues and afterwards; but the other side of the tourist "**coin**" clearly **indicates** that the future is in specialised holidays that offer the tourist more than the "Sun, Sea and Sand."

THY has just anounced a **profit** for 1982. As the majority of THY's foreign business is in Europe this is not surprising; all the European airlines make profits on the European routes. The reason is that there is an agreement between European airlines that keeps prices at **unrealistically** high levels, and the customer has to pay them; but at last there is a **glimmer** of hope that this might change and prices may come down.

In America air fares cost 35 % lower per kilometer than European ones. This is because there is no artificial price **maintenance** on American routes. In other words, any airline can fly any route and charge any price it likes, and so the **free market** determines how much a ticket costs. The result is that it costs the same to fly from London to Madrid as it does to fly from London to New York. The former is a distance of 1124 Kms; the latter 553 Kms! A normal one-way **economy class** ticket from London to New York costs 51,000 TL; the same ticket to Istanbul costs 107,120 TL; that is, more than double the fare for less than half the distance! How does such a situation exist when lower fares would help all countries with increased tourism and business travel? The answer in the simplest terms is that no country would like to see its national airline **go bankrupt.**

Now there are two countries which are trying to change the system and introduce a free market into Europe. Holland wishes to do so because it feels its national carrier KLM is efficient enough to benefit from a free market. Britain wishes to do so because it is **de-nationalizing** its airline and feels it will be more competitive when it is privately owned and, therefore, will benefit from a free market. It will be a long and hard fight for

Holland and Britain to **convince** their other European partners. In fact they have started their defence of their policy already. They claim that the American **experiment** has been a **failure.** They **quote as evidence** that American airlines have made record losses, and also that 200 small communities have lost their air services because they were not economical. Both these facts are true but they **conceal** more important developments.

The large American airlines have been losing money because they have been flying the wrong planes on the wrong routes. The companies have also been suffering from **overmaning.** The airlines have been forced to cut back on personnel and change their planes. In the meantime a new generation of small regional airlines has developed. They fly smaller planes with more efficient use of personnel so they are making profits. Even some small communities that have lost their air services can now go to the next town and take a much cheaper flight on a regional airline. Europe could do with a few small regional airlines and this is what is scaring the European governments so much. If European skies were opened to free competition it would not only cut the profits of the inefficient state airlines but those of the heavily **subsidized** state railways too.





New Tourist Markets

With modern jet travel the whole world has opened up for the tourist. Every year new and **exotic** places are appearing in travel agents' brochures. We take a look at two of the more unusual areas opening to the tourist market.

GREENLAND

Greenland is the world's largest island. Apart from the Eskimoes and the Vikings, nobody has shown much interest in it. Now the Greenland Government-they became independent from Denmark in 1979-is encouraging the development of tourism. But what can tourists expect from a country where summer lasts less than three months and the **majority** of the land is covered by ice? For one thing tourists find **solitude.** A holiday in Greenland is not for the people who like a crowded beach in the Mediterranean. The population of the whole country is only 50.000. Greenlad is for the type of person who wants to see **rugged, wild** and unspoilt country. They are mostly people who are interested in walking, camping, hunting wild birds and flowers. These interests have a growing following in the world and Greenland has a growing number of tourists. They are even organising winter package tours for dog **sleigh** enthusiasts!

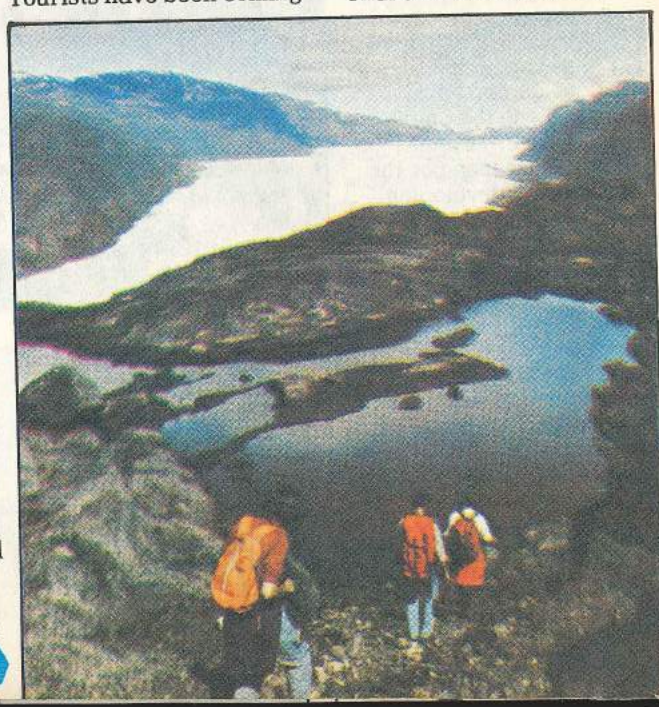
THE FAR EAST

The Far East is not, **strictly** speaking, new to tourism. For example many of the characters in Somerset Maugham's stories are nothing more than tourists slowly visiting ports and islands On some Dutch **tramp steamer.** Today it is possible to visit all the major attractions of the Far East in less than a week . However some of the more unusual places need a little longer.

THAILAND

Thailand was the first country in the Far East to develop a modern tourist industry. Tourists have been coming for the last few years from as far away as North America, Europe and north Australia. Thailand has invested millions of dollars into its tourism industry. On the coast they have built modern hotel complexes with sporting facilities. In the interior they have built **floating** hotel and luxury **jungle** motels. But the most important tourist attraction is the capital Bangkok. Bangkok is an oriental Venice, built on a series of canals. Bangkok is full of ancient palaces and **temples** but it also has one of the most famous or **infamous** nightlife in the world.

Many of the other countries in South East Asia are trying to copy Thailand's success and





build up their own tourist industry. Malaysia, Indonesia, Singapore and the Phillipines are all competing with each other for a **slice** of the market. Even India is starting to advertise beach holidays. There is even a Sheraton hotel on the slopes of Mount Everest; the Himiliyas have become a tourist attraction.

Further to the East, Hong Kong and Japan have had a long established tourist industry, but it is only recently that China has started encouraging tourists. They are building luxury hotels and **staffing** them with Hong Kong-trained personnel.

Cottage Industry

Last October we published an article on how European aristocrats were being forced to **convert** chateaux and **castles** into hotels. Now this idea has been copied by other property owners. The property they are offering is not as **grand** as a castle or chateau, but it is just as **unique**. People who own cottages or small country houses are letting them as holiday homes. Some of the cottages are let when the owners themselves go away on holiday, others are on some large **estate** or farm and would otherwise be **unused**. The agents who are organising this only choose cottages with great age and architectural beauty and they are always in an area of extraordinary natural beauty. The most popular are those cottages which are on farms. The tourists then enjoy a real country holiday with the added benefit of fresh milk, eggs, fruits and vegetables. The agents say that more than a third of the people who rent those cottages come from abroad.



TOURISM IN THE RECESSION

recession **(rɪ'seʃn)** : durgunluk
susceptible **(sə'septəbl)** : hassas, kolay etkilenen
fickleness **('fɪklnəs)** : kararsızlık, döneklik
hardship **('hɑ:dʃɪp)** : darlık, sıkıntı
variety **(və'raɪətɪ)** : değişiklik
value **('vælju:)** : değer
/to/ stimulate **('stɪmjuleɪt)** : uyarmak, hızlandırmak
derestriction **(dɪrɪ'strɪkʃn)**: sınırlamaların (tahditlerin) kaldırılması
fare **(feə(r))**: bilet ücreti
free trade **(fri: treɪd)** : serbest ticaret
currency **('kʌrənsɪ)** : para
attraction **(ə'trækʃn)** : cazibe, çekicilik

PACKAGE TOURS

package tours **('pækɪdʒ tuə(r)s)** : programlı turlar
inclusive **(ɪn'klu:sɪv)** : kapsamlı
mainstay **(meɪnsteɪ)** : dayanak
notably **('nəutəblɪ)** : özellikle de

SPECIALIST HOLIDAYS

specialist holidays **('speʃəlɪst 'hɒlədeɪs)** : özel amaçlı tatiller
ingredients **(ɪn'gri:dɪənts)** : unsurlar
skin diving **(skɪn daɪvɪŋ)** : aletli dalış
district **('dɪstrɪkt)** : bölge
facilities **(fə'sɪlətɪəs)** : tesisler

GREECE TRIES TO MAKE UP FOR THE LOSS

decrease **(dɪ'kri:s)** : düşüş
unspoiled **(ʌnspɔɪld)** : bozulmamış
accomodation **(ə,kɒmə'deɪʃn)** : yerleşme
pension **('pɒnsɪɒn)** : pansiyon
crowded **(kraudəd)** : kalabalık
spoilt **(spɔɪlt)** : bozulmuş
unemployment **(,ʌnɪm'plɔɪmənt)**: işsizlik
loss **(lɒs)** : kayıp, zarar
gain **(geɪn)** : kazanç
reasonably **('ri:znəblɪ)** : makul, uygun
/to/ invest **(ɪnvest)** : yatırım yapmak

WHICY WAY FOR TURKISH TOURISM

expertise **(,ekspɜ:'ti:z)** : yetenek, uzmanlık
/to/ provide **(prə'vaɪd)** : sağlamak
coastline **(kəustlaɪn)** : kıyı şeridi
naturalist **('nɒtʃrəlɪst)** : doğa bilimci
mountain climber **('mauntɪn klaɪmbə(r))** : dağcı
hunter **(hʌntə(r))** : avcı
coin **(kɔɪn)** : para
/to/ indicate **('ɪndɪkeɪt)**: göstermek
profit **('prɒfɪt)** : kâr
unrealistically **(ʌn'rɪəlɪstɪklɪ)** : gerçekçi olmayan
glimmer **('glɪmə(r))**: parıltı
maintenance **('meɪntənəns)**: koruma, sınırlama
free market **(fri: mɑ:kɪt)** : serbest piyasa
economy class **('ɪkɒnəmɪ klɑ:s)**: ikinci mevki (üçüncü yoktur)
/to go/ bankrupt **(bæŋkrʌpt)** : iflas etmek
/to/ de-nationalize **(di:næʃənəlaɪz)** : devlet sektöründen özel sektöre devretmek
/to/ convince **(kən'vɪns)** : inandırmak, ikna etmek
experiment **(ɪk'sperɪmənt)** : deney, deneme
failure **('feɪljə(r))**: başarısızlık
/to/ quote /as/ evidence **(kwəut 'evɪdəns)** : delil olarak göstermek
/to/ conceal **(kən'si:l)** : saklamak, gizli tutmak
overmanning **(əuvə'mænɪŋ)**: fazla personel
subsidized **('sʌbsɪdaɪzd)** : mali destek gören

NEW TOURIST MARKETS

exotic **(ɪg'zɒtɪk)** : egzotik, heyecan veren bilinmezlik

GREELAND

Greenland **(gri:nlænd)** : Grönland
majority **(mə'dʒɒrətɪ)** : çoğunluk
solitude **('sɒlɪtju:d)** : yalnızlık
rugged **('rʌgɪd)** : engebeli
wild **(waɪld)** : yabani, çorak ve ıssız
sleigh **(sleɪ)** : kızak

THE FAR EAST

strictly (strɪktlɪ): tam mânasıyla
tramp steamer **(træmp sti:mər))**: tarifesiz yük gemisi

THAILAND

floating **(fləutɪŋ)** : suyun üstünde, yüzen
jungle **('dʒʌŋgl)** : vahşi orman
temple **('templ)** : tapınak, mabet
infamous **('ɪnfəməs)** : adı kötüye çıkmış, ayıp
slice **(slaɪs)** : dilim, parça
/to/ staff **(stɑ:f)** : personel yerleştirmek

COTTAGE INDUSTRY

/to/ convert **(kən'vɜ:t)** : değiştirmek, dönüştürmek
castle **('kɑ:sl)** : kale, hisar
grand **(grænd)** : büyük, muhteşem
unique **(ju:'ni:k)** : özgün
estate **(ɪ'steɪt)** : malikâne
unused **(ʌn'ju:st)** : kullanılmamış

Many men would prefer to get married

The popular view is that men **will do anything to avoid** getting married and that it is women who eventually **drag** them into marriage. This is just the popular view. In reality men want to get married at least as much as women do and, in some cases, more than they do. Since June **seems to be** the traditional time for weddings, this seems to be a good time to speak up for the **shy**. I will **give the reason why** - despite the popular view - a lot of men would prefer to be married.

When I was a young man, I found these words by the English poet W.H. Auden: "Like everything which is not the **involuntary** result of **fleeting emotion**, but the creation of time and will, any marriage, happy or unhappy, is **infinitely** more interesting and significant than any **romance**, however **passionate**."

I was stunned. Until then I had always avoided any relationships with girl friends that might have led to marriage. Since then I have changed my tune as if I **had had a vision**. I have noticed that many of my friends seem to be of a similar mind.

Most men want a partner to share their problems with. In marriage the stresses of life are faced together, and this can be a comfort to both men and women.

Some women can find this hard to believe. A friend of mine recently complained of his fiancee, "She doesn't think I'm being honest about what I want. I tell her I want a partner, but she **argues** that I wouldn't want to share **in the long run**. Although I may be **rather overbearing**, I don't want to make all the big decisions alone. I don't want it **to be up to me** always if we get into trouble financially,."

A lot of men I know also complain of the loneliness of being single. Even men with girlfriends are made uncomfortable by the insecurity of the relationship. They are **always questioning** whether their girlfriend is the woman they want to marry and if they **kept up the hunt**, would they find someone better.

"I hated being a **bachelor**," one friend **confessed** to me. "When I was living alone, I spent almost every evening chasing women- in one way or another - when I would've been happier if I **got some work out of the way** or stayed at home and read a good book. Even when I was engaged, there wasnt the **incentive** to stay home; **with every fight I thought about moving out.**"

It should also come as no surprise that many men want to have children as much as women do. And even for the most rebellious men this means getting married.

Marriage is a **serious undertaking** and as such it can offer deeper happiness and satisfaction. One can't **bail out of marriage easily**.
I think now **I have a lot better idea** of what Auden meant about the deeper significance of **married life**. It **calls on our reserves** of **compassion** and **generosity**, which need to be **exercised regularly**. We must continually keep our love **in shape**. Marriage, in short, **encourages** us to be growing constantly. And most of us decide, sooner or later, that this is our real goal in life.

herhangi bir **aşk macerasıyla kıyaslanamayacak kadar** ilginç ve anlamlıdır."

Şaşkına döndüm. O zamana kadar, kız arkadaşlarla evliliğe yönelebilecek her türlü ilişkiden hep kaçınmıştım. O zamandan buyana, tavrımı **gökten bir vahiy inmişçesine** değiştirmiş bulunuyorum. Çok sayıda arkadaşımın da aynı kafada olduğunu farkettim.

Erkeklerin çoğu sorunlarını paylaşacağı bir eş (ortak) isterler. Evlilikte, yaşam stresleri (zorlanma-gerginlik) beraberce karşılanır ve bu, hem erkekler hem de kadınlar için rahatlatıcı olabilir.

Bazı kadınlar buna inanmakta güçlük çekebilirler. Geçenlerde, bir arkadaşım nişanlısından yakındı; "İstediklerim konusunda dürüst olduğumu sanmıyor. Ona bir eş istediğimi söylüyorum, fakat o, **eninde sonunda** paylaşmak (sorunları) istemeyeceğimi **iddia ediyor. Biraz dediğim dedik** olmama rağmen, bütün büyük kararları tek başıma almak istemiyorum. Ekonomik sıkıntılara girdiğimizde, /çözüm/ün hep **bana bağlı olmasını** istemiyorum.

Tanıdığım birçok erkek, bekar olmanın /getirdiği/ yalnızlıktan da yakınmaktadır. Kız arkadaşları olan erkekler bile ilişkinin güvensizliğinden rahatsız oluyorlar. O andaki kız arkadaşlarının evlenmek istedikleri kadın olup olmadığı ve eğer **avlanmayı sürdürürlerse** daha iyi birini bulurlar mı **kuşkularını sürekli taşıyorlar.**

"**Bekar** olmaktan nefret ediyordum," /diye/ bir arkadaşım bana **içini döktü**. "Yalnız yaşadığım süreçte, **biraz iş yapmaktan** ya da evde oturup iyi bir kitap okumaktan daha çok keyifleneceğim zamanlarda bile, hemen hemen her akşamı - şu ya da bu şekilde - kadın tavlamakla (peşinden koşmakla) geçirdim. Nişanlı olduğum zamanlar bile, evde oturmak için **iyi bir nedenim** yoktu, **her kavgada çekip gitmeyi düşünürdüm.**"

Pek çok erkeğin kadınlar kadar çocuk sahibi olmak istediği de şaşırtıcı olmamalı. Ve en isyankar erkekler için bile, bu evlenmek anlamına gelir. Evlilik **ciddi** bir **girişim**dir ve bundan dolayı derin mutluluk ve doyum verebilir./İnsan **evlilikten kolayca tahliye edilemez.**

Sanırım şimdi Auden'in **evli olarak yaşamanın** derin anlamından ne kastettiğini **çok daha iyi anlıyorum**. /Evlilik/ **düzenli bir şekilde geliştirilmesi** gereken **şefkat (sevecenlik)** ve **yücegönüllülük (alicenaplık) yönlerimize hitap eder**. Sevgimizi sürekli olarak **ilk günkü biçimiyle** yaşatmalıyız.

Kısacası, evlilik bizi sürekli olgunlaşmaya **teşvik eder**. Ve, eninde sonunda, çoğumuz bunun, bizim, yaşamdaki gerçek hedefimiz olduğuna karar veririz.

Erkeklerin çoğu evlenmekten yana

Yaygın (genel) kanı; erkeklerin evlenmekten **kurtulmak için ellerinden geleni yapacağı** ve onları eninde sonunda evliliğe **sürükleyenin** kadınlar olduğu /şeklinde/dir. Bu sadece genel kanıdır. Aslında, erkekler /de/ en azından kadınlar kadar evlenmek isterler, ve bazı durumlarda onlardan daha /da/ fazla. Haziran geleneksel düğün ayı **sayıldığından, utangaçlar** adına konuşmanın tam zamanı gibi görünüyor. Genel kanının aksine, birçok erkeğin evlenmeyi yeğlemesinin **nedenini açıklayacağım**

Delikanlılığımda, İngiliz şair W.H. Auden'in şu sözlerini bulmuştum: **"Geçici duyguların istenmeyen** sonucu değil /de,/ zaman ve isteğin (irade) yarattığı her şey gibi; mutlu ya da mutsuz herhangi bir evlilik, ne kadar **ihtirash** olursa olsun

his and



Friends and lovers: Don't mix!

It would be nice, if we all were **born one day and fell in love the next.** In that case we would have no time to make friends whom our lovers could immediately hate. It seems that **few of us** can choose friends who will please our future partners.

"Instant death" is the way one friend described the meeting between her lover and the closest friend." They disagreed about everything from nuclear disarmament to where we should eat dinner. After she left, he looked at me and said, "Finally I know where you get some of your foolish ideas." Now whenever we meet somebody who is either very **nasty** or **awkward,** he says, "She reminds me of your friend, **what's-her-name?"**

Another friend tells me she'll never forget the first time she met her lover's **school roommate.** "He kept telling me what **a ladies' man** my lover had been in school and the number of girlfriends he had. My smile was becoming as artificial as a piece of plastic fruit. But my lover was sitting very gladly."

Another girl's boyfriend has an old friend who, she says, is the world's most **annoying** person: "He always tells us who of their old friends has either gotten divorced or developed **diabetes.** I **make excuses** whenever my boyfriend suggests we get together with him. One day he told me that this friend of his was moving to some other city. I was **so overjoyed** that I made a great dinner for him. Afterward my boyfriend said, "I thought you didn't like him! I replied in all honesty, "I do now."

I myself used to think that, "If he loves me he should try harder **to be pleasant** to my friend." And when I told him this, he looked as **righteous** as if I'd asked him to be polite to Hitler and said, "I'm sorry but I can't **pretend** to like somebody whom I don't." "Is that so? I see you can pretend very well, when the person is the wife your biggest **client!"** I replied.

Another friend tells me that she has to lie not to introduce her husband's old friend to one of her friends: "When he asked me for the fifth time, Why don't you invite your friend? I answered, She's away. 'Well,when she gets back then,' he **insisted.** 'She's not coming back for a long time,' I had to say, 'She left for China!

All in all, I'm afraid that expecting our lovers to get along very well with our friends is not very realistic .. **In fact, only one woman I know** has told me that she and her boyfriend have no problems with each other's friends. **This was because** he had none and she never introduced him to hers. I think the best thing we can do is to make an agreement with our lovers: "I'll bear with yours, if you'll bear with mine." This is the agreement my lover and I regard as the best one.

hers

Arkadaşlar ve sevgililer: Karıştırmayın!

Hepimiz **doğduğumuz günün ertesi günü aşık olsaydık** iyi olurdu. Bu durumda, sevglilerimizin /tanıştıkları zaman/ derhal nefret edebileceği arkadaşlar edinmeye hiç vaktimiz olmazdı. Öyle görünüyor ki **pek azımız** gelecekteki eşlerini sevindirecek arkadaşlar seçebiliyor.

Bir arkadaşın sevgilisi ile en yakın arkadaşının buluşmasını tanımlaması "ani ölüm" biçimindeydi. "Nükleer silahsızlanmadan akşam yemeğini nerede yememiz gerektiğine kadar hiçbir şeyde anlaşamadılar. /Kız arkadaşım/ ayrıldıktan sonra, /sevgilim/ bana baktı ve 'Senin budalaca fikirlerinden bazılarını nereden aldığını nihayet öğrendim,' dedi. Şimdi ne zaman çok **terbiyesiz** ya da **sarsak** biriyle karşılaşsak, "Bana **adı herneyse** /o/ arkadaşını hatırlatıyor,' diyor."

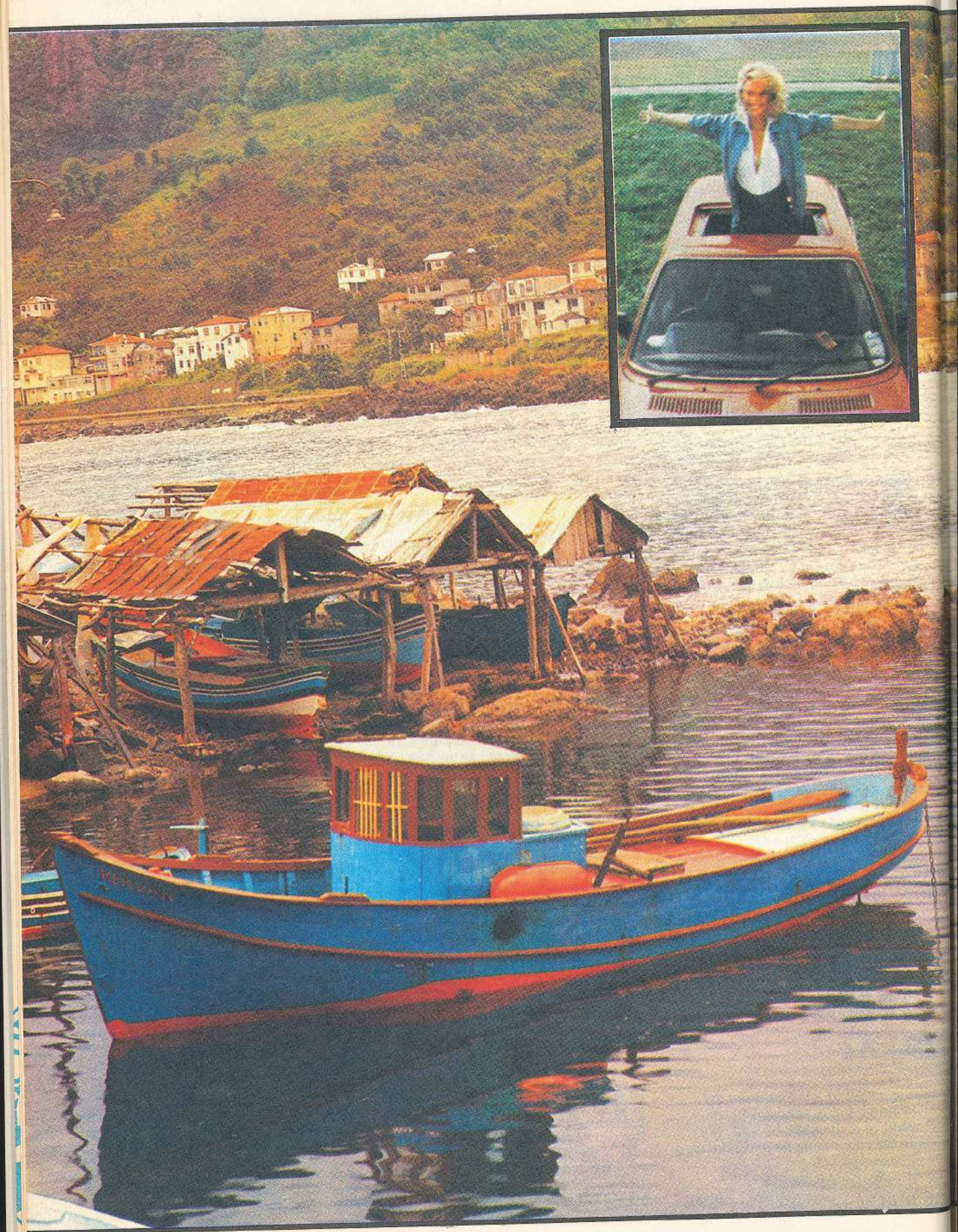
Bir başka arkadaş bana sevgilisinin **yatakhanesini paylaştığı okul arkadaşıyla** ilk karşılaşmasını asla unutmayacağını söylüyor. "Bana sevgilimin okulda nasıl bir **çapkın** olduğunu ve edindiği kız arkadaşların sayısını anlatıp durdu. Gülümsemem, plastik bir meyve gibi gittikçe yapay bir hale geliyordu. Fakat sevgilim, çok hoşnut, oturuyordu."

Başka bir kızın sevgilisinin "dünyanın en **tatsız** insanı" dediği eski bir arkadaşı var: "Bize hep eski arkadaşlarından hangilerinin boşandığını ya da **şeker hastalığı**na yakalandığını anlatır. Erkek arkadaşım ne zaman onunla biraraya gelmemizi önerse **mazeretler bulurum.** Bir gün bana bu arkadaşının başka bir şehre taşınacağını söyledi. **Öylesine sevindim** ki onun için muhteşem bir akşam yemeği hazırladım. Daha sonra erkek arkadaşım, Onu sevmediğini sanıyordum, dedi. Bütün içtenliğimle yanıtladım, 'Şimdi seviyorum."

Ben kendim de şunu (şöyle) düşünürdüm; "Eğer beni seviyorsa arkadaşlarıma karşı daha **iyi davranmaya** çalışmalı." Ve ona bunu söylediğimde, bana, sanki ondan Hitler'e karşı kibar olmasını istemişim gibi **kendinde hak gören bir tavırla** baktı ve, "Özür dilerim ama sevmediğim kişilere karşı seviyormuşum gibi **numara yapamam,"** dedi. "Öyle mi? /Sözkonusu/ kişi senin en büyük **müşteri**nin karısı olunca, gayet iyi numara yapabildiğini görüyorum!" /diye/yanıtladım.

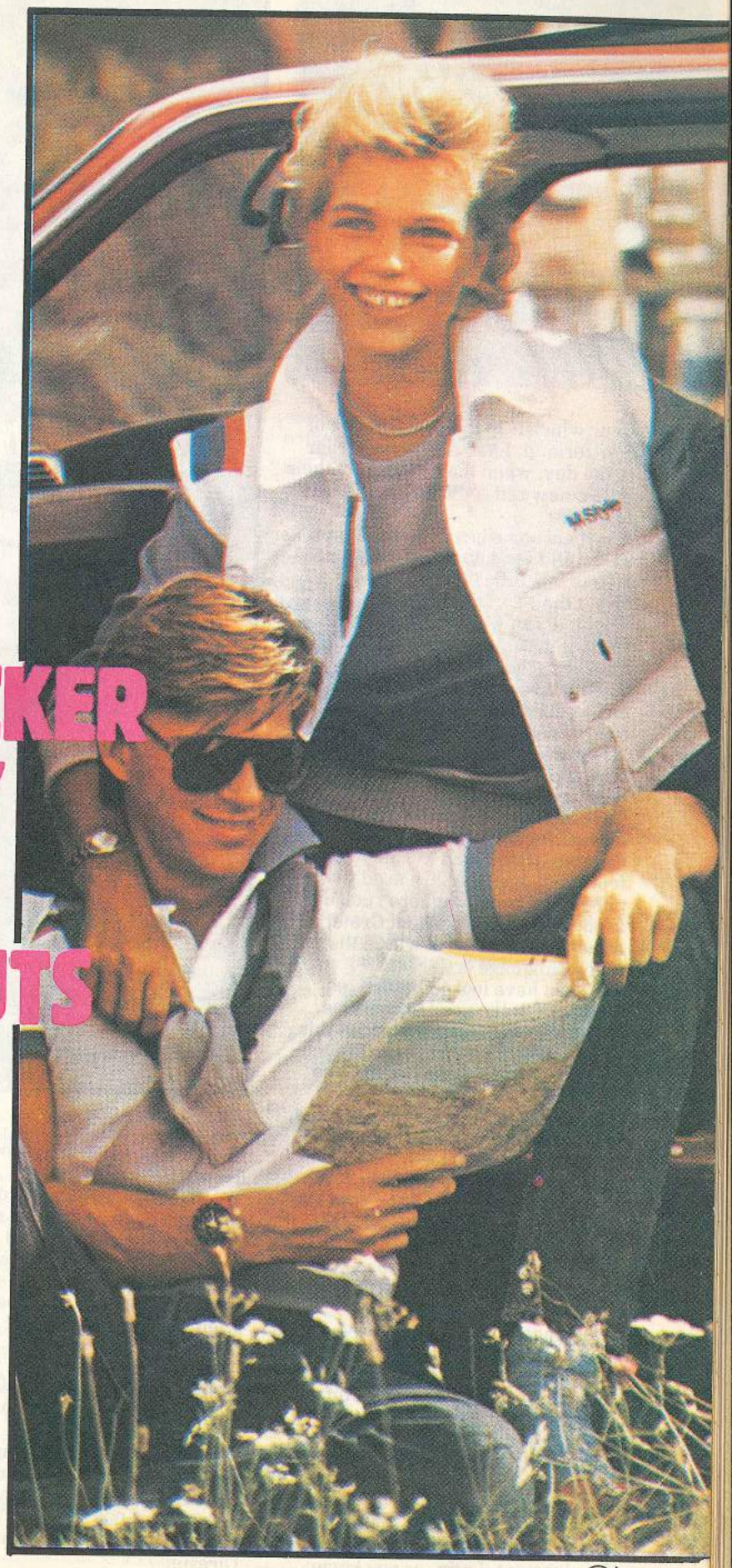
Başka bir arkadaş, bana kocasının eski arkadaşını kendi arkadaşlarından biri ile tanıştırmamak için yalan söylemek zorunda kaldığını söylüyor: "Bana beşinci defa için, 'Neden arkadaşını davet etmiyorsun?' /diye/ sorduğunda 'Burda değil (uzakta),' /diye/ yanıtladım. 'Peki, öyleyse döndüğü zaman,' /diye/ **üsteledi.** 'Uzun bir süre için dönmeyecek,' demek zorunda kaldım, 'Çin'e gitti!"

Sonuç olarak, korkarım sevglililerimizin arkadaşlarımızla çok iyi geçinmelerini ummak pek gerçekçi değil. **Doğrusu, tanıdığım kadınlardan sadece bir tanesi,** bana sevgilisiyle /aralarında/ birbirlerinin arkadaşlarıyla ilgili hiçbir sorunları olmadığını söyledi. **Çünkü** erkeğin hiç/arkadaşı yoktu/ve /kız/ onu kendisininkilerle hiç tanıştırmamıştı. Sanırım yapabileceğimiz en iyi şey sevgililerimizle bir anlaşma yapmaktır: "Sen benimkilere katlanırsan, ben de seninkilere katlanırım." Bu, benim ve sevgilimin en iyisi olarak kabul ettiğimiz anlaşmadır.



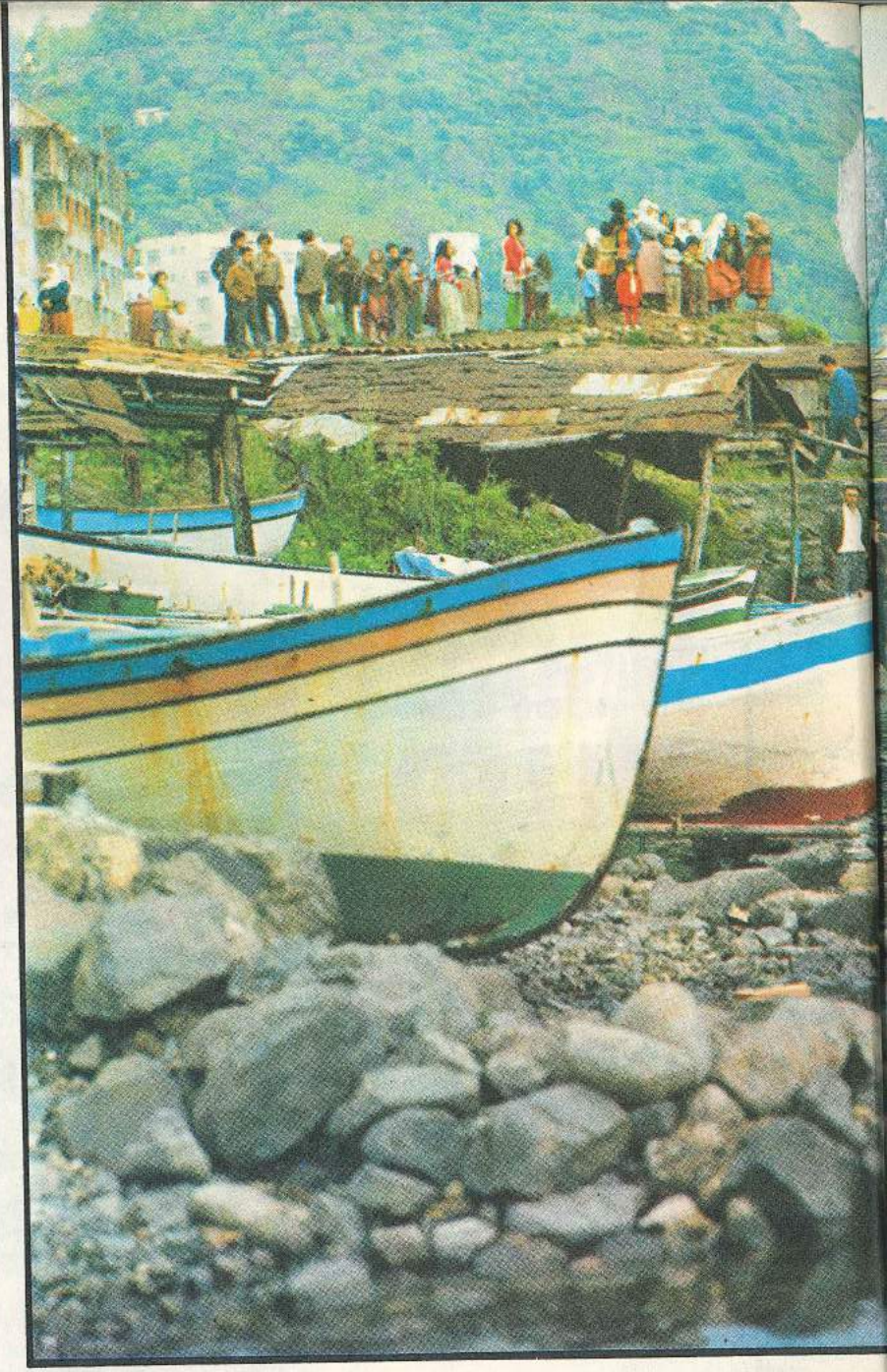
"Gretel's **maiden** name is Nushaner", said Gunther, laughing. "What's Nushaner?" "Nushaner is the German word for **nutcracker-** just the right name for a **nut** who is crazy about nuts, don't you think" he said, patting her head.

A GIRL CALLED NUTCRACKER IS CRAZY ABOUT HAZELNUTS



I was talking to Gretel and Gunther Romaunt, amidst the hazel **shrubs** in Giresun, which is my hometown. The Romaunts are a young couple from Switzerland She comes from Basel and he from





Chur which is in the Eastern part of Switzerland. I had met them earlier in the day, when they stopped in their **brand-new** red BMW to ask the way to Maçka.

"As if his name is any better," she said. "Did you know that Romaunt means romantic?"

"No, I didn't", said I.

"No, it doesn't," said Gunther.

"Yes, it does, too," insisted Gretel.

"You see, Gunther comes from Grison, where they speak Romance, and in Romance, Romaunt means romantic!"

"Do you mean you too speak different languages," I asked Gretel. Gunther answered for her.

"Yes, you see, the Swiss don't have a native language of their own. French, German, Italian and Romance are the four languages that are used. In the part of the country where I come from, Romance is spoken. Gretel comes from the North where the native language is German."

We must have looked **baffled,** so Gunther felt the need to continue.

"Well, Geneva (he pronounced this almost like "jönev") speaks French, and Lausanne speaks Italian," he laughed!

"So you've got four languages going, in such a tiny country! Doesn't it make life difficult?"

"It sure does," said Gunther." We have to have every written material reproduced in **quadruplets.** It's expensive!"

"I should think it is. Tell me about Romance. What kind of a language is it?

"Romance is a language **derived** from Low Latin; just like the Portuguese, Spanish, Italian and Romanian are."

"Are there more than one Latin languages?"

"Yes, there is the Old Latin, Late Latin, Modern Latin, Low Latin and the others."

"Are they all different?"

"No! They're names given to the original Latin at different stages of its development. Latin, as you know, was spoken in the **ancient** country of Latium which is in Italy, south of Rome."

"Well, Gretel was right; you certainly have a romantic name!"

"It is **romanesque** all right. The word "romantic" means a long **narrative verse** or **prose,** written in any one of the Romance **dialects.** It has only lately assumed its present meaning, that is a "love affair."

"Really, Gunther! What a place for a **lecture on linguistics!** Look at this marvellous view! What do you call these mountains?"

"They're known by the name of the city, the Giresun Mountains, a part of the **Eastern Black Sea Range.** They go as high as 2,000 metres. They are the reason why there is so much rain in Giresun."

"How come?"

"They keep **humidity** in. They stop the cold northern winds from carrying it onto the Anatolian Plateau."

"Too bad for the plateau, but good for the hazelnut!"

"Right. The hazelnut is the most important **product** of Giresun. Lately, villages have started growing tea and fruits as well, but they're nowhere as important as the hazelnut."

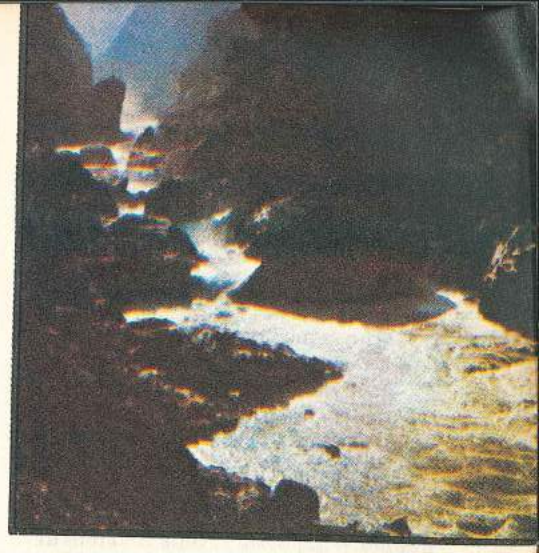
"By the way, did you know that this is the city from which cherries spread to the rest of the world?"

"Fancy that!" said Gunther. "The word cherry comes from cerrasior or kerasion, the ancient name of Giresun. What do you call cherry in Turkish?"

"Kiraz!"





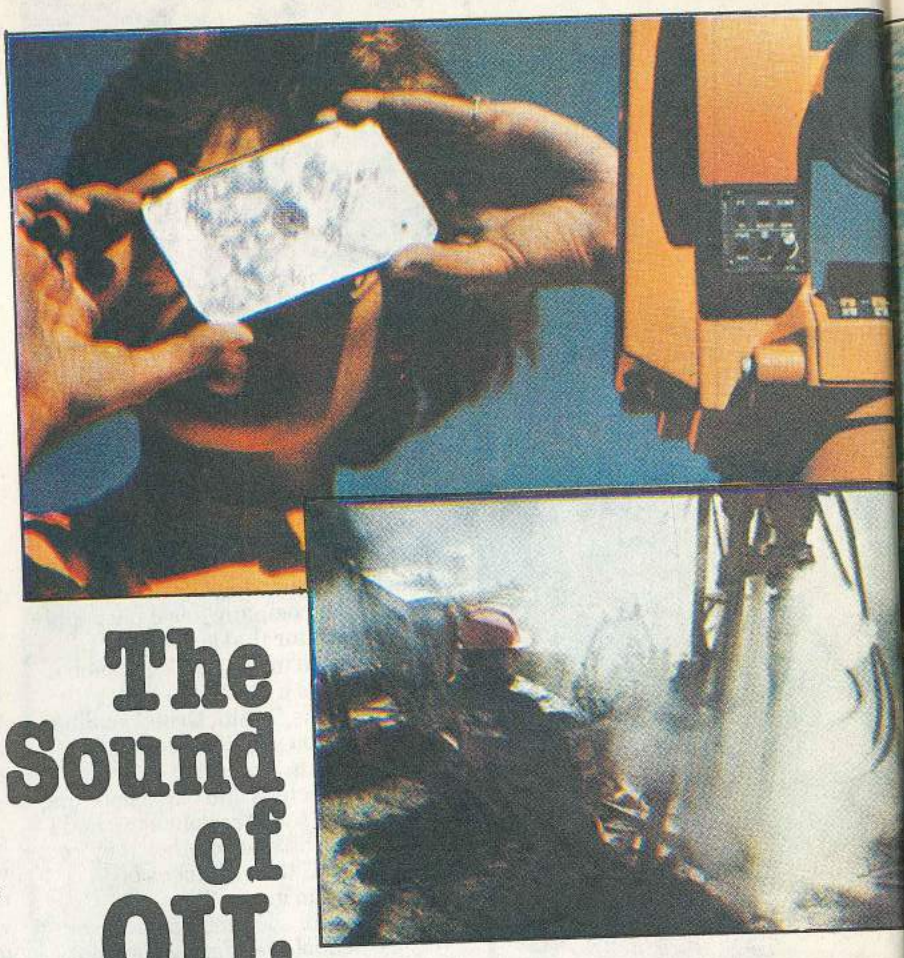


"Isn't that interesting," said Gunther to Gretel, "Kerasus and Kiraz!"
"Stop it, Gunther!" cried Gretel. She wasn't **impressed** with Gunther's knowledge of the **etymology** of words.
"Tell me about the hazelnut," she said turning to me.
"Well, you know that Turkey is the biggest **producer** of hazelnuts, and if you are as nuts about hazelnut as Gunther says you are, you'll know that they're **unbelievably nutritious.** You can practically live on hazelnuts."
"I certainly can! You know Switzerland is famous for chocolates. The chocolate **factory** I work for uses Turkish nuts in its chocolates. It seems that their quality is better than the southern European **produce.**"
"Don't tell me you two have come all the way to inspect the quality of Turkish hazelnuts!"
"Oh, no! We're on our **honeymoon!** Besides, my knowledge of hazelnuts ends here. I am only a chocolate **taster.** The company has a big **supply department** for that sort of work."
"A chocolate taster? Is there such a profession as a chocolate taster?"
"Yes, there is," said, Gretel smiling happily. "You see, the company I work for is always trying out new chocolate **recipes** and experimenting with tastes. Another colleague and I taste them and say whether they're any good and their chances of success in the market!"
"But how can you tell? I mean, is there a school **graduating** chocolate tasters or what!? What must you do to become a chocolate taster?"
"Nothing," said Gunther." All you have to be is a tiny little **glutton,** like she is!"
"You are not a chocolate taster too, are you?"
"Oh, no, I build sailboats, about the size of those you see down there! Did you know Black Sea **troughs** are famous for their **peculiar construction?**"
"I do. Are you here to look them over?"
"No, we are only on our honeymoon. We were married just three weeks ago."
"How come you chose Giresun?"
"Well, actually we wanted to see the Black Sea coast line. You see we have had enough of the Mediterranean!"
"Tell him the truth," said Gretel.
"What do you mean," said Gunther, surprised.
"Tell him the truth," repeated Gretel.
"What truth?" said Gunther again.
"That you were interested in the Euxine Sea, which is the ancient name of the Black Sea, and "Euxine" comes from the Latin verb.."
"Okey, okey, cut it out!" laughed Gunther.
"Well, have a good time on the Euxine Sea" I said, and left them with Fatma, who was picking up hazelnuts for them.

maiden (**'meɪdn**) : bakire, kız
nutcracker (**'nʌtkrækə(r)**) : fındık kıran alet
nut (**nʌt**) : deli, kaçık, aynı zamanda fındık-fıstık
shrub (**ʃrʌb**) : çalı
brand-new (**brændnju:**): yepyeni, gıcır gıcır
baffled (**'bæfld**) : şaşırmış
quadruplet (**'kwɒdru:plet**) : dörtlü, dörtlü grup, dördüz
ancient (**'eɪnʃənt**) : eski, tarih öncesi

Romanesque (**ˌrəumə'nesk**) : Roman, ortaçağ Roman mimari uslubuna ait
narrative (**'nærətɪv**) : öyküsel
verse (**vɜ:s**) : şiir, nazım
prose (**prəuz**) : düz yazı, nesir
dialect (**'daɪəlekt**) : lehçe, dil
lecture (**'lektʃə(r)**) : konferans
linguistics (**lɪŋ'gwɪstɪks**) : dilbilim
Eastern Black Sea Range (**i:stən blæk si: reɪndʒ**) : Doğu Karadeniz Dağ Silsilesi (Sıradağları)
humidity (**hju:mɪdətɪ**) : nem, rutubet

product (**prɒdʌkt**) : ürün
by the way : yeri gelmişken, aklıma gelmişken
Fancy that! : İşe bak!
/to be/ impressed (**ɪm'prəsd**) : etkilenmek
etymology (**etɪ'mɒlədʒɪ**) : etimoloji, kelimelerin oluşum teorisi
producer (**prə'dju:sə(r)**) : üretici
unbelievably (**ʌnbɪ'li:vəblɪ**) : inanılmaz derecede
nutriticus (**nju:trɪʃəs**) : besleyici
factory (**'fæktərɪ**) : fabrika
produce (**prə'dju:s**) : ürün, hasılat
honeymoon (**'hʌnɪmu:n**) : balayı
taster (**teɪstə(r)**) : çeşnici, içki, çukulata vb. gıda maddelerini tadan kimse
supply department (**sə'plaɪ dɪ'pɑ:tmənt**): satın alma dairesi
recipe (**'resəpɪ**) : yemek tarifi, tertip
graduating (**'grædʒueɪtɪŋ**) : mezun eden, yetiştiren
glutton (**'glʌtn**) : obur, aç gözlü
trough (**trɒf**) : tekne
peculiar construction (**pɪkju:lɪə(r) kən'strʌkʃn**) : garip (özel) yapı



The Sound of OIL

The search for oil has changed a great deal since the beginning of the century. In those days the pioneer **oil men** looked for a hill that **stood out on its own** and drilled down the very top of it. They had learnt from experience the type of **rock formations** that contained oil; but more important, they had learnt that the pressure of the oil could form **pimple-** like hills on the earth's surface. The early days quickly passed, the most obvious **oilfields** were found and **exploited**. It wasn't until the development of seismography that any new major oil fields were discovered.

Seismography developed during the First World War. Its discovery was almost by chance. In order to find out the distance of **enemy artillery**, soldiers developed a method of calculating the distance by measuring the time difference between the firing of the guns and the arrival of the **shock waves** in the ground. The **success of this method varied;** and it was soon realised that the type of rock affected the speed at which the shock waves travelled. **The denser the rock, the slower the shock waves.** After the war geologists used the same method to find out the different types of rock **strata** lying beneath the earth's surface. In place of artillery, they used **explosive charges.** Different rocks had **distinctive** characteristics**. It didn't take long** before the oil companies were using the geologist's skill and seismology to **try to pinpoint** new oil fields. Seismic surveys were far from **accurate** and only a small percentage of the possible fields ever produced oil. In recent years, as in so many other **spheres**, modern technology is beginning to change all that.

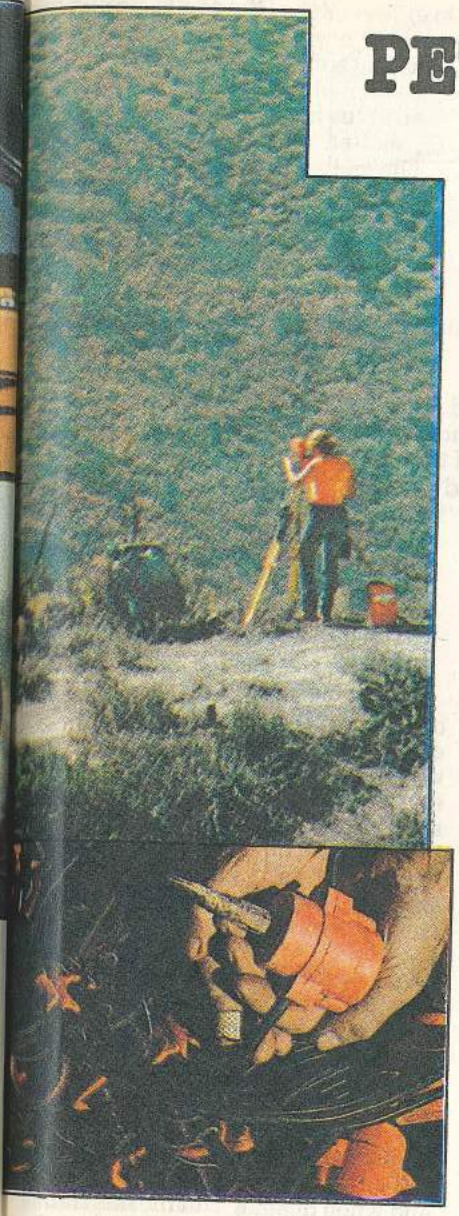
Seismology's technique **basically remains the same;** a charge is placed in the ground and, just like radar, the shock waves are **picked up on sensors.** Now the information is **fed into** very **sophisticated** computers. The result is that **much more accurate** and deeper **cross sections** of the strata are revealed. The best example of the result of these new methods is in Turkey itself; just a few years ago, the oil men said there was no oil in Turkey; now modern surveys have not only found oil but indicate that there could be a lot more.

One of the most intensive seismic surveys ever carried out is now going on in Northwest Colorado, USA. The area is part of The Rocky Mountains, thus making it one of the most expensive surveys ever. Geologists are **convinced** that there is oil in this area. The problem is that 145 million years ago earth movements pushed the **oil bearing** strata underneath much older rock formations. It is a huge geological puzzle and 500 attempts to drill for oil in this area have been expensive failures. Therefore a number of oil companies have invested in seismic surveys. "Without modern seismology," explains Amoco exploration manager David Work, "we were **stone-cold dead.** We can now see formation that were unknown just five years ago."

The seismologists place a series of explosive charges at **regular intervals** so that they get a cross-section of the rock formation beneath the surface. In the Rocky Mountains this means flying **men** and equipment in by helicopter. For each **blast** they have to be flown into the exact position, whether it is on the top of a mountain or at the bottom of a **ravine**. Seismologists have to be very tough scientists. Their work takes them to some of the world's most dangerous places, whether it be in the **Arctic Circle** or in a tropical swamp. The helicopter pilots are equally tough men. Every year there are a number of **fatal crashes.** Flying helicopters with many tons of **cargo** hanging on long lines is like a tightrope walker stepping onto the wire with his trousers round his ankles: it makes something that is dangerous any way even more dangerous. With its hanging cargo, the aircraft is over 30 metres tall. Unless the pilot is very good, it flies like a yo-yo.

The helicopters' first task is to fly in the **portable** drills which are used for drilling the holes for the explosives. The holes are between 15 and 20 metres deep. The explosive charges are placed **every 200 metres.** Progress is very slow- six kilometres a day is considered very good. After the charge has been set, the helicopters then **fly in** the technicians who position the sensors, called geophones. These are connected to a computer that is also flown in by helicopter. The charge is exploded, the **data** collected, and the whole

PETROLÜN SESİ



operation is repeated 200 metres further on.

One can get an idea of the costs involved when one realizes that a helicopter costs 7 dollars a minute to operate. And finally when the seismic survey is completed, nothing is sure. One hundred per cent success is not guaranteed, but the chances of an oil **well** producing oil have now been increased to one in fourteen. And all this expense is for the remains of **dinosaurs** and other **animate matter** that died millions of years ago. They have since been compressed under **successive layers of sedimentary rock** laid down at the bottom of **ancient seas.** In the course of time, the pressure and heat (as high as 260 °C) converted this **mash** of organic matter into oil or gas. It is for this that man battles with nature and the elements to find out the hidden secrets under the earth's surface.

Yüzyılın başlarından bu yana, petrol arama /çalışmaları/ bir hayli değişti. O günlerde, öncü **petrolcüler kendine özgü** bir tepe ararlar ve onu en tepesinden delerlerdi (kuyu açarlardı). Geçirdikleri tecrübelerden, **kaya oluşumlarının** petrol içeren cinsini öğrenmişlerdi; fakat daha da önemlisi, petrol basıncının yeryüzünde **sivilce**lere benzer tepeler oluşturabileceğini öğrenmişlerdi. İlk günler çabucak geçti, en belirgin **petrol sahaları** bulundu ve **işletildi**. Sismografi geliştirilmesine kadar da yeni hiçbir büyük petrol sahası keşfedilmedi.

Sismografi Birinci Dünya Savaşı'nda gelişti. Keşfi hemen hemen tesadüf eseri oldu. Askerler, **düşman toplarının** uzaklığını öğrenmek için, silahların ateşlenmesi ile yerin **şok dalgaları** ile sarsıldığının hissedildiği zaman arasındaki farkı ölçerek, bir mesafe hesaplama yöntemi geliştirdiler. **Bu yöntem her zaman başarılı değildi;** ve çok geçmeden kaya cinslerinin şok dalgalarının hareket hızını etkilediği farkedildi (anlaşıldı). **Kaya ne kadar yoğunsa şok dalgaları o kadar yavaşlar.** Savaştan sonra, jeologlar, aynı yöntemi yer yüzeyinin altında yayılan (uzanan) kaya **tabakalarının** cinslerini saptamakta kullandılar. Topların yerine patlayıcı maddeler kullandılar. Değişik kayaların, **/kendilerine özgü/ belirgin** özellikleri vardı. Petrol şirketlerinin jeologların hünerlerini ve sismolojiyi, yeni petrol sahaları **saptama çabalarında** kullanmaya **başlamaları çok uzun sürmedi.** Sismik araştırmalar **hassas** olmaktan uzaktı ve /altında petrol olması/ olası sahaların ancak küçük bir kısmı (yüzdesi) petrol üretti. Son yıllarda, modern teknoloji, bunun gibi diğer birçok **alanda** olduğu gibi, bütün bunları değiştirmeye başlamaktadır.

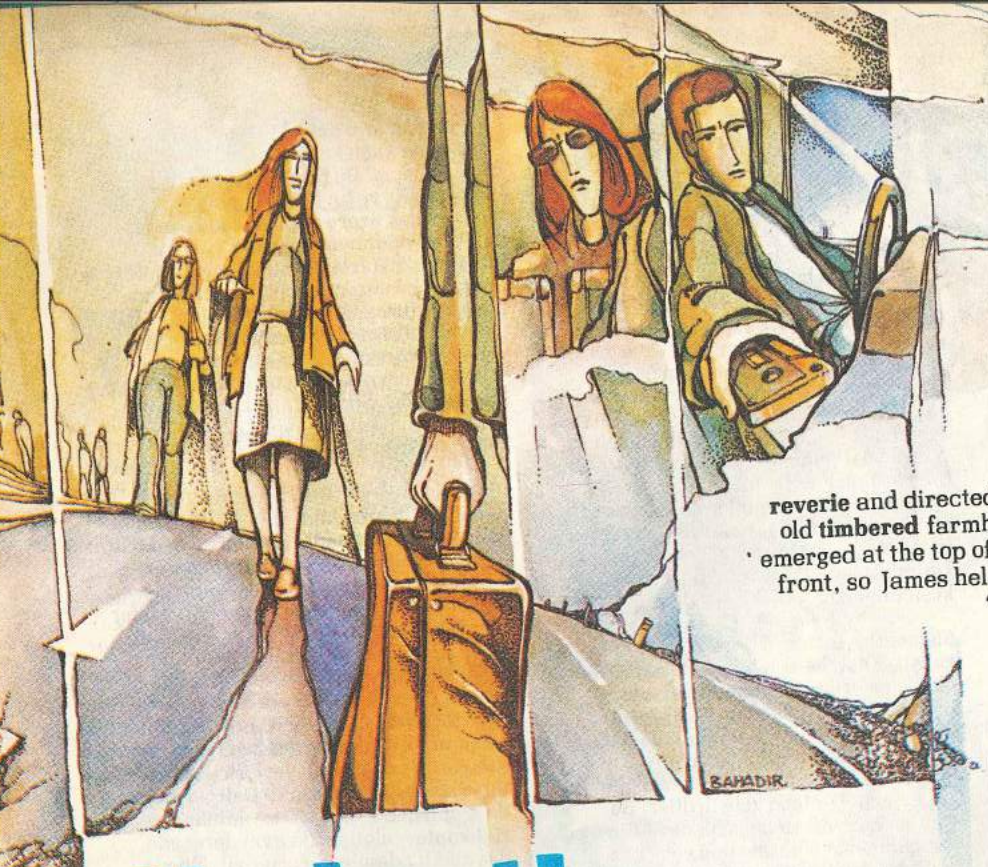
Sismolojinin tekniği **temelde eskisi gibidir**, yerin altına patlayıcı bir madde yerleştirilir ve şok dalgaları, tıpkı radarda olduğu gibi, **alıcı üzerinde toplanır.** Şimdi veriler çok **gelişmiş** bir bilgisayara **depolanmaktadır.** Sonuç, **çok daha sağlıklı (eksiksiz)** ve yeryüzü tabakalarının çok daha derin **kesitlerinin (profillerinin)** ortaya çıkmasıdır. Bu yeni yöntemlerin /getirdiği/ sonuçların en iyi örneği Türkiye'nin içindedir; sadece birkaç yıl önce, petrolcüler, Türkiye'de hiç petrol olmadığını söylediler, şimdi, modern araştırmalar sadece petrol bulmuş olmakla kalmamakta, aynı zamanda daha pek çok /petrolün/ olduğunu da bildirmektedirler.

Şimdiye kadar yürütülen en yoğun sismik araştırmalardan biri halen ABD'de, Kuzeybatı Kolorado'da sürmektedir. Saha, Rocky dağlarının bir kısmıdır, bu yüzden onu şimdiye kadarki araştırmaların en pahalılarından biri yapmak/tadır/. Jeologlar bu bölgede petrol olduğundan **kesinlikle eminler.** Sorun, 145 milyon önceki yer hareketlerinin **petrol taşıyan** tabakaları, çok daha yaşlı kaya oluşumlarının altına itmiş olması. Bu büyük bir jeolojik bilmecedir ve bu bölgede petrol /çıkarmak üzere yapılan/ 500 sondaj girişimi pahalıya mal olan başarısızlıklarla /sonuçlanmıştır/. Birçok petrol şirketinin sismik araştırmalara para yatırmasının nedeni budur. "Modern sismoloji olmasaydı," /diye/ izah ediyor Amoco araştırma müdürü David Work, **"yanmıştık (elimiz kolumuz bağlanırdı).** Şimdi, daha beş sene önce bilinmeyen (tanınmayan) /kaya/ oluşumlarını görebiliyoruz."

Sismologlar, yeraltındaki kaya oluşumunun profilini elde etmek için, bir dizi patlayıcı maddeyi **belirli aralıklarla** yerleştirirler. Bu, Rocky dağlarına, **personelin** ve teçhizatın helikopterle uçurulması (taşınması) demektir . İster bir dağın tepesinde, ister bir **koyak**'ın (dar ve derin dere) dibinde olsun, her **infilak** için /adamların ve teçhizatın/ tam yerine uçurulmaları gerekir. Sismologlar çok dayanıklı (güçlü-kuvvetli) bilim adamları olmak zorundalar. İşleri onları dünyanın en tehlikeli yerlerine götürür. bu /yerler/ **Kuzey Kutup Dairesi**'nde ya da tropikal bir bataklıkta olabilir. Helikopter pilotları da aynı derecede dayanıklı adamlardır. Her yıl, **ölümle sonuçlanan** birçok **kaza** olmaktadır. Uzun iplere asılı tonlarca **yük**le uçan helikopterleri uçurmak, tel üzerinde yürürken, ip cambazının pantolonunun ayak bileklerine inmesine benziyor: zaten tehlikeli olan bir işi bu, daha da tehlikeli hale getirir. Sarkan yükle hava taşıtı 30 metreyi aşan bir yüksekliğe varır. Pilot çok iyi değilse bir yoyo gibi uçar.

Helikopterlerin ilk görevleri patlayıcı maddeler için sondaj yapmakta kullanılan **seyyar** matkapları (delgileri) taşımaktır. Delikler 15-20 metre derinlikte açılır. Patlayıcı maddeler **200 metrede bir olmak üzere** yerleştirilir. İş akışı çok yavaştır, ve günde altı kilometre çok iyi sayılır. Patlayıcı maddeler yerleştirildikten sonra, helikopterler, "jeofon" denilen alıcılar yerleştiren teknisyenleri **getirirler.** Bu /alıcılar/ yine helikopterle getirilen bir bilgisayara bağlıdırlar. Patlayıcı madde patlar, **veriler** toplanır ve bütün operasyon (çalışma) 200 metre ötede yeniden tekrarlanır.

Bir helikopterin çalıştığı her dakikanın 7 dolara maloldu ğu düşünülünce, /insan/ maliyetler (masraflar) hakkında fikir edinebilir. Dahası, sismik araştırma tamamlandığı zaman, hiçbir şey kesinleşmiş değildir. Yüzde yüz başarı garanti değildir, ama petrol çıkaran **kuyu** bulma olasılığı şimdi ondörtte bir oranında yükselmiş bulunuyor. Ve bütün bu harcamalar milyonlarca yıl önce ölen **dinazorlar** ve diğer **canlıların** kalıntıları için /yapılmaktadır./ /Kalıntılar/, o zamandan beri, **eski denizler**in diplerinde **üstüste uzanan tortul kaya tabakalarının** altına sıkışmış bulunmaktadır. Zamanla, basınç ve sıcaklık (260 C° kadar yüksek) bu organik madde **lapa**sını petrol veya doğal gaza dönüştürdü. Ve, insanın, yeraltında saklı sırları öğrenmek (bulmak) için, doğa ve hava şartlarıyla mücadele etmesi bu yüzdendir.



Under the Clock

Final Part

by Mary Cannon

THE STORY SO FAR

Char is Brown has returned to London after working in Saudi Arabia. As a child, she was given the nickname Charlie Brown. The name stuck, and she still uses it. She was to be met at the station by her brother -in- law, whom she has never met before. She mistakes another man, James, for her brother-in-law. He mistakes her for the girl he was to have met, Jill. When they both realize the mistake, James offers to drive Charlie home.

But he, not listening to her protests, merely picked up Jill's two suitcases and walked back to the car.

"Hey, slow down!" said Charlie.

"We're leaving her behind."

He eased the pace, glancing back to where the other girl **swayed** and **teetered** in **their wake.** "Would that we could," he said, "but she'll catch up eventually. Women like that do annoy me. Having a coffee in the warm indeed! Just tihnk of it, a whole weekend with her. How will I ever survive?"

They were soon on the road again. It was not a comfortable journey. Jill began to fix her make up, complaining every time James had to brake. When they got out of London she suggested they should stop for drinks or dinner, and was very **put out** when James replied, rather shortly, that he never drank when he was driving and that dinner would be awaiting their arrival. At that, Jill **tossed** her **glossy** head and stared pointedly out of the window, **sulking** like a little girl.

"You'll have to **give me directions** when we get a bit closer, Charis," James said.

"We've still got a few miles to go on this road," she told him. "I'll tell you when to turn off."

After that there was silence until James put a tape into the stereo and the gentle strains of Vivaldi filled the car. Charlie sat in the back, wondering how her family would take it if she **reverted to being Charis.** Her father always called her by her **full** name, and would certainly approve of the change. It really was a very pretty name, and it did seem a shame to waste it. She managed to **rouse** herself from her **reverie** and directed James until they drew up outside an old **timbered** farmhouse. Almost immediately her family emerged at the top of the steps. Jill was still sulking in the front, so James held his seat to let Charis out of the back.

"Thanks heaven we haven't got far to go," he whispered, as they went round to get her cases out. "I hope I'm not **booked** to bring her back on Monday as well."

He carried the cases into the hall for her while she greeted her parents with loving hugs. When he came out again, she introduced him and explained what had happened. "It was very kind of you to bring her," said her mother with an approving smile. Her father urged him to step inside for a while.

"I'm afraid we've **got to be getting on.**" James said regretfully. "Our friends are expecting us for dinner."

Charis walked with him back to the car. She didn't want to have to say goodbye which was a silly way to feel about a stranger.

It wasn't only his looks she liked, even if he was **eye-catching.** It was his character; his firm, **swift decisiveness,** his patience and self-control, both behind the wheel and when dealing with the **infuriating** Jill. She liked the way he could laugh at himself too; the warmth of his smile and that **glint of humour** in his eyes. He was a man she would **gladly trust with her life,** and she had never said that of anyone before.

At the car door he turned and looked at her. He **ignored** the hand she offered him to shake. Instead he reached out and touched her cheek.

"Be good," he said. "I'll be seeing you."

She woke up next morning feeling brighter and pulled on her jeans and wellingtons for a stroll after breakfast. She was astonished by how much color she could find in the autumn landscape, how many different shades of gold, and bronze and red. She had lived among these **hedgerows** all her life, but it took those months in the desert to show her how beautiful it was.

After lunch she walked the couple of miles to Harry's and stayed to tea. Little Robert resembled his father, even if he was no more than three months old. Steve turned out to be heavier, **ruddier** and not half as good-looking as James, but he and Harry were obviously deep in love. They watched each other constantly and **doted** on their baby son. Charis came away, feeling unsettled again.

On the following day the family began assembling for the christening soon after lunch. More than a dozen cars eventually made their way to the village church and drew up on the verge outside.
The **vicar** had already removed the elaborately carved cover from the beautiful fifteenth-century **font** where the sisters and their parents before them had all been **baptised.** The **congregation** gathered round as the **service** began, the family and a number of villagers.

When it was all over, Charis waited until almost **everyone else** had gone before following two of her elderly aunts towards the door.
They were discussing the service, who had been present, and who ought to have been. They were agreed that there had been one person that they did not know, the young man who came in during the first **reading,** but they hastily changed the subject when they realised he was still in the porch, waiting for Charis.

He said hello, then bent and kissed her cheek where he had touched it on the Friday evening. She slipped her hand into his and together they walked out into the **pale** sunshine.

"How did you get here?" asked Charis, **bemused** but **delighted** by his unexpected appearance.
"Marcie let me escape after lunch," he explained. "It was obvious that I wasn't getting on with Jill, although Marcie said she had picked her out herself as being exactly the kind of girl I liked! So I tried to explain, as politely as I could, that she wasn't my type at all."

Saatin Altında

Son Bölüm

Fakat James onun itirazlarını dinleme/yecekti/, sadece Jill'in iki bavulunu kaldırdı ve yine arabaya yürüdü.
"Hey, yavaş ol!" dedi Charlie. "Onu geride bırakıyoruz."

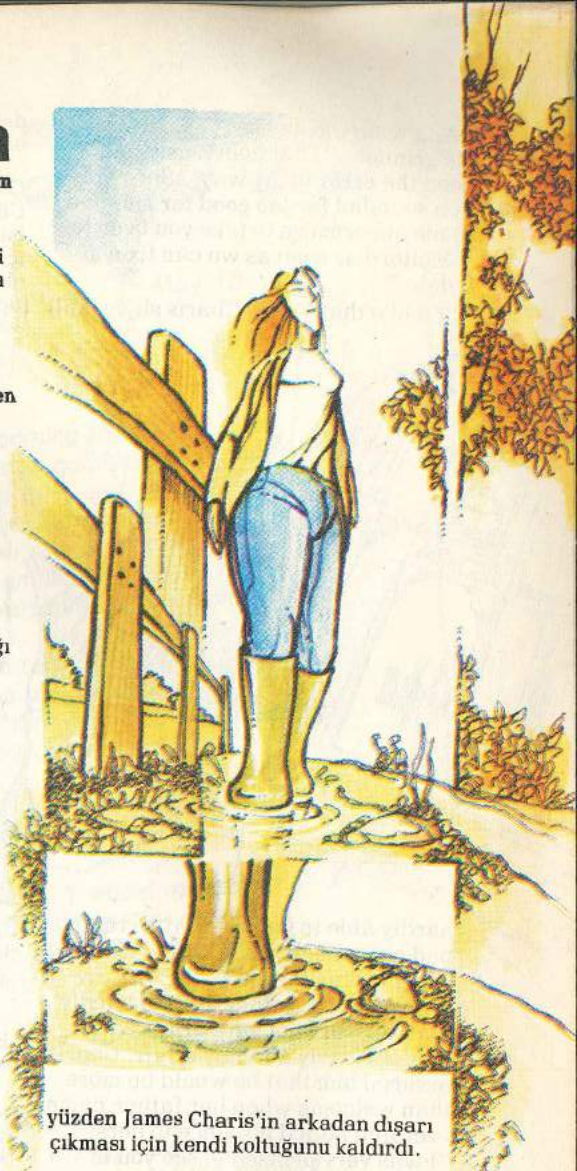
James geriye, diğer kızın **onların peşinden sallanıp kırıttığı** yere bakarak, hızını azalttı. "Keşke yapabilseydik," dedi, "ama eninde sonunda yetişecek. Bunun gibi kadınlar beni gerçekten rahatsız eder. Sıcak bir yerde kahve içmekmiş! Düşün bir kere, onunla bütün bir hafta sonu. Nasıl sağ kalacağım?"

Çok geçmeden tekrar yoldaydılar. Rahat bir yolculuk değildi.
Jill, James'ın fren yapmak zorunda kaldığı herkeresinde yakınarak, makyajını düzeltmeye başladı. Londra'nın dışına çıktıklarında, içki ya da akşam yemeği için durmaları gerektiğini önerdi, ve James araba kullanırken asla içki içmediğini, akşam yemeğinin de onların gelmesini beklediğini, oldukça kısa bir şekilde, söylediğinde (yanıtladığında) fena halde **bozuldu.** Bu sefer, Jill **parlak** başını **arkaya doğru silkti** ve küçük bir kız gibi **somurtarak,** manalı bir şekilde dik dik dışarı baktı.
"Biraz yaklaştığımızda **bana yolu tarif etmen** gerekecek, Charis," dedi James. 'Bu yolda daha bir iki mil gitmemiz gerekir," dedi Charlie ona. "Dönüleceği zamanı sana söyleyeceğim."

Ondan sonra, James'ın stereo'ya bir kaset koyduğu ve Vivaldi'nin yumuşak pasajları arabayı kapladığı zamana kadar sessizlik vardı. Charlie, eğer **tekrar Charis olmaya dönerse,** ailesinin bunu nasıl karşılayacağını düşünerek arkada oturuyordu. Babası onu hep **esas** ismiyle çağırırdı, ve değişikliği muhakkak onaylayacaktı.

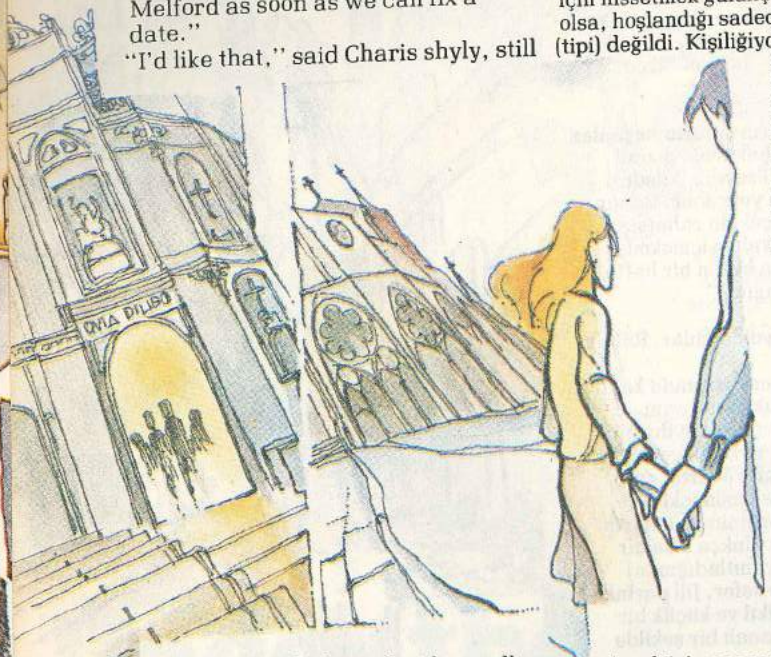
Gerçekten de çok güzel bir isimdi, ve onu ziyan etmek ayıp olurdu. **Dalgınlıktan kurtulup** James'ı eski **ahşap** çiftlik evinin önüne gelinceye kadar yönlendirmeyi becerdi. Ailesi hemen anında merdivenlerin tepesinde belirdi. Jill hala ön tarafta somurtuyordu, bu yüzden James Charis'in arkadan dışarı çıkması için kendi koltuğunu kaldırdı.

"Allah'a şükür, yolumuz uzun değil," /diye/ fısıldadı, Charis'in bavullarını çıkarmak için döndüklerinde, "Umarım Pazartesi günü de onu geri getirmek için **seçilmedim.**"
/Charis/ sevgi dolu kucaklaşmalarla anne babasını selamlarken, o onun için bavulları hole taşıdı. Tekrar dışarı geldiğinde /Charis/ onu tanıttı ve neler olduğunu açıkladı. "Onu buraya getirmekle çok /büyük/ kibarlık ettiniz," dedi annesi onaylayan bir gülümsemeyle. Babası onun bir süre içeri gelmesi için ısrar etti.
"Korkarım, **devam etmek zorundayız.**"





"And what did she say?"
He grinned. "That I obviously had seen the **error** of my ways. She said you sounded **far too good for me**, and made me promise to take you over to Melford as soon as we can fix a date."
"I'd like that," said Charis shyly, still



hardly able to believe that he really had come back to see her. "Are you going to stay for tea?"
He protested, rather half-heartedly, that he could not **gate-crash** what was obviously a family affair. Charis assured him that he would be more than welcome when her father came over and added his voice to hers.
"I was very pleased to see you in church," he said, shaking James' hand. "Charis told us about you on Friday evening, after you'd gone, and I thought we'd be seeing you again before too long. Have you much of a family yourself?"
"No," said James, "but it's something I always **envied** other people."
"**Well**, there are a few of these you can take away with you, if you want! Come along and meet them all. Charis, you go in his car and show the way." He turned back to James and grinned at him, man to man. "It'll give you a chance to look them over **while their minds are on the baby**, if you catch my meaning. I warn you, lad, that's the worst part of the whole business. It would **put any man off!**"
"What would?" asked Charis, bewildered by their **cryptic** conversation.
"Oh, nothing," said her father.
"No, nothing," James agreed, leading her down the path. "Nothing could ever put me off you, my lovely. Do you think anyone would notice if we were a few minutes late for the party?"
Needless to say, everyone did!

THE END

dedi James teessüfle. "Arkadaşlarımız akşam yemeği için bizi bekliyorlar."

Charis arabaya /kadar/ onunla yürüdü. Güle güle demek zorunda kalmak istemiyordu, ki /bunu/ bir yabancı için hissetmek gülünçtü. **Çekici** bile olsa, hoşlandığı sadece onun görünüşü (tipi) değildi. Kişiliğiydi; kararlılığı, **çabuk karar verirliği**, hem direksiyonun başında, hem de insanın **tepesini attıran** Jill'le uğraştığı zamanki sabrı ve kendini kontrolü. Kendi kendine gülebilmesini de beğeniyordu; gülümsemesindeki sıcaklık ve gözlerindeki **şakacı parıltı**. O, **canını rahatlıkla emanet edebileceği** bir adamdı, ve /Charis/ bunu daha önce hiç kimse için hiçbir zaman söylememişti.

Arabanın kapasında /James/ dönüp ona baktı. /Charis'in/ sıkmak için ona uzattığı ele **aldırmadı**. Onun yerine, uzanıp yanağına dokundu. "Hoşça kal," dedi. "Görüşürüz."

Ertesi sabah kendini daha iyi hissederek uyandı ve kahvaltıdan sonra bir yürüyüş /yapmak/ için blujinini ve çizmelerini giydi. Sonbahar manzarasında bu kadar çok renk bulabilmesi şaşırtmıştı onu; ne kadar farklı altın, bronz ve kırmızı tonları. Bütün yaşamı boyunca bu **çitlerin** arasında yaşamıştı, fakat bunun ne kadar güzel olduğunu çölde/geçen/ bu aylar gösterdi ona.

Öğle yemeğinden sonra Harry'lere doğru iki mil yürüdü ve çaya kaldı. Küçük Robert üç aydan pek büyük olmadığı halde şimdiden babasına benziyordu. Steve'in James'dan daha iri, **kırmızı yüzlü** ve onun yarısı kadar /bile/ yakışıklı olmadığı ortaya çıktı, ama Harry ile birbirlerine deli gibi aşıktılar. Birbirlerini her an kolluyorlar ve oğlan bebeklerinin **üstüne düşüyorlardı**. Charis kendini tekrar rahatsız hissederek /oradan/ ayrıldı.

Bir sonraki gün, aile öğle yemeğinden hemen sonra vaftiz için toplanmaya başladı. Bir düzineden fazla araba köy kilisesine doğru yola koyuldu, bahçeye yaklaşıp durdu.
Köy papazı, daha önce kızkardeşlerin, anne ve babaların hepsinin **vaftiz olduğu** güzel onbeşinci asır **kurnasının** ince ince süslenmiş kapağını önceden kaldırmıştı. Tören başlarken, aileden ve bazı köylülerden /oluşan/ **cemaat** etrafta toplandı.

/Tören/ bittiğinde, Charis yaşlı halalarından ikisini kapıya doğru izlemeden önce, hemen hemen **herkesin** gitmesini bekledi.

/Halalar/ töreni tartışıyorlardı, kimler katılmıştı, ve kimler katılmalıydı. Tanımadıkları birinin olduğunda anlaştılar, ilk **dua** esnasında içeri giren adam, ama onun hala sundurmada Charis'i beklediğini farkettikleri anda konuyu çabucak değiştirdiler.

Merhaba dedi, sonra eğildi ve Cuma akşamı dokunduğu yanağını öpdü. Char elini onunkine bıraktı ve beraberce don güneş ışığına yürüdüler.

"Nasıl geldin buraya?" /diye/ sordu Charis, **şaşkın** ama onun ortaya beklenmedik çıkışından **memnun** bir halde.
"Marcie öğle yemeğinden sonra kaçma izin verdi," /diye/ açıkladı James.
"Marcie, onu tam benim hoşlandığım k olarak bizzat kendisinin seçtiğini söyled halde, Jill'le anlaşamadığım açıktı! Bu yüzden, elimden geldiği kadar kibarca onun asla benim tipim olmadığını açıklamaya çalıştım."
"Peki o ne dedi?"
James gülümsedi. "**Hatalarımın** farkına vardığımın belli olduğunu, sana **layık olamayacağım kadar iyi** olduğunu söyle ve bir randevu ayarlayabileceğimiz ilk fırsatta seni Melford'a götüreceğime dair benden söz aldı."

"/Gitmek/ isterim," dedi Charis, utanarak, James'ın gerçekten onu görm için geldiğine hala güçlükle inanabiliyordu. "Çaya kalacak mısın?"

/James/ yarımağızla, bir aile toplantısı olduğu kesin olan bir şeye **davetsiz gelemeyeceği** şeklinde itiraz etti. Chari babasının gelip kendi sesini onunkine eklediği zaman, onu ziyadesiyle hoş karşılanacağına inandırıyordu

"Sizi kilisede görmekten çok memnun oldum," dedi, James'ın elini sıkarak.
"Charis, Cuma akşamı, siz gittikten sonra, bize sizden bahsetti ve ben sizi ç geçmeden tekrar göreceğimizi düşündü Sizin kendinizin de büyükçe bir aileniz mi?"
"Hayır," dedi James, "fakat, /büyük a başkalarında her zaman **imrendiğim** bi şeydir."
"**Doğrusu**, eğer istersen, bunlardan (bizim aileden) birkaç tanesini alıp götürebilirsin? Hadi gel, hepsiyle tanış Charis, sen onun arabasına bin ve yolu göster." James'a döndü ve ona erkek erkeğe gülümsedi. **Hazır akılları bebekteyken**, onları inceleme fırsatı bulursun, anlıyorsun ya! Seni uyarırım oğul, bu işin en kötü tarafıdır. **Bir erke kaçırabilir.**"
"Ne kaçırabilir?" /diye/ sordu Charis **şifreli** konuşmalarına şaşırmış bir hald

"Hiç, hiçbir şey," dedi babası.
"Yok bir şey," /diye/ onayladı James, /Charis'i/ patikadan aşağı götürürken

"Hiçbir şey beni senden kaçıramaz, güzelim. Eğer partiye birkaç dakika gecikecek olursak, kimse farkeder mi dersin?"

Söylemeye bile gerek yok, /geciktikler herkes farketti.

LETTERS TO MY PEN-FRIEND

May 15

Dear Judy,

I can't tell you how excited I am now that I know you are really coming to Istanbul. I am counting the days. I keep making daily plans for us and then just as quickly cancel them and make others. I understand why you had to take the package tour, and, of course, you don't have to stick to their programme. My mother is now looking forward to having you with us. She says there are too many men in our house, and she would like a temporary daughter. I can't wait to show you around Istanbul. I am brushing up on my history so that you will have the best guide in Istanbul! You are also very lucky because there are a series of very important exhibitions this summer in the city. They have partly been financed by the European Council. The theme is Anatolian civilizations from pre-history until Ottoman times. They say that it will be the most important exhibition of Byzantine and Islamic works of arts ever held. They will display many articles that have never been seen before, so don't forget to bring a lot of film with you!

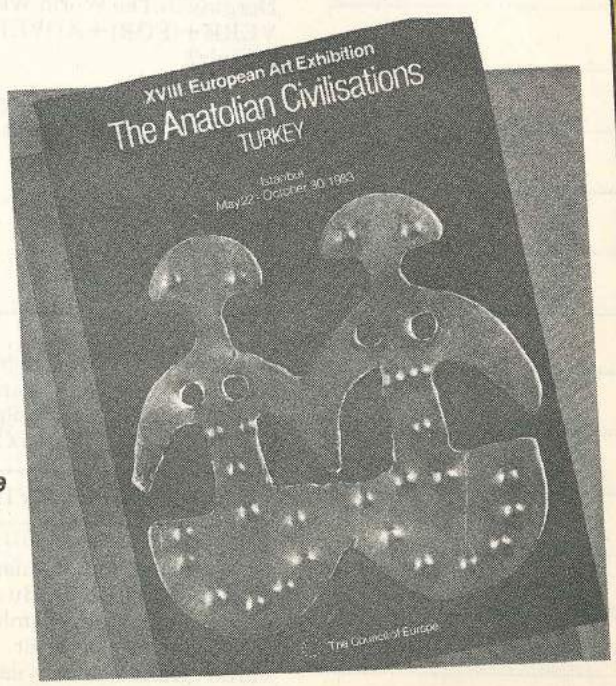
Thank you for sending your condolences for the miners killed in the mining disaster in Zonguldak, it was very kind and thoughtful of you.

It was very nice of you to ask if I wanted something from England. It would make my mother happy if you bought her something small and typically English; as for myself, it would make me very happy to have something typically English, like a Rolls Royce or Jaguar! I am only joking; there is nothing that I want, but thank you for asking.

I have read that a lot of girls in Europe now go bathing "topless". In Turkey girls go swimming with "tops" so don't forget to bring yours.

Thank you for finding out the price of "Grey's Anatomy", I knew it was expensive but I had never realised that any book could be that expensive! Don't worry, I won't ask you to buy it. In fact I have found it at the library, so I will be taking photocopies of the pages I need.

You asked if the weather will be hot when you come; in a word, yes it will be! But fortunately, because of the doseness of the sea, Istanbul never becomes unbearably hot. But it still can rain, so don't forget to bring a light raincoat. As we are talking about the weather, I can't tell you how gald I am winter is over. Turkey has had a very hard winter. In parts of the country people have frozen to death, and I have never seen such snow in Istanbul in all my life. You say that you have had a mild winter. You are very lucky. It has been a very hard time for our poor people.



Write to me soon and give me all the final details. I can't wait to meet you. We will be like two **strangers** even though we seem to know each other quite well.

Love, Mehmet

BİZİM ENGLISH'in bu sayısında

İNGİLİZCEDE KULLANILAN 25 TİP CÜMLE

İPUÇLARI

1.B.5

İngiliz dilinde, geçişsiz fiillerin uzaklık, süreç, ağırlık, fiyat vb. anlamlardaki zarflarla kullanıldığı durumlarda, zarf takımından (adverbial adjunct) önce bazen FOR kullanılır, ancak kesin bir kural yoktur. TABLE I.B.5 cümlelerini inceleyelim

TABLE I.B.5

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB	(FOR) + ADVERBIAL ADJUNCT
1. We walked	(for) five miles.
2. He has travelled	thousands of miles.
3. They had come	a long way.
4. She had gone	a long way.
5. He jumped	two meters.
6. The meeting lasted	two hours.
7. The play ran	(for) more than six months.
8. We waited	(for) half an hour.
9. Will you stay	(for) the night?
10. The flowers cost (me)	fifty liras.
11. That box weighs	five kilos.
12. The thermometer rose	ten degrees.
13. The temperature fell	several degrees.
14. The table measures	seventy by ninety centimeters
15. My watch loses	two minutes a day.
16. Will our stock of coal last	the winter.
17. A good coat will last	a lifetime.

Check!

Now it's your turn to try!

Derginizin The World We Live In bölümünden, SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + (FOR) + ADVERBIAL ADJUNCT cümle yapısına uygun beş cümle bulabilir misiniz?

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + (FOR) + ADVERBIAL ADJUNCT

1.
2.
3.
4.
5.

How about these?

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB	(FOR) + ADVERBIAL ADJUNCT
1. Tourists have been coming	(for) the last few years.
2. The cheap package holiday will survive	(for) as long as the recession continues.
3. In a country where the summer lasts	(for) less than three months.
4. Air fares in America Cost	35% lower per kilometer.
5. The dollar had been falling	(for) two years.

1.B.6

FOR sözcüğü kullanılmadan da ZARF veya ZARF TAKIMI ile nitelendirilen, geçişsiz fiil cümleleri yapılabilir. Bu cümlelerden en basit yapıda olanları **Subject + intransitive verb + adverb** biçimindeki cümlelerdir. (Bakın 1-5). Bazen bir geçişsiz fiil birden fazla zarf tarafından nitelendirilir. Bu durumlarda hangi cins zarfın önden geleceğinin kuralları vardır. Daha ilerki sayılarda bu kuralları inceleyeceğiz. Ancak, aşağıdaki cümlelerde de göreceğiniz gibi, yer veya yön bildiren ZAMAN ZARFLARI genellikle ZAMAN zarflarından önce gelirler.

TABLE I.B.6

SUBJECT+INTRANSITIVE VERB +	ADVERB/ADVERBIAL ADJUNCT
1. Her scarf blew	off.
2. Go	away.
3. Please sit	down.
4. Don't go	out.
5. We must turn	back.
6. She caught	up with him.
7. He looked	up from his book.
8. She turned	aside from her work.
9. Ayşe must push	on with her studies.
10. We didn't go	anywhere last week.
11. His clothes were lying	all over the floor.
12. They talked	face to face.
13. I will go	by airplane.
14. She'll go	on foot.
15. He'll go	by bus.
16. The taxi backed	out of the driveway.
17. His salary averaged	out at two hundred liras a day.
18. It looks	like snow.
19. It looks	as if it's going to snow.
20. He looks	as though he had seen a ghost
21. He behaves	as if he owned the place.
22. Se is working	as a typist.
23. Do you think I could pass	as an artist?

Bazı Kurallar:

1. Bazı durumlarda zarf cümlenin başında yer alabilir. Böyle cümleler ünlem cümleleri olurlar ve hareketli (hararetli) diyaloglarda kullanılırlar. Örnekleri inceleyin, cümleler arasındaki anlam farkını anlıyor musunuz.

They went off.	Off they went!
She went away.	Away she went!
Go in.	In you go!
Gome out.	Out you come!

2. Her zarf başa getirilmez. Başa getirilebilmesi için geçişsiz fiilin hareket bildiren bir fiil olması gerekir. Örneğin,
"He looked out." normal bir cümledir, ama "Out he looked!" olmaz.
"He waited about." doğrudur, ama "About he looked!" olmaz.

3. HERE ve THERE zarfları da, cümleden önce gelerek, hareketlilik bildirebilirler. Örnekleri inceleyin!

Here they come!
There she goes!
There they go!
Here comes the bus!
Here come the other guests!

Now you try!

Check!

Derginizin HIS and HERS adlı bölümündeki, "Many Men Would Rather Get Married!" adlı yazıdan, TABLO I.B.6'daki cümle yapısına uygun 10 cümle bulabilir misiniz?

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + ADVERB/ADVERBIAL ADJUNCT

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

How about these?

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + ADVERB/ADVERBIAL ADJUNCT	
1. This seems a good time to speak	up for the shy.
2. I've changed my tune	as if I had had a vision.
3. But she argues that I wouldn't want	in the long run.
to share	
4. I don't want it to be	up to me always.
5. If we get	into trouble financially.
6. I would have been happier	out of the way.
if I got some work	
7. With every fight I thought	out.
about moving	
8. One cannot bail	out of marriage.
9. It calls	upon our reserves of compassion.
10. We must continually keep	in shape.
our love	

1.B.7

I.B.7 bir oluşumun başlangıcını bildiren intransitive fiillerden oluşan cümleler SIFAT'larla biterler (1-11). Duyuları belirten **smell, taste** gibi fiiller de sonlarına SIFAT alırlar ve SUBJECT + INTRANSITIVE VERB+ADJECTIVE cümle yapısına uyarlar (12-16).

TABLE I.B.7

SUBJECT INTRANSITIVE VERB	ADJECTIVE
1. The meat is getting	cold.
2. Don't get	angry.
3. I am growing	old.
4. The sky is turning	pink.
5. The milk has turned	sour.
6. The food has gone	bad.
7. The rivers have run	dry.
8. The cat fell	ill.
9. The typist's position has fallen	vacant.
10. He is becoming	weary.
11. The gossip is wearing	thin.
12. The apples smell	good.
13. The jasmine (yasemin) smells	sweet.
14. Her hair feels	soft.
15. Pilav tastes	delicious.
16. Soup tastes	horrible.
17. She married	young.
18. Keep	quiet.
19. Stand	still.
20. Your house looks	lovely.
21. This place looks	different.
22. The window was flung	open.
23. He is feeling	fine.
24. She stood	silent.
25. The the dog broke	loose.

Now it's your turn to try!

Can you make 25 sentences using the adjectives:
cold, angry, old, sour, bad, dry, ill, weary, thin, good, sweet, soft, delicious, horrible, young, quiet, still, lovely, open, fine, silent, pink, tall, heavy, beautiful
Make sure that the verbs are intransitive.

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + ADJECTIVE

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.

Check!

How about these?

SUBJECT + INTRANSITIVE VERB + ADJECTIVE	
1. His eyes turned	cold
2. He felt	angry
3. He became	old.
4. Her face looked	pink.
5. The ayran turned	sour.
6. It seems	bad.
7. It feels	dry.
8. He fell	ill.
9. She looks	tall.
10. She feels	well.
11. He seems	young.
12. This feels	heavy.
13. This looks	beautiful.
14. He looks	weary.
15. The man looked	thin.
16. My rose didn't smell	sweet.
17. It becomes	soft.
18. The meal smelt	delicious.
19. It looked	horrible.
20. He kept	quiet.
21. Please stay	still.
22. It seems	lovely.
23. The book lies	open.
24. It turned	fine.
25. The man kept	silent.

Part 3

fox in a chicken coop

çizen: Emre ULAŞ




WELL IT'S LATE, MY FRIEND ! I DO UNDERSTAND THAT YOU HAVE TO GET TO WORK TOMORROW!
SO, I HAVE TO ASSERT MYSELF FOR DVORA.
WELL, I'LL BE DAMNED! DO YOU REALIZE THAT MIHA IS THE RICHEST MAN IN TOWN? TSK, TSK! TAKE A PENCIL, ZEEV, AND START WRITING TO THE AUTHORITIES.
AUTHORITIES? WELL, O.K.
READY? GOOD. NOW WRITE. "DEAR SIR, FOUNDING ASSEMBLY WILL CONVENE IN THE INN THIS WEDNESDAY AT 3:30 P.M. YOUR ATTENDANCE IS KINDLY REQUESTED. P.S.: BLACK TIE P.S.: SESSION WILL BE CLOSED TO THE PRES..
THEY'RE ALWAYS IN BLACK, ANYWAY
DATE AND SIGNATURE!
YES, SIR DOLNIKER ENGNEERING DEPARTMENT APRIL...
I SWEAR, THIS MAN IS DRUNK! MIHA, GO AWAY BEFORE I LOSE MY TEMPER!
JUST BECAUSE YOU ARE CAPABLE OF MASS PRODUCTION! YOU CAN'T ORDER ME AROUND! DO YOU UNDERSTAND? NO SIR, YOU CAN'T ORDER ME AROUND! YOU RE NOT EVEN THE HEADMAN!
STOP IT FOR GOD'S SAKE! WHAT HAS GOTTEN INTO YOU?
WHAT IS THE FIGHT ABOUT?
IT'S A POWER STRUGGLE! THE VILLAGE HEADMANSHIP IS AT STAKE OF COURSE!
HOW STUPID! WHY, ONLY LAST NIGHT I WAS TELLING MY WIFE HOW GOOD MY HANDWRITING IS! I'M SURE I'M THE ONLY ONE QUALIFIED FOR THE HEADMANSHIP!
WHY ?


AN INTELLECTUAL VETERINARIAN WILL MAKE A BETTER HEADMAN THAN ANYONE ELSE! WHO SAYS THAT ONLY THE SHOPKEEPERS HAVE THE RIGHT TO RIDE CARTS?
WHAT IS THIS, MY FRIEND?
WELL, IT'S A DECLARATION. DIDN'T YOU SAY THAT PEOPLE SHOULD BE MADE AWARE OF THE PROBLEMS?
IF BARBER STAYS THERE'LL BE NO WATER IF I BECOME THE VILLA-GE HEADMAN I WILL DRILL A BIG WELL...
YES, BUT... I MEAN, IT SHOULD BE MORE TO THE POINT. MORE EFFECTIVE. YOU MUST COME UP WITH A SLOGAN!
IF BARBER STAYS THERE'LL BE NO WATER IF I BECOME THE VILL-GE HEADMAN I WILL DRILL A BIG WELL
A SLO-GAN?
YES, A SLOGAN. A SLOGAN IS VERY EFFECTIVE! WHAT ABOUT, "NO BARBER, SHOE REPAIRMAN WATER." IS THIS A GOOD SLOGAN?
IF BARBER STAYS THERE'LL BE NO WAT IF I BECOME THE VIL -GE HEADMAN I WILL DRILL A BIG WELL..
IF YOU DON'T MIND MY ASKING, WHAT IS THIS?
I'LL BE DAMNED IF I KNOW, MR. ENGINEER! THEY SAID THE OPPOSITE OF THIS WAS WRITTEN IN GORVICH'S SHOP, SO I THOUGHT...
NO SHOE REPAIRER BARBER WATER
WE HAVE ALWAYS BEEN GOOD FRIENDS, HAVEN'T WE?
WHO IS GOING TO KEEP OUT, MR. PRESS?
OF COURSE I'VE GOT THE RIGHT TO ATTEND THE MEETING KINDLY! I AM HIS NURSE, YOU KNOW!
IF SHE ATTENDS, KINDLY SO WILL I! I AM A NURSE, TOO!
NOW THAT WE'RE ALL HERE, I CAN GO UP AND CALL, MR. ENGINEER.


WAKE UP, MR. ENGINEER! WAKE UP! THEY'RE ALL WAITING FOR YOU!
UGH? WHAT? WHAT'S IT?
THE ASSEMBLY!
WAITING FOR ME? WHO'S WAITING FOR ME? I TOLD YOU TO CONVENE AT 3:30!
BUT IT IS 3:30!
OH MY GOD! NOT IN THE MIDDLE OF THE NIGHT! NO ONE CONVENES IN THE MIDDLE OF THE NIGHT!
HIS HEAD, ZALMAN, BITE HIS HEAD!
JUST BECAUSE YOU'RE A SHOPOWNER, YOU CAN'T ORDER ME AROUND!
I KINDLY ATTEND THE MEETING! WATCH YOUR TEETH, ZALMAN!
I AM AN INTELLECTUAL, AN INTELLECTUAL! I HAVE THE BEST HANDWRITING IN TOWN!
NO BARBER, SHOE REPAIRMAN WATER!
NO SHOE REPAIRMAN, BARBER WATER!
DID SOMEONE EAT MIHA'S SHEEP?

PERSONAL PAGES

THIS IS WHAT YOU THOUGHT ABOUT...

THE NUCLEAR DEBATE

The results of the Bizim English survey on the Nuclear age.

1. On the issue of limiting nuclear weapons:
   20 % trust Ronald Reagan
   10 % trust Yuri Andropov
   60 % trust neither
   10 % don't know

2. If the United States and the Soviet Union cannot come to an agreement on limiting nuclear weapons by the end of 1983, should NATO place Cruise and Pershing missiles in Western Europe?
   30 % say Yes.
   70 % say No.

3. 55 % favour a move towards neutralism in Europe.
   40 % oppose such a move.
   5 % don't know.

4. Who do you think is more likely to use nuclear weapons first?
   30 % Think the USA.
   45 % Think the USSR.
   25 % don't know

5. What is the likelihood of US soviet hostilities developing into a third world war?
   93 % Think very likely.
   % Think somewhat likely.
   6 % Think it not likely.
   1 % don't know.

6. 98 % strongly favour a nuclear freeze,
   2 % favour a nuclear freeze.
   % oppose a nuclear freeze.
   % strongly oppose a nuclear freeze,
   % don't know.

7. Turkey has signed the nuclear proliferation pact. But if a neighbouring country, which in the past has made territorial claims, develops nuclear weapons, should Turkey respond by developing its own nuclear deterrence?
   73 % Think Yes
   27 % No.
   Don't know.

8. 63 % are in favour of nuclear energy.
   30 % are opposed to nuclear energy.
   7 % don't know.

9. 47 % Think Turkey should spend more money on fall-out shelters.
   38 % Think Turkey shouldn't spend money on fall-out shelters.
   15 % don't know.

10. The ages of readers who took part in the survey are:
    20 % 15-24
    67 % 25-34
    13 % 35 and older.

HOW TO GET OUT OF A STICKY SITUATION?



Situation
You are having a lunch with a **business** friend and **accidentaly spill** your wine. Without thinking, you say, "Oh, s..!" (★) It's the last thing you want to say in front of a **fellow professional**, but it's too late now. What can you do to **save face?**

Solution
Don't let the words lie there.
Say something else **fast:** "I am so **clumsy**," or "And this is only my first glass!"
Call the waiter to clean up.
Pick up the conversation quickly

içinden çıkmak, ters

iş kazara dökersiniz

meslek arkadaşı

durumu kurtarmak için

çabuk sakar

toparlamak, sohbet

(★) Okuyucularımızın bağışlamasını dileyerek bu sözcğün İngilizce'de sık kullanılan bir küfür "shit" olduğunu açıklarız. Anlamını sözlüğünüzden bulabilirsiniz!

What are they doing?

take one quick glance at the pictures and see if you know what they are doing. Take a second look and compare your answer with those printed above the pictures. Good luck!



She is standing on one leg



She is drying her hair



He is carrying her



She is ironing

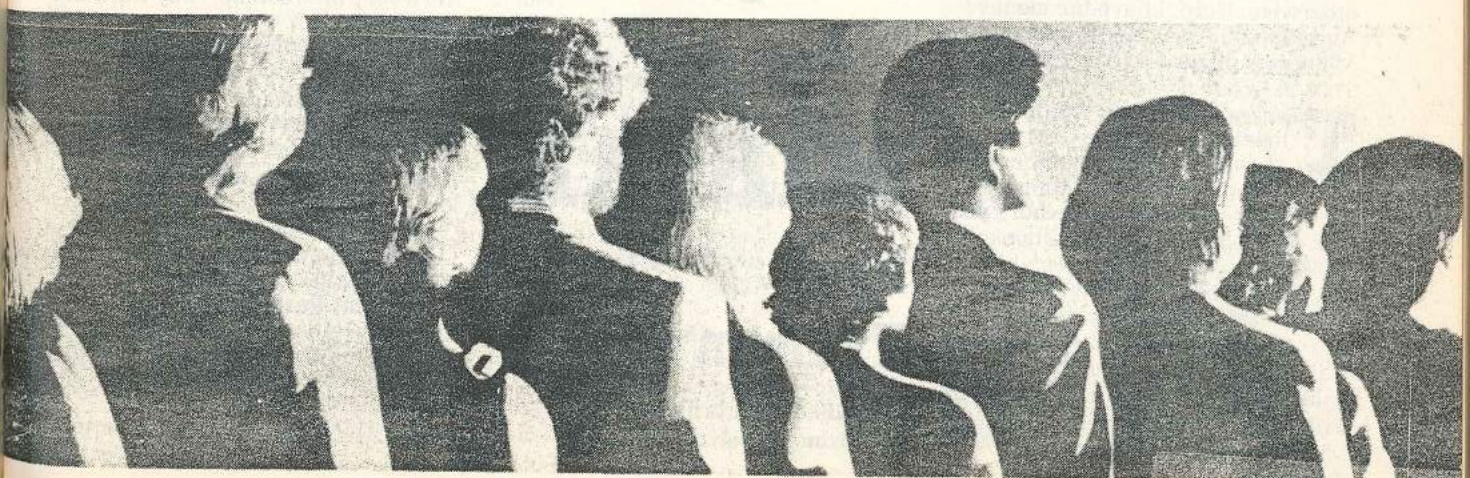


She is putting cream on her face



He is shivering

They are queueing up



MIRIAM

by Truman Capote

simplified and abridged for Bizim English readers



For several years, Mrs. H.T. Miller had lived alone in an apartment near the East River. She was a widow: Mr. H.T. Miller had left her some money. She had very few interests, she had no friends, and she **rarely** went farther than the corner grocery. The other people in the building never seemed to notice her: her clothes were **ordinary**, her hair iron-gray. She did not use cosmetics, her **features** were plain, and on her last birthday she was sixty-one. Her activities were seldom **spontaneous**. She kept her apartment very clean, sometimes smoked a cigarette, prepared her own meals and owned a canary.

Then she met Miriam. It was snowing that night. Mrs. Miller had seen an advertisement of a picture playing at a neighborhood theater. The **title** sounded good, so she wore her **fur** coat, put on her **galoshes** and left the apartment. She left one light burning, because she didn't like darkness.

The snow was fine. It was falling gently. The wind from the river cut only at street crossings. Mrs. Miller hurried. She stopped at a drugstore and bought a package of **peppermints.**

A long line stretched in front of the box office. She took her place at the end. She looked around her, and she suddenly **became conscious** of a little girl standing by the door.

Her hair was the longest and **strangest** Mrs. Miller had ever seen; silver white, like an **albino's**. It flowed waist-length in smooth, loose lines. She was thin and **fragilely** constructed. There was a simple, special **elegance** in the way she stood with her **thumbs** in the pockets of a **tailored plum** - velvet coat.

When the little girl looked toward her, Mrs. Miller smiled warmly. The little girl walked over and said,

"Would you do me a favor?"

"I'd be glad to, if I can," said Mrs. Miller.

"Oh, it's quite easy. I want you to buy a ticket for me. They won't let me in **otherwise.** Here, I have the money."

And gracefully she handed Mrs. Miller two **dimes** and a **nickel.**

They went into the theatre together.

"I do hope I haven't done the wrong thing," said Mrs. Miller to her. "Your mother knows where you are, dear? I mean she does, doesn't she?"

The little girl said nothing. She unbuttoned her coat and folded it across her **lap.** Her dress underneath was **prim** and blue. A gold chain **dangled** about her neck. She played with it. Examining her carefully, Mrs. Miller thought that her **hazel** eyes were very interesting. They were not child-like at all.

"What's your name, dear?" Mrs. Miller asked.

"Miriam," she said.

"Why, isn't that funny, my name is Miriam, too. And it's not a common name either. Now, don't tell me your last name's Miller?"

"Just Miriam."

"But isn't that **funny?**"

"Moderately," said Miriam.

Mrs. Miller **flushed** and was uncomfortable. "You have such a large vocabulary for such a little girl."

"Do I?"

"Well, yes," said Mrs. Miller. "Do



you like the movies?"
"I really wouldn't know," said Miriam. "I've never been before."
Mrs. Miller decided to leave her. She rose.
"It was nice to have met you," she said.

It snowed all week. At all hours it was necessary to keep a lamp lighted. And Mrs. Miller forgot the days. Friday was not different from Staurday and on Sunday she went to the grocery: it was closed, of course.

That evening she made eggs and fixed a bowl of tomato soup. Then, she went to bed with a hot-watter bottle under her feet. She was reading The Times when the door bell rang. At first she thought it must be a mistake and whoever it was would go away But it rang and rang. She looked at the clock: a little after eleven; it did not seem possible, she was always asleep by ten. Climbing out of bed, she walked **barefoot** across the living room.
"I'm coming, please be patient." She opened the door three centimeters.
"What in heaven's name?"
"Hello," said Miriam.
"Oh... why, hello," said Mrs. Miller. "You're that little girl."
"I thought you'd never answer, but I kept my finger on the button. I knew you were home. Aren't you glad to see me?"
Mrs. Miller did not know what to say. Miriam, she saw, wore the same plum-velvet coat and now she had also a **beret** to match; Her white hair was **braided** in two shining **plaits** looped at the ends with enormous white ribbons.
"Since I've waited so long. Won't you let me in?" she said.
"It's very late..."

Miriam looked at her. "What difference does that make? Let me in. It's cold out here and I have on a **silk** dress." Then, she gently pushed Mrs. Miller aside and passed into the apartment. She dropped her coat and beret on a chair. She was indeed wearing a silk dress. White silk. White silk in February. She strolled about the room.
"I like your place," she said. "I like the rug, blue's my favorite color."
She touched a paper rose in a vase on the coffee table. **"Imitation,"** she said. "How sad. Aren't imitations sad?" She seated herself on the sofa, **daintily** spreading her skirt.
"What do you want?" asked Mrs. Miller
"Sit down," said Miriam. "It makes me nervous to see people stand."
Mrs. Miller sank to a chair. "What do you want?" she repeated.
"You know, I don't think you're glad I came."

For a second time Mrs. Miller was without an answer.
Miriam. **giggled** and made herself comfortable. Mrs. Miller **observed** that the girl was less pale than she remembered; her cheeks were flushed.
"How did you know where I lived?"
Miriam **frowned.** "That's no question at all. What's your name? What's mine?"
"But I am not listed in the **phone book."**
"Oh, let's talk about something else." Mrs. Miller said: "Your mother must be **insane** to let a child like you walk around at all hours of the night - and in such **ridiculous** clothes. She must **be out of her mind."**
Miriam got up and moved toward the bird **cage.** "It's a canary," she said. "Would you mind if I woke him? I'd like to hear him sing."
"Leave Tommy alone," said Mrs. Miller. "Don't you dare wake him."
"Certainly," said Miriam. "But I don't see why I can't hear him sing."
And then, "Have you anything to eat? I'm **starving!"**
"Look," said Mrs. Miller, rising from the chair, "Look, if I make some nice sandwiches, will you be a good child and go home? It's past midnight, I'm sure."
"It's snowing," said Miriam. "And cold and dark."
"Well, you shouldn't have come here to begin with," said Mrs. Miller.
She was trying to control her voice.
"I **can't help the weather.** If you want anything to eat, you'll have to promise to leave."
"Very well," said Miriam, "I promise."

"How old is she? Ten? Eleven?" thought Mrs. Miller in the kitchen. She opened a jar of strawberry jam and cut four slices of bread. She poured a glass of milk and then lit a cigarette. "And why has she come?"
The canary was singing; singing as he did in the morning and at no other time. "Miriam," she called, "Miriam, I told you not to disturb Tommy."
There was no answer.
She called again; all she heard was the canary.
She carried the food in on a tray and set it on the coffee table. Mrs. Miller went to her bed room;at the door she caught her breath.
"What are you doing?" she asked.
Miriam glanced up and in her eyes there was a look that was not ordinary. She was standing by the bureau, a jewel case opened behind her. For a moment she studied Mrs. Miller, forcing their eyes to meet, and she smiled. "There's nothing good here," she said. "But I like this." Her hand held a **brooch.** "It's charming."
"You'd better put it back," said Mrs. Miller, feeling suddenly the need of some support. She **leaned against** the door frame: her head was very heavy. "Please child," she said. "It's a gift from my husband..."
"But it's beautiful and I want it," said Miriam. "Give it to me." As she stood, it came to Mrs. Miller there was no one tho whom she might turn; she was alone. She realized that she could not **ignore** or **resist** Miriam.

Miriam ate **ravenously**, and when,the sandwiches and milk were gone, she gathered the

crumbs. The brooch **gleamed** on her blouse. "That was very nice," she sighed, "though now an **almond** cake or a **cherry** would be ideal .Sweets are lovely, don't you think?"
Mrs. Miller was **perched precariously**, smoking a cigarette.
"Is there a candy - a cake?"
Mrs. Miller **tapped ash** on the rug.
"You promised to leave if I made the sandwiches," she said.
"Dear me did I?"
"It was a promise, and I am tired, and I don't feel well at all."
"Don't worry," said Miriam, "I'm only teasing."
She picked up her coat, arranged her beret in front of a mirror, walked to Mrs. Miller and whispered, "Kiss me good night."
"Please - I'd rather not," said Mrs. Miller.
Miriam lifted a shoulder, **arched an eyebrow.** "As you like," she said, and went directly to the coffee table. She lifted the vase containing the paper roses, and threw it down. Glass sprayed in all directions and she **stamped** her foot on the bouquet. Then slowly she walked to the door and closed it behind her.

Mrs. Miller spent the next day in bed. Tuesday she woke up feeling better. She opened the window and discovered a mild-as-spring day.

After straightening the apartment, she went to the grocer's, cashed a check and continued to Schrafft's where she ate breakfast and chatted happily with the waitress. Oh, it was a wonderful day - more like a holiday - and it would be so foolish to go home.

She got on a Lexington Avenue bus and rode up to Eighty-Sixth Street; it was here that she had decided to do a little shopping.

She had no idea what she wanted or needed, but she walked along watching people passing by.
It was while waiting at the corner of Third Avenue that she saw the man: an old man, who wore a **shabby** brown coat and a **checkered** cap. Suddenly she realized they were exchanging a smile: there was nothing friendly about this smile, but she was sure she had never seen him before.
He was standing next to a lamp post, and as she crossed the street, he turned and followed.
Suddenly she turned around and faced him. He stopped also. He **cocked his head.** He grinned. But what could she say or do here, in **broad daylight**, on Eighty-Sixth Street? It was useless, and she quickened her steps.
Mrs. Miller walked five blocks, and all the while the man followed her. When she came to a florist's shop, he was still with her. She hurried inside and watched through the glass door as the old man passed. He looked straight ahead: He didn't slown down, but he did one strange thing: he **tipped his cap.** "Six white ones, did you say?" asked the florist.
"Yes," she told him, "white roses."
From there she went to a glassware store and selected a vase.
Then she bought a bag of **glazed cherries**, and she paid forty cents for six almond cakes.

Within the last hour the weather had turned cold again; soon the firsth **flake** fell, and when Mrs. Miller reached her apartment, it was snowing hard.
The white roses were arranged decoratively in the vase. The glazed cherries and almond cakes shone on ceramic plates.
At precisely five the doorbell rang. Mrs. Miller knew who it was. "Is that you?" she called.
"Naturally," said Miriam, "open the door."
"Go away," said Mrs. Miller.
"Please hurry... I have a heavy package."
"Go away," said Mrs. Miller. She returned to the living room, lighted a cigarette, sat down and calmly listened to the **buzzer;** on and on and on.
"You'd better leave. I will not let you in."
Shortly the bell stopped. For ten minutes Mrs. Miller did not move. Then, hearing no sound, she **concluded** Miriam had gone. She **tiptoed** to the door and opened it a **sliver;** Miriam was sitting on a cardboard box with a beautiful French doll in her arms.
"Really, I thought you were never coming," she said. "Here, help me get this in, it's very heavy."

Mrs. Miller did not know what to do, but she brought in the box, and Miriam carried the doll. She sat down on the sofa, but did not remove her coat or beret, and watched Mrs. Miller as she dropped the box.
"Thank you," she said. In the day light she looked less **luminous.**
"I have a surprise," she continued. "Look into my box."
Mrs. Miller knelt down, opened the box, and lifted out another doll; she then lifted up a blue dress which she remembered as the one Miriam had worn that first night at the theater.
"It's all clothes. Why?" she asked.
"Because I've come to live with you," said Miriam, picking up a cherry.
"Wasn't it nice of you to buy me the cherries?"
"But you can't live with me! For God's sake, go away. Go away and leave me alone!"
"And the roses and the almond cakes? How really **wonderfully generous!** You know, these cherries are delicious. The last place I lived was with an old man; he was terribly poor and we never had good things to eat. But I think I'll be happy here."
She paused to **snuggle** her doll closer.
"Now, if you'll just show me where to put my things."
Mrs. Miller's face changed into a mask of ugly red lines; she began to cry. She ran through the hall and down the stairs and pounded **frantically** on the door of the first apartment she came to. A short red-headed man answered and she pushed past him. "Say, what the hell is this?" he said. "Anything wrong, lover?" asked a young woman who appeared from the kitchen, drying her hands. And it was to her that Mrs. Miller turned.
"Listen," she cried, "I'm ashamed behaving this way, but well, I'm Mrs. H.T. Miller and I live upstairs and..."
She pressed her hands over her face. "It sounds so **absurd...**"
The woman guided her to a chair.
"I live upstairs and there is a little girl visiting me, and I suppose that I'm afraid of her. She won't leave and I can't make her and - she's going to do something terrible. She's already stolen my brooch, but she's about to do something worse - something terrible!"
The man asked, "Is she a relative, huh?"
Mrs. Miller shook her head. "I don't know who she is. Her name is Miriam, but I don't know for certain who she is."
"You must calm down, honey," said the woman; stroking Mrs. Miller's arm.

"Harry will tend to this kid. Go on, lover." And Mrs. Miller said, "The door's open - 5A."

After the man left the woman brought a towel and bathed Mrs. Miller's face. "You're very kind," Mrs. Miller said. "I'm sorry to act such a fool. Only this **wicked** child..."
"Sure, honey," said the woman. "Now, you'd better **take it easy.** Maybe we ought to go up too," she said.
"I don't want to see her again, I don't want to be anywhere near her."
"Uh, huh, but what you should have done, you should have called a **cop.**"
Presently they heard the man on the stairs. He strode into the room frowning and scratching the back of his neck. "Nobody there," he said,

honestly embarrassed.
"She must have left."
"Harry, you're a **jerk**," said the woman. "We've been sitting here the whole time and we would have seen..."
"I looked all over," he said, "and there just isn't anybody there. Nobody understand?"
"Tell me," said Mrs. Miller, rising, "tell me did you see a large box? Or a doll?"
"No, ma'am I didn't."
And the woman said, "Well, **for crying out loud...**"

Mrs. Miller entered her apartment softly; she walked to the center of the room and stood quite still. No, in a sense it had not changed: the roses, the cakes, and the cherries were in place. But this was an empty room, lifeless as a **funeral parlor**. She **gazed** fixedly at the space where she remembered setting the box and she looked through the window; surely the river was real, surely snow was falling - but then, and yet, where was Miriam? Where, where?
She sank to a chair. The room was losing shape; it was dark and getting darker and there was nothing to be done about it; she could not lift her hand to light a lamp.

Suddenly, closing her eyes she wondered if she had really known a girl named Miriam? That, she had been foolishly frightened on the street? In the end, like everything else, it was of no importance.
Listening in **contentment**, she heard a bureau drawing opening and closing. She heard it long after it stopped. Later the sound was replaced by the murmur of a silk dress. Mrs. Miller **stiffened** and opened her eyes. There was Miriam looking directly into her face.
"Hello," she said.

Yardım Çantası

rarely (**reə(r)li**) : nadiren
ordinary (**'ɔ:dınrı**) : sıradan
features (**'fi:tʃə(r)s**) : hatlar
spontaneous (**spɒn'teınıəs**) : kendiliğinden
galosh (**gə'lɒʃ**) : kısa çizme
peppermint (**'pepə(r)mınt**) : nane
/to/ become conscious /of someone/ (**bı'kʌm - kɒnʃəs**) : birini farketmek
strange (**streınʤ**) : garip, tuhaf

albino (**æl'bi:nəu**) : doğuştan beyaz renkli, akşın
fragile (**'frædʒaıl**) : nazik, narin, kırılabilir
thumb (**θʌm**) : başparmak
tailored (**'teılə(r)d**) : terzide diktirilmiş, ısmarlama
plum (**plʌm**) : mor
otherwise (**'ʌðəwaız**) : aksi takdirde
dime (**daım**) : on sent (ABD)

nickel (**'nıkl**) : beş sent (ABD)
lap (**læp**) : kucak
prim (**prım**) : fazla ciddi, cck resmi
/to/ dangle (**'dæŋgl**) : sarkmak, asılı durup sarkmak
hazel (**'heızl**) : açık kahverengi, e'a
funny (**'fʌnı**) : tuhaf, komik
/to/ flush (**flʌʃ**) : kızarmak (tuvalet sifonunu çekmek anlamında da kullanılır)

barefoot (**beə(r)fut**) : yalınayak
beret (**'bereı**) : bere, ufak ve yuvarlak bir çeşit yumuşak şapka
/to/ braid (**breıd**) : örmek, bağlamak (saç)
plait (**plæt**) : saç örgüsü, kıvrım, pli
silk (**sılk**) : ipek
imitation (**ˌımı'teıʃn**) : taklit, benzetme
daintily (**'deıntılı**) : nazikane, zerafetle
/to/ giggle (**'gıgl**) : kıkırdamak
/to/ observe (**əb'zɜ:v**) : gözlemek

/to/ frown (**fraun**) : kaşlarını çatmak
phone book (**fəun buk**) : telefon rehberi
insane (**ın'seın**) : deli, çılgın
ridiculous (**rı'dıkjuləs**) : gülünç, saçma
cage (**keıdʒ**) : kuş kafesi
/to/ starve (**stɑ:v**) : açlıktan ölmek
I can't help the weather. (**'weðə(r)**) : Havanın böyle olması benim elimde değil.
brooch (**brəutʃ**) : bronş, iğne
/to/ lean against (**li:n ə'genst**) : yaslanmak
/to/ ignore (**ıg'nɔ:(r)**) : boş vermek, önemsememek
/to/ resist (**rı'zıst**) : karşı koymak, direnmek
ravenously (**'rævənəslı**) : aç kurt gibi
crumb (**krʌm**) : kırıntı, ekmek kırıntısı
/to/ gleam (**gli:m**) : parıldamak
almond (**'ɑ:mənd**) : badem
cherry (**'tʃerı**) : kiraz
/to/ perch (**pɜ:tʃ**) : tünemek
precariously (**prı'keərıəslı**) : istikrarsızca, huzursuz bir halde
/to/ tap ash (**tæp æʃ**) : sigaraya hafifçe vurup külünü dökmek
/to/ arch /an/ eyebrow (**ɑ:tʃ aıbrau**) : bir kaşını yukarı kaldırmak
/to/ stamp (**stæmp**) : basmak
shabby (**'ʃæbı**) : pejmürde, eski püskü
checkered (**'tʃekə(r)d**) : kareli, ekose
/to/ cock /one's/ head (**kɒk hed**) : başını eğip (kaldırıp) bakmak

broad daylight (**brɔ:d 'deılaıt**) : güpegündüz
/to/ tip /one's/ hat (**tıp - hæt**): şapkayla selâm vermek
glazed cherries (**gleızd 'tʃerıəs**) : kiraz şekeri
flake (**fleık**) : kar tanesi
buzzer (**bʌzə(r)**) : (elektrik zilinin) vızıltısı
/to/ conclude (**kən'klu:d**) : sonuç çıkarmak, sonuca varmak
/to/ tiptoe (**'tıptəu**) : ayak parmaklarının üstünde yürümek
sliver (**'slıvə(r)**) : kıymık, ince dilim (burada kapının hafif açılması)
luminous (**'lu:mınəs**) : parlak, berrak
wonderfully generous (**'wʌndə(r)fəlı 'dʒenərəs**) : müthiş cömert
/to/ snuggle (**'snʌgl**) : sokulup sarılmak
frantically (**'fræntıklı**) : çılgınca, kendini kaybetmişçesine
absurd (**əb'sɜ:d**) : saçma, gülünç
wicked (**'wıkıd**) : hayırsız, kahrolası
/to/ take it easy : sakin olmak
cop (**kɒp**) : polis
jerk (**dʒɜ:k**) : (burada) ayı
for crying out loud : hay allah, nasıl olur
funeral parlor (**'fiu:nərəl pɑ:le(r)**) : cenaze evi
/to/ gaze (**geız**) : gözünü dikmek
contentment (**kən'tentmənt**) : rahatlık, gönül hoşluğu
/to/ stiffen (**'stıfn**) : sertleştirmek, sertleşmek







BİZİM ENGLISH

FORUM

NEWBORN KNOWLEDGE

ortaya çıkarma
zeka, farkında olma

çamur topağı, kalıba dökülmek, çevre çocuk
bulgu

övünen anne babalar
gelişme

paha biçilmez

huzursuzlaşır

olağanüstü
kare-kare, görüldü
bakışmalar, yakaladı
farkında değildi
haberleşiyordu

tanımak
karşılık vermek

etkileşim
derhal

New research is beginning **to reveal** that we are born with a much higher level of **intelligence** and **awareness** than was ever before thought. One researcher sums it up like this: "No longer can we look upon a newborn child as a **lump of clay** ready **to be molded** by the **environment.**" In this month's forum a panel of **infant** researchers and psychologists discuss the new **findings.**

A. The greatest aid to our research has been the Video. **Proud parents** no longer use a camera but are more and more recording their baby's **progress** with a video camera.

B. This is quite true. Parents are always happy for other people to see pictures, films and tapes of their children! And they have, quite without knowing it, produced an **invaluable** scientific record.

C. Very true. Did you know that one of the earliest studies on this subject used a family film of an eight day old baby. The young couple are standing proudly with their baby. The baby **becomes restless;** the mother then hands it to the father. The father continues to talk to the cameraman and soon the baby falls asleep. Nothing **extraordinary** seems to have happened, but when the film was examined **frame by frame** it **was observed** that there was a series of **glances** between father and child. The child then **grasped** the little finger his father offered and then went to sleep. The father **had been unaware** of the fact that he had been **communicating** with his child.

D. It is very interesting that you mention this example because in America they are doing some very exciting work on the importance of the father's role in the early days of a baby's life. As we have heard, a baby can **recognise** and **respond** to its father when only a few days old. But more important, it was to its mother.

A. And that brings me to this point; Professor Stern says in his book "The first relationship: Infant and mother", that a **response** between mother and child starts **immediately** after birth.





B. You are **absolutely** right; and, as you know, the **discoveries** are beginning to have their **repercussions.** A quiet revolution is happening that will change everything from when and how a baby is **delivered,** to the kind of **advice** doctors will give to new parents.

kesinlikle, keşifler
sonuçlar
doğurtmak , nasihat

C. As far as I'm concerned, one of the most interesting discoveries made about the **newborn** child is that it responds to speech, not sounds, but the rhythmical sound of speech and, **in particular**, the female voice.

yeni doğmuş
özellikle

D. You are quite right about the importance of this discovery because, **apparently**, it doesn't make any difference what language is spoken as long as it is human speech. This discovery supports the theory that we all have an **inbuilt ability** to learn language. All that is needed is the necessary exposure for it to develop.

anlaşılan

doğuştan yetenek

A. You might be interested to know that a recent study has also shown the **similarity** in the way mothers of different nationality talk to their children. The tonal and **stress** characteristics are almost **identical.**

benzerlik
vurgu , aynı

B. I don't know whether you know that newborn babies respond to faces. A baby will turn its head and move its eyes to follow a **drawing** of a face, but if the **features** are moved around, it loses interest.

çizgi resim
yüz hatları

C. Perhaps more important is the **extended** eye contact between mother and baby. **Grownups** will only stare at each other only when they are **extremely aroused**; like lovers or enemies.

uzatılmış
yetişkinler
çok heyecanlanmış

D. I think it is very interesting that you mentioned the way mothers talk to the babies, because it has been found that a one week old baby can **pick out** its mother's voice from a group of female voices. At two weeks it can connect the voice to the face.

ayırmak

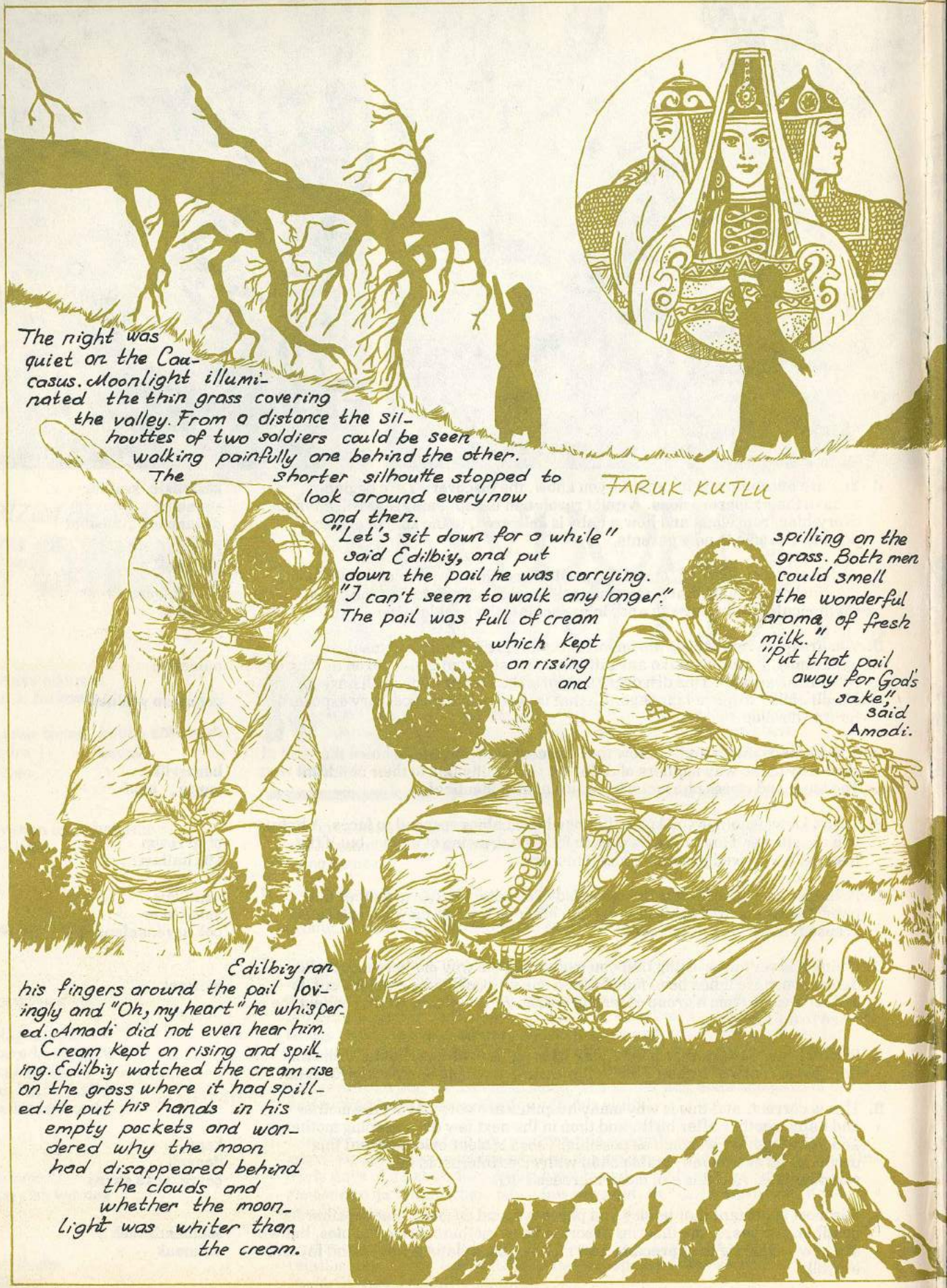
A. Basically the pattern that is emerging from all this research is that from the first few seconds of a child's birth, it is aware of people and its environment.

B. This is correct, and this is why many hospitals are now leaving the mother and baby together after birth, and then in the next few days keeping mother and baby together as much as possible. There is clear **evidence** that this produces an **emotionally stable** child with more interest in its **surroundings.** And this can mean increased **IQ.**

kanıt
dengeli
çevre, zeka sayısı

C. It is most important that babies and parents spend as much time together as possible. For years, the theories described how mothers **shaped** babies, but we are now beginning to **appreciate** how much babies shape mothers-and fathers as well.

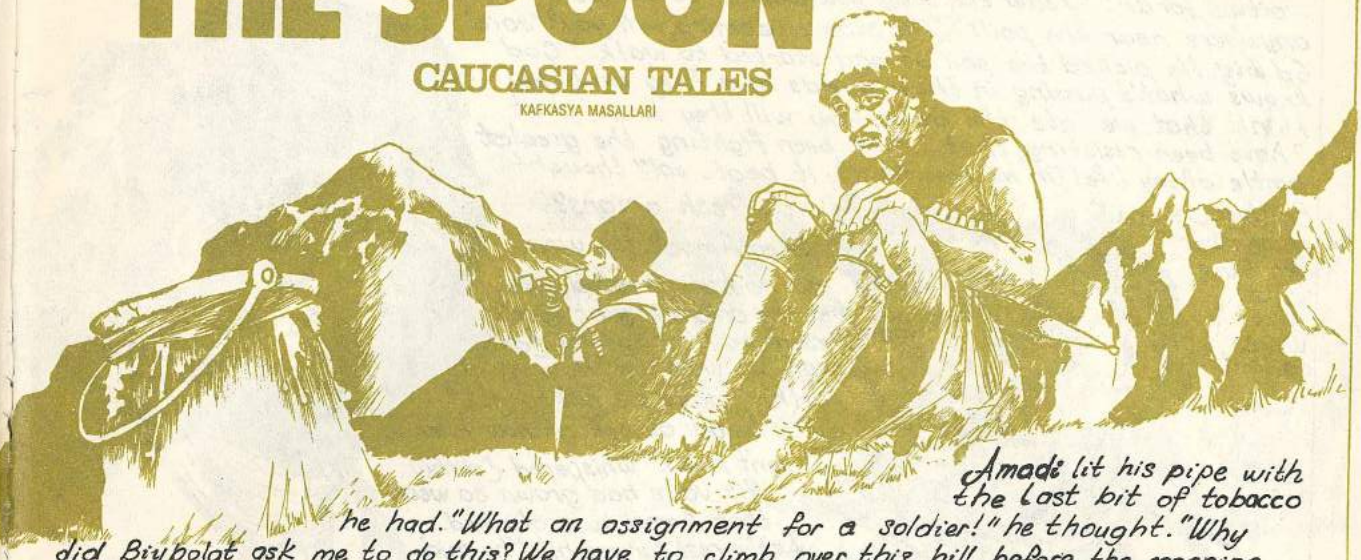
şekillendirmek
anlamak


The night was quiet on the Caucasus. Moonlight illuminated the thin grass covering the valley. From a distance the silhouttes of two soldiers could be seen walking painfully one behind the other. The shorter silhoutte stopped to look around every now and then.
"Let's sit down for a while" said Edilbiy, and put down the pail he was carrying. "I can't seem to walk any longer."
The pail was full of cream which kept on rising and spilling on the grass. Both men could smell the wonderful aroma of fresh milk.
"Put that pail away for God's sake," said Amadi.
Edilbiy ran his fingers around the pail lovingly and "Oh, my heart" he whispered. Amadi did not even hear him.
Cream kept on rising and spilling. Edilbiy watched the cream rise on the grass where it had spilled. He put his hands in his empty pockets and wondered why the moon had disappeared behind the clouds and whether the moonlight was whiter than the cream.
FARUK KUTLU

THE SPOON

CAUCASIAN TALES

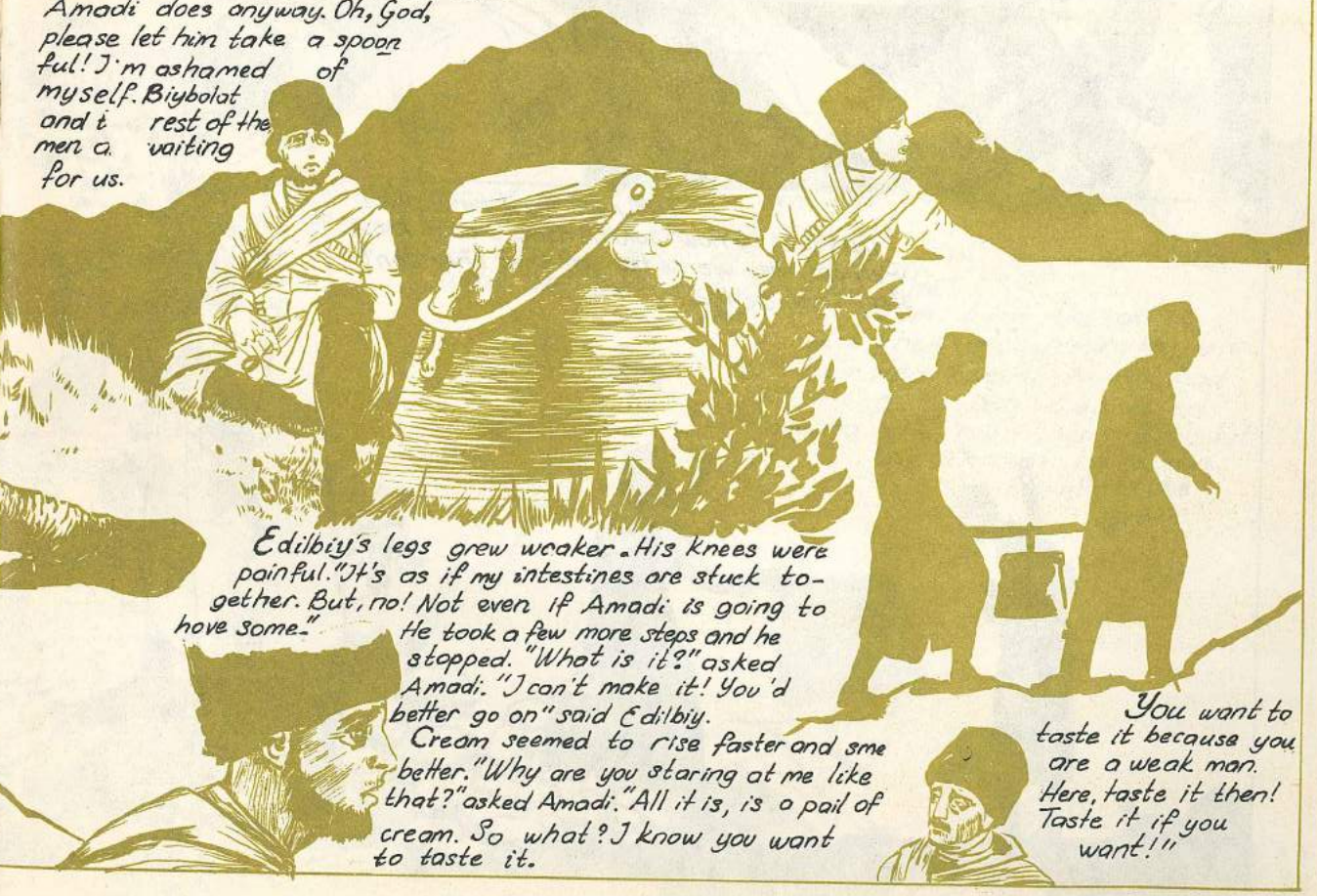
KAFKASYA MASALLARI



Amadi lit his pipe with the last bit of tobacco he had. "What an assignment for a soldier!" he thought. "Why did Biybolat ask me to do this? We have to climb over this hill before the morning. So what if we do? There is so little cream in this pail. The men won't get more than a spoonful each. How long is this siege going to go on? How much longer can we take it? It is so undignified for a corporal to carry a pail full of cream! And look at Edilbiy! I have to bear with as well."

Edilbiy kept still. "He could not keep his eyes away from the pail. "Oh, that cream! It's like an ointment! How would it soothe my tired heart. Just a spoonful would be enough. But, no! No, I am not the one to steal. Not before Amadi does anyway. Oh, God, please let him take a spoonful! I'm ashamed of myself. Biybolat and the rest of the men are waiting for us.

Amadi watched both the pail and Edilbiy. Their eyes met. For a moment it looked as if they agreed to take a spoonful each, but then, they turned their heads away. Amadi pulled himself together. "Enough of this, let's move!" he said.



Edilbiy's legs grew weaker. His knees were painful. "It's as if my intestines are stuck together. But, no! Not even if Amadi is going to have some."

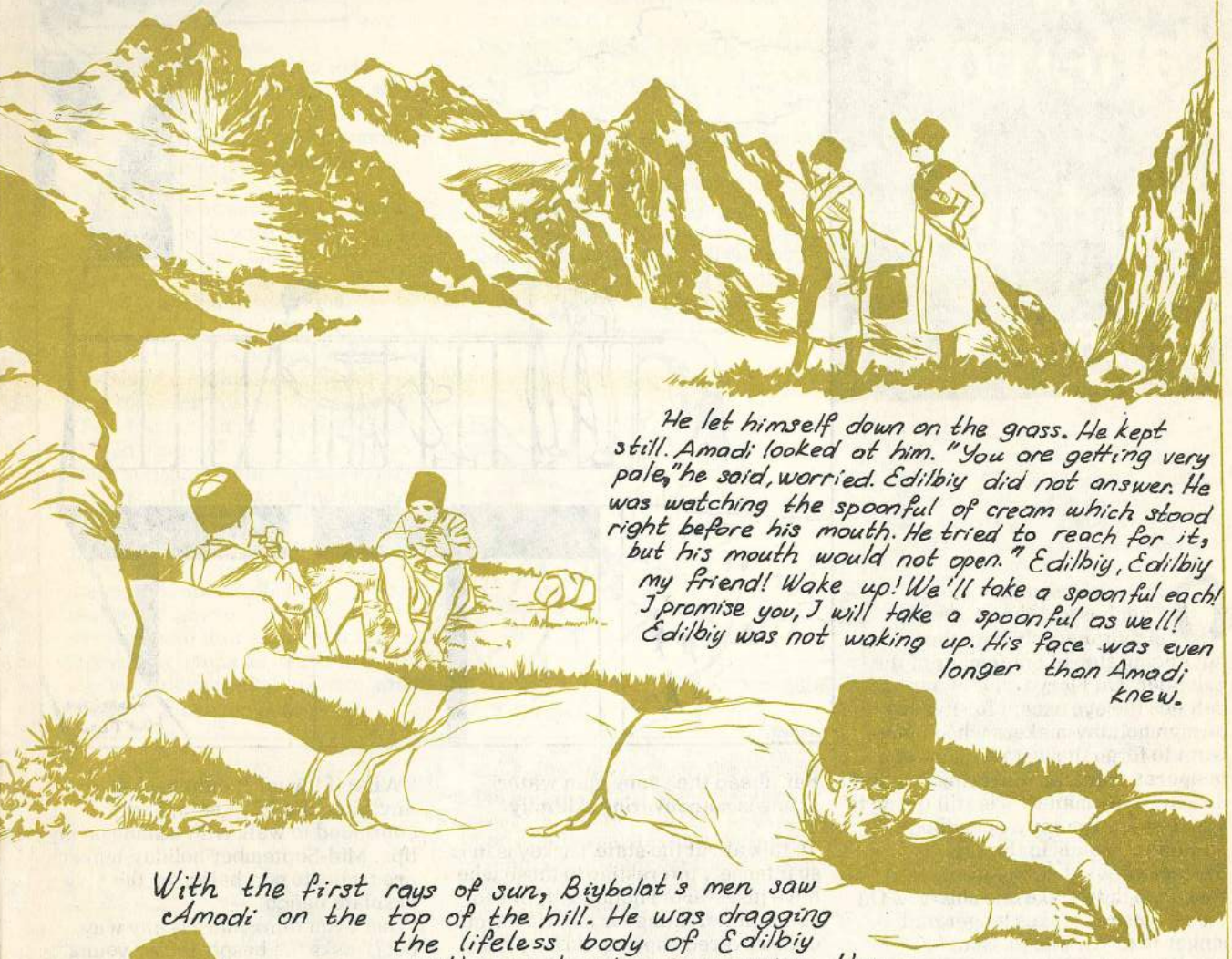
He took a few more steps and he stopped. "What is it?" asked Amadi. "I can't make it! You'd better go on" said Edilbiy.

Cream seemed to rise faster and smell better. "Why are you staring at me like that?" asked Amadi. "All it is, is a pail of cream. So what? I know you want to taste it.

You want to taste it because you are a weak man. Here, taste it then! Taste it if you want!"

"Don't talk to me that way. You too would've tasted it. That is, if I weren't around." "That's a lie! I wouldn't have touched it! I am not as selfish as you are! I think of the men waiting for us!" "I saw the way you looked at the pail!" "I haven't been anywhere near the pail!" "Oh, stop screaming, will you?" said Edilbiy. He picked the pail up and started to walk. "God knows what's passing in their minds now. They probably think that we ate the cream. How will they know that I have been resisting, that I have been fighting the greatest battle of my life! Oh my poor heart, it beats so!" thought Edilbiy. Do you remember the time when you were caught with fresh onions?" asked Amadi. "We were all so hungry and you hid the onions in your sack?" cursed pail!" whispered Edilbiy. kept on walking. "How much further have we got to go?" asked Amadi, almost an hour later. "I don't know." whispered Edilbiy. His voice had grown so weak that Amadi was alarmed. "Let's rest for a while," he said. They placed the pail back on the grass. Edilbiy took off his coat with great difficulty and covered the pail with it.

"The men must have given up on us by now" said Amadi. "I don't know. Perhaps they are so hungry that they can't sleep" said Edilbiy.

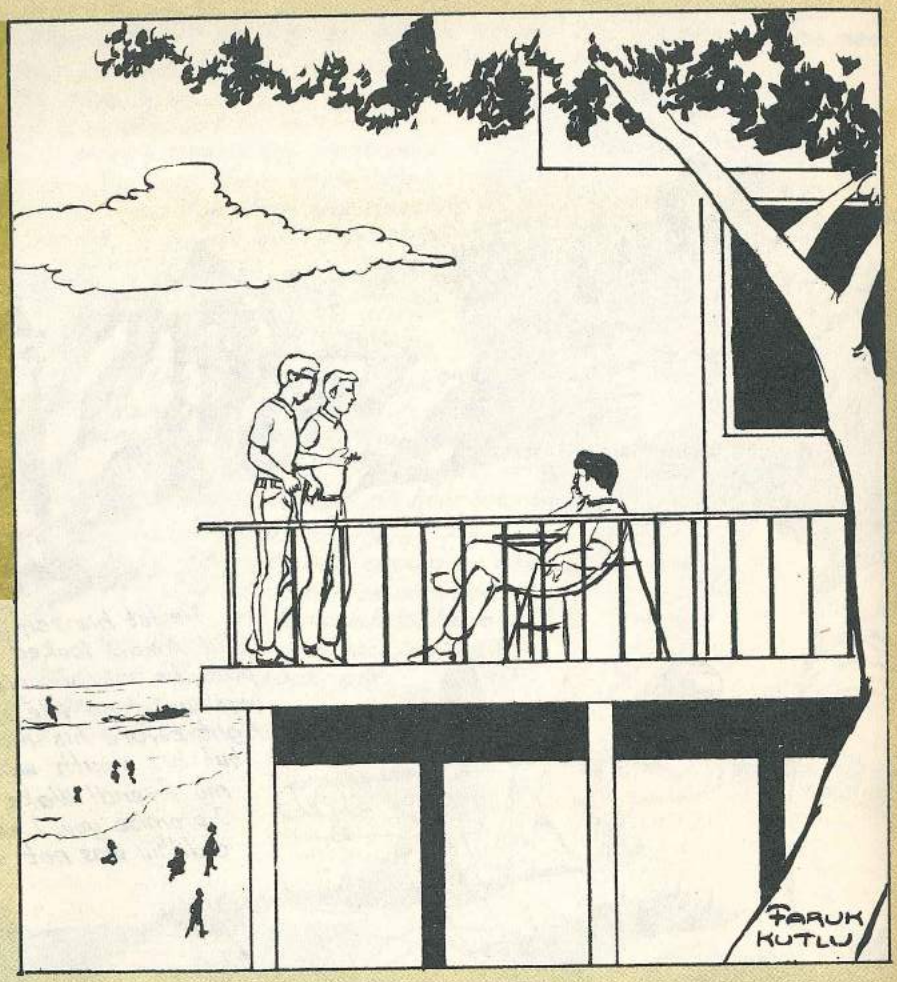


He let himself down on the grass. He kept still. Amadi looked at him. "You are getting very pale," he said, worried. Edilbiy did not answer. He was watching the spoonful of cream which stood right before his mouth. He tried to reach for it, but his mouth would not open." Edilbiy, Edilbiy my friend! Wake up! We'll take a spoonful each! I promise you, I will take a spoonful as well! Edilbiy was not waking up. His face was even longer than Amadi knew.

With the first rays of sun, Biybolat's men saw Amadi on the top of the hill. He was dragging the lifeless body of Edilbiy with one hand and carrying the pailful of cream with the other. In less then a few minutes all but two had eaten. Amadi had turned away and disapeared beyond the hill. Taymi Biybolat had thrown his spoon down in the grass.

An afternoon in september

by ÇETİN ALTAN



Once again summer is over. Beaches lost their Crowds **simultaneously** with the advancing step of September of the calender. On Florya shores ,no one catches the eye except for five to ten foreign holiday-makers who do not want to forgo the last pleasure of a **temperate** sun and **quivering** sea and a **rash** young man who is still trying to water-ski, pursuing a speedboat. **Patches** of clouds in the sky, September wind on the tree leaves cool enough to make one shiver... On the streets rain takes longer and longer to dry... The passenger queues at the international flights take longer and longer.

This year, too, the holiday season is over.

The **bespectacled** young man opposite me asks:

"What is to happen to Turkey?"

The question, which no one has been able to answer since the beginning of the last century, stands **formidably** in front of us.

In the meantime, what's passing in my mind is that I'd have done better with a sweater on.

The young man is saying:

"What do you think about the state of things in general?"

"What about the state of things?" I say, cleaning my glasses.

"She has collapsed, ağabey, collapsed.."

"What has collapsed?"

"Turkey has collapsed."

"Come on, why should she collapse?"

"Don't say that, ağabey, she has really collapsed."

Far ahead the young man water skiing is **maneuvering skillfully**.

To talk about the state Turkey is in is so intensely interesting to those who have just started noticing it, but so very uninteresting for me! No hereto undiscovered aspects, no surprises and no gamy puzzles worth the effort of one's faculties.

"What do you say about the economic **bottleneck**, ağabey?"

"I say it is quite normal. Conditions will get even worse in time."

"Worse? How?"

"For example, next year an egg will cost over 5 TL."

This is twice the price I quoted to a judge during an **investigation** about ten years ago... I had told him:

"You are angry at my writings, but, when an egg hits 2.5 TL, you won't be able to prepare even a breakfast table for your children and family."

That judge had retired in the meantime. About two years ago I met him during a morning stroll. He held me by both hands,

"How right you are, how very right," he kept on saying. He was one of those who, before retiring, had asked for a seven year **prison sentence** for me.

"What if I was? It didn't solve anything, did it?" I said, and continued to walk with a smile on my lips. Mid-September holiday-makers are trying to sun-bathe on the **desolate** beach.

"Don't you think there is any way out?" asks the bespectacled young man. The answers to his questions are in the books, but reading them once is not enough to understand. Also our people find talking more pleasurable than reading.

"I wish I had taken my sweater with me."

"Sir?"

"September **is beginning to bite.**"

"Ağabey, do you think the **administration** is the only guilty party?"

If I say "yes", perhaps he'll feel better, but I **cannot bring myself to say so...**

"Why is it that the administration has not been getting any better for the last two centuries?"

"Because of the lack of consciousness."

Alas, the easy, the cliche words.

"Lack of consciousness", but "the consciousness of what?"

One of the holiday couples run into the water hand in hand, laughing.

Eylül ikindisi

by ÇETİN ALTAN

Yaz yine gerilerde kaldı. Eylül'ün takvimde ilerleyen adımlarıyle **birlikte** plajlar boşalıverdi. Florya kıyılarında, **ılıman** güneşle, **ürpertili** denizin son zevkini araya vermek istemeyen beş on turistle, hızlı bir motor peşinde hâlâ su kayağı yapmaya çalışan haşarı bir delikanlıdan başka kimse göze çarpmıyor. Gökte bulut **kümeleri**, ağaç yapraklarında bayağı üşütmeye başlayan Eylül rüzgarı... Yollarda da, gitgide daha geç kuruyan yağmur ıslaklığı... Hava alanının dış hat seferlerindeki kuyruklar uzamada. Bu yıl da tatil bitiyor işte. Karşımda gözlüklü bir genç:

- Türkiye'nin durumu ne olacak, diye soruyor.

Geçen yüzyılın başından beri bir türlü yanıtı verilemeyen soru, **bütün katılığıyla** yine dikilmiş duruyor önümüzde. Benimse o sırada aklımdan geçen şu:

- Keşke süveterimi giyseydim.

Genç:

- Siz bu gidişe ne diyorsunuz, diyor.

Gözlüklerimin camlarını silerek:

- Ne varmış ki gidişte, diyorum.
- Battı ağabey, battı...
- Ne battı yahu?
- Türkiye battı.
- Yok canım, niye batsın?
- Öyle deme ağabey gerçekten battı.

İlerde motorun peşinde su kayağı yapan genç **hünerli kavisler çiziyor**.

Türkiye'nin durumunu konuşmak, bu durumu yeni yeni görmeye başlayanlar için ateşli bir ilginçlik taşıyor, ama benim için o kadar bilinen bir şey ki... Ne yeni bir yönü, ne bir sürpriz, ne de kafa yormaya değer, oyuncaklı bir bilmecesi var.

- Ne diyorsun ağabey bu iktisadi **çıkmaza**?
- Gayet normal diyorum. Koşullar gitgide daha da ağırlaşacaktır?
- Nasıl ağırlaşacak?
- Önümüzdeki yıl yumurta beş liranın üstüne çıkacak örneğin.

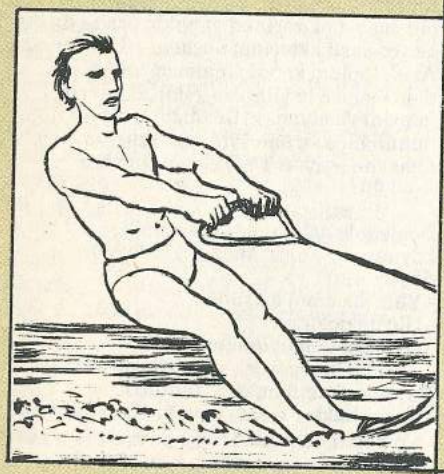
On yıl önce bir sorgu **sırasında**, bir savcıya söylediğim sözün iki kez daha büyütülmüşü bu...

- Benim yazılarıma kızıyorsunuz ama

"Lack of consciousness of what?" I ask. "Consciousness is not a reason; it is a result. The result of the lack of quality of human material..."
My young friend stares at me, **uncomprehending**. Quite obviously, it is for the first time that he is faced with such **reasoning**.
"What **baffles** you is the poor quality of the human material which surfaces over the water during this **period of communal development**, in other words, **lack of communal accumulation**.."
"Doesn't the administration have something to do with this?"
"Doesn't the community have something to do with the state in which the administration is?"

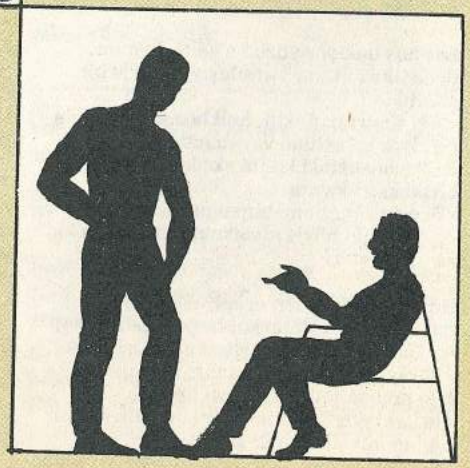
The tourist girl is being lifted by her boyfriend over his shoulders, then they together fall into the water...
"So what do you propose? What should be done?"
Here you go, another question left over from the period of the sultans, and the **feudal lord habits**. In societies which have no accumulation, propositions **stay unheeded**, and ineffective over long periods of time during their development into a community. That is until such time as mechanization moves in devastating around, **sifting** the productive aspects of the





community from the unproductive, and with unbearable **tremors** establishing new values in people...

The water skiing young man lost his balance and fell into the water far ahead.
"What do I propose? What do you want me to propose? What school do you go to?"
"Economics..."
"Do you **aspire** to be a worldwide known economist?"
"Yes I do, but the **circumstances** won't allow me..."
"The circumstances are not favorable, all right, but do you, yourself, think you can make the summit? For example, if you were to go to the school of your choice, in any country that you like, do you think you could present the world a brand new thesis?"
The bespectacled young man replies honestly,
"No, I couldn't have," he says.
"Why not?"
"The way I was brought up, lack of knowledge, lack of effort.."
Inability to drive properly, inability to use the toilets properly, turning the one thousand six hundred year old capital Istanbul into a disorderly swamp, driving the fish out of the water and the forests out of the land, not being able to count the name of ten sultans out of thirty six, not knowing so many as fifty lines from one hundred available poets, not being able to connect the past and the future, being **unacquinted** with the world of thought, having no ties with mathematics- **lack of mental accumulation**, how can these be solved all at once, with a single proposition? If there was so much as an accumulated cadre, that cadre could form a more colorful forum on the alternative methods of development. Even though establishment of such a forum was

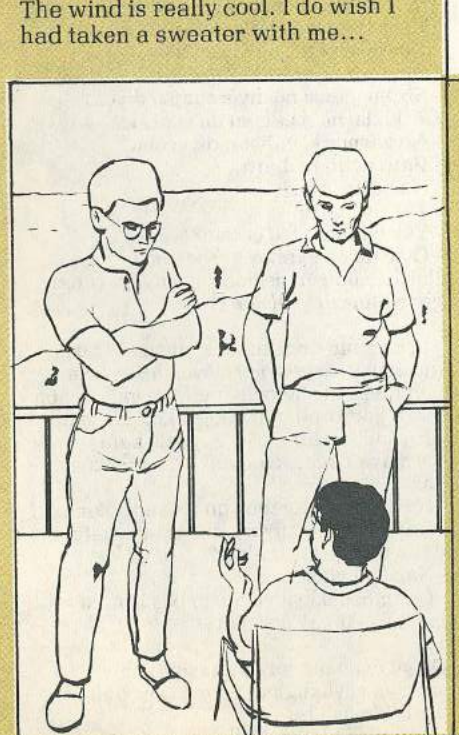


strongly enforced, the lack of cadre showed itself there too. Now society is faced with the tremors of its own dynamism. It will have to live through it all. The bespectacled young man wants to do away with all this via a few short-cut propositions. Where do you get yogurt without paying for it?

The young man at the sea climbed back on his skis. The tourist couple are returning to the beach.
"So you think it is hopeless."
"I am not at all hopeless."
"You don't seem that way to me."
"It is Turkey's reality that is **unveiling.** This was unavoidable. **Slovenliness** will be eliminated in time."
"How long will it take?"
"About two more generations, in about a hundred years... During which time society will pass through a period of unrest into solidartiy. Naturally with a lot of sacrifices. There was always sacrifice, but it was hidden, now it's out in the open. That's why Turkey appears to be collapsing to some people. It's not collapsing or anything, it's simply **being shaken** into contemporary civilization."
"We have had it, you say."
"Well, you will be tried somewhat. The **unequipped** will lose, and then within thirty to forty years the way to equip them will be searched for..."
My young friend was not pleased with thirty to forty years. This period seemd too long to him, but how quickly come the Septembers. He too will see that in a similar September afternoon no doubt.
The wind is really cool. I do wish I had taken a sweater with me...

demiştim, yumurta iki buçuk liraya çıktığı zaman, çoluğunuza çocuğunuza bir kahvaltı masası bile hazırlayamayacaksınız.
Sonra o savcı emekli oldu. İki yıl önce bir sabah yürüyüşünde karşılaştım kendisiyle. Iki elimi birden tuttu:
- Ne kadar haklıymışsın, ne kadar haklıymışsın, deyip durdu. Oysa emekli olmadan önce yedi buçuk yıl **hapsimi** isteyenlerdendi.
- Haklı olup olmamak neyi çözdü ki, dedim, gülümsiyerek devam ettim yürümeye. Eylül ortasının son turistleri güneşlenmeye çalışıyorlar **boşalmış** kumsalda. Gözlüklü genç:- Hiçbir çare yok mu sizce, diye soruyor.
Sorduğu sorunun yanıtları kitaplarda yazılı ama, bir kez okumak hemen anlamaya yetmiyor. İkincisi de, konuşmak daha tatlı geliyor bizim insanlarımıza.
- Keşke süveterimi alsaydım.
- Efendim?
- Eylül **serinliği başladı.**
- Ağabey bütün suç yönetimde değil mi?
"Öyle" desem rahatlıyacak belki ama, **dilim varmıyor buna.**
- İki yüz yıldır neden yönetim bir türlü düzelmiyor ki..
- Bilinçsizlikten...
Aman bu düz ayak, klişe sözcüklerden.. Bilinçsizlik ama, neyin bilinçsizliği?





Bir kadın bir erkek, iki turist elele tutuşmuşlar, gülerek yine denize doğru koşuyorlar.

- Neyin bilinçsizliği, diye soruyorum. Bilinçsizlik bir neden değil, bir sonuç. İnsan malzemesindeki kalite eksikliğinin sonucu...

Boş boş bakıyor yüzüme genç dostum. Besbelli ki ilk kez karşılaşıyor böyle bir **mantıkla.**
- Sizi **şaşırtan** nokta, **halklaşma süreciyle** birlikte, su üstüne vuran insan malzemesindeki kalite eksikliği, **toplumsal birikimsizlik** yani...
- Bunda yönetimin bir suçu yok mu?
- Yönetimin böyle olmasında toplumun hiç suçu yok mu?

Denizde turist kızı, erkek arkadaşı omuzlarının üstüne kaldırıyor. Sonra hep birlikte tekrar dalıyorlar sulara...
- Peki siz ne öneriyorsunuz, ne yapmalı?
İşte padişahcılıkla, **aşiret beyliği ahşkanlığından** kalma bir soru. Birikimsiz toplumlardaki halklaşma süreçlerinde öneriler uzun süre etkisiz ve **boşlukta kalırlar.** Ta ki makineleşme, ortalığı hurdahaş ederek toplumun üretici yönüyle, üretici olmayan yönünü **elemeye** ve dayanılmaz **depremler**le insanlarda yeni değer yargıları pekiştirmeye başlayıncaya kadar...

Uzakta kayak yapan delikanlı dengesini kaybedip suya düştü.
- Ben mi ne öneriyorum? Ne önermemi istiyorsun? Örneğin hangi fakulteye gidiyorsun sen?
- İktisat...
- Yeryüzü ölçüsünde bir iktisatçı olma **tutkusu varmı içinde?**
- Var ama, **koşullar** elvermiyor tabii...
- Elvermiyor elvermesine, ama senin gözün kesiyor mu böyle bir doruğa varmayı... Örneğin dilediğin bir toplumdaki bir fakülteye gitsen yepyeni bir tezle çıkabilir miydin dünyanın karşısına?
Gözlüklü genç dürüst davranıyor:
- Çıkamazdım, diyor.
- Neden?
- **Yetişme biçimi,** bilgi yetersizliği, çaba eksikliği...
Araba sürmesini kıvıramamak, helaları kullanamamak, bin altı yüz yıllık başkent olan İstanbul'u kargaşa bataklığına çevirmek, denizde balık karada orman bırakmamak, otuz altı padişahtan onunun adını sayamamak, yüzlerce ozandan elli dize bilememek, geçmişle gelecek arasında hiçbir köprü kuramamak, düşün dünyasına **yabancılık**, matematikten kopukluk, **beyinsel donatımsızlık**, hangi öneriyle bir anda düzelebilir ki? Hiç değilse bir kadro birikimi olsa, kalkınma alternatifleri üstünde daha renkli bir forum açılabilirdi. Böyle bir forumun oluşması çok zorlandığı halde orada da kadro eksikliklerinin boşluğu çıktı ortaya. Artık toplum kendi dinamizmasının depremleriyle yüzyüze geldi. Bunların hepsini yaşayacak. Gözlüklü genç ise bunun bir kaç öneriyle kestirmeden olmasını istiyor. Nerdee o yoğurdun bolluğu?

Denizdeki delikanlı tekrar bindi su kayağına.. Turist kızla erkek kıyıya dönüyorlar.
- Yani siz umutsuzsunuz.
- Hiç de değilim.
- Öyle görünmüyorsunuz.
- Türkiye'nin gerçek **yüzü çıkıyor ortaya.** Bu zaten kaçınılmazdı. Bütün bu **çapaculluklar** yavaş yavaş arınacaktır.
- Ne kadar zamanda?
- İki kuşak boyu, aşağı yukarı yüz yıl içinde... O süreçte toplum kargaşadan uyum dönemine geçecek... Tabii epey fire vererek. Verdiği fire eskiden görünmüyordu, şimdi görünüyor. O nedenle de Türkiye bazılarına batıyormuş gibi geliyor. Battığı falan yok, çağdaşlık karşısında **ırgalanıyor** sadece.
- Yani bizler yandık desenize.
- Zorlanacaksınız biraz... **Donatımsızlar** çatırdıyacak okkanın altına gidecek. Sonra donatımsızları da yetiştirmenin yolları aranacak, otuz kırk yıl içinde...
Genç dostum pek hoşnut kalmadı otuz kırk yıl sözünden. Ona çok uzun göründü bu. Oysa o kadar hızlı geliyor ki eylüller, o da bunu yine böyle bir eylül ikindisinde anlayacaktır elbet...
Rüzgar bayağı serin. Keşke alsaydım şu süveterimi...

A DIALOGUE

The Lottery



What can they be talking about?

Waitress: Go on, sir, what are you going to do after that?
Man: After that? After that I will drive my new car to the most expensive restaurant in town.
Barber: Have you ever thought about **hair transplant?**
Man: A what?
Barber: A hair transplant, Sir. Now that you can **afford** it, you could go to Switzerland or America. It is the very latest technique. The **surgeon** takes hair from another part of the body and transplants it onto the head.
Man: No, **I don't think it sounds like me.** Besides, I have grown used to my **bald pate**, and so has my wife. Also women find bald men **attractive**, don't they?
Manicurist: Of course, they do. And think of al the extra time you would have to spend at the barber's.
Man: Very true, although time is something I've got plenty of, right now. This afternoon I think I will go to the **tailor's** and order a few suits.
Shoeshine boy:
What are you going to have for lunch?
Man: I told you, I am going to the best restaurant in town. I expect I will start with some **caviar** and **smoked salmon.** Then some **lobster** with **asparagus spears.** Of course, lot of champagne. For the **main course** I think I will have **grilled venison** with **salad of lettuce** and **artichoke hearts.** For **dessert** I will have either **crepes suzettes** or fresh **pineapple**, followed by coffee, a Havana cigar and French Cognac.
Waitress: You certainly know about the **"Good Life".**
Man: Of course I do. Twenty-five years as a bank **nightwatchman**, how do you think I passed the time? I read and read, anything to do with literature, culture, ballet, theatre, music and, in particular, **Haute Cuisine.**
Shoeshine boy: It's almost as if you knew you were going to win the lottery.
Man: A ticket for every **draw** for the last thirty years! Yes, I knew I would one day come up with the **"big one"** one day, and then all my studies and knowledge would be **worthwhile**, I would be a **sophisticated** and well-read **man of the world** with the means to enjoy it.
Waitress: Some more champagne, sir?
Man: Thank you, I will.
Barber: You should be careful, sir; you don't want to fall asleep at the theatre - Or is it the opera?
Man: No fear of that. Tonight I will **dine** at home with my good wife.
Manicurist: After that I expect you will listen to some classical music on your stereo and **flick through** the pages of some **priceless** book of **etchings.**
Man: Not exactly.
Shoeshine boy: What then?
Man: Tonight, my son, I will go home and change into my new silk pajamas, **velvet** slippers and **smoking jacket.** I will then sit down in front of the TV and watch Dallas. My wife will bring me a tray with a plate of köfte and bulgur pilaf and a glass of ayran. Then and only then will I really feel like a millionaire.

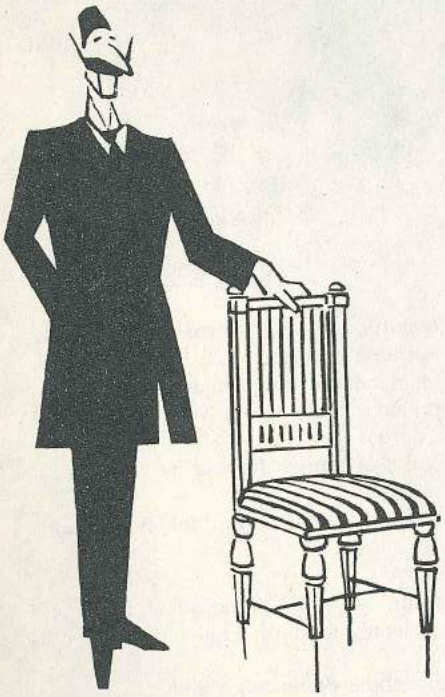
---

hair transplant (**heə(r) træns'plɑ:nt**): saç nakli
/to/ afford (**ə'fɔ:d**): paraca karşılamak
surgeon (**'sɜ:dʒən**): cerrah
I don't think it sounds like me: Bana göre olduğunu sanmıyorum
bald pate (**bɔ:ld peɪt**): kel kafa
attractive (**ə'træktɪv**): çekici
tailor (**'teɪlə(r)**): terzi
caviar (**'kævɪɑ:(r)**): havyar
smoked salmon (**smәukd 'sæmən**): dumanla terbiye edilmiş bir cins balık
lobster (**'lɒbstə(r)**): istakoz
asparagus spear (**ə'spærəgəs spɪə(r)**): kuşkonmaz filizi
main course (**meɪn kɔ:s**): baş yemek
grilled venison (**grɪld 'venɪzn**): geyik eti ızgarası
salad of lettuce (**'sælәd әv 'letɪs**): yeşil salata
artichoke heart (**'ɑ:tɪtʃәuk hɑ:t**): enginar çiçeği
dessert (**dɪ'zɜ:t**): tatlı
crepe suzette (**kreɪp suzet**): şerbetli gözlemeyi andıran ünlü bir fransız tatlısı
pineapple (**'paɪnæpl**): ananas
Good Life (**gu:d laɪf**): yemek, içmek, eğlence üzerine kurulmuş yaşam
Haute Cuisine (**ot kwɪ'zi:n**): ince damak zevkine hitap eden mutfak
lottery (**'lɒtərɪ**): piyango
draw (**drɔ:**): çekiliş
big one (**bɪg wʌn**): büyük ikramiye
worthwhile (**wɜ:θwaɪl**): değerli, zahmete değer
sophisticated (**sə'fɪstɪkeɪtɪd**): bilgili
man of the world: dünyada gezerek, görerek ne varsa bilen adam
/to/ dine (**daɪn**): akşam yemeği yemek
/to/ flick /through the pages/ (**flɪk**): sayfaları süratle çevirmek
/priceless book of/ etching (**etʃɪng**): çinko baskı tekniği ile yapılan resimleri içeren sanat kitabı
velvet (**'velvɪt**): kadife
smoking jacket (**smәukɪŋ'dʒækɪt**): ev kıyafeti olarak giyilen rahat ve bol ceket, yamçı

The Turkish Scene
Last Part

a history of







In this, the final part of our survey, we talked to two more cartoonists. They, too, represent two generations of Turkish cartoonists.

Turhan Selçuk, in many people's opinion, is the finest Turkish **exponent** of the cartoonist's art. Turhan Selçuk has never **compromised** his work. His subject matter is **invariably** for **domestic consumption**, and yet the sophistication, style and draughtsmanship is **head and shoulders above** the work of the more international cartoonists

İsmail Gülgeç is from the younger generation of the Turkish cartoonists. Similar to Turhan Selçuk's, İsmail Gülgeç's work is **distinctive** for the strength and quality of its drawing.

We asked both artists about the beginnings of their careers. Turhan Selçuk had produced work before he created Abdülcanbaz. But as the subject matter was not his own, he considers that Abdülcanbaz and his career started at the same time. "Abdülcanbaz first appeared in December 1957," explains Turhan Selçuk, "so that this December he will be 25 years old. This is quite a record, not just by Turkish but also by world standars."

İsmail Gülgeç started his work by contributing cartoons and strips to newspapers and magazines. He first became noticed while contributing to Milliyet Children's Magazine. He drew a comic strip version of Yaşar Kemal's İnce Memed. He also had a regular strip in the same magazine called "Ormangiller". Ormangiller was important for İsmail Gülgeç as it established the style of much of his work, that is, giving animals human characteristics.

İsmail Gülgeç tells how, as a child, he lost himself in the world of comic strips, "I wanted to be part of this colorful world." He says that he wasn't influenced by any one artist, but rather by the whole comic strip world.

Turhan Selçuk, like many of the other artists of his generation, was influenced by Alex Raymond. Later on he admired L'il Abner (Hoş Memo) and Asterix. Turhan points out that none of these influenced his drawing style.

Turhan Seçluk can give no specific reasons for the success of Abdülcanbaz. Unlike other successful Turkish cartoon strips, it does not have some **muscle bound** hero fighting **valiant** battles set in some **turbulent era** of Turkish History. Maybe this is Abdülcanbaz's appeal, a more **subtle** atmosphere **pervades** the stories.

Neither Turhan Selçuk nor İsmail Gülgeç hold a particularly optimistic view of the Turkish comic scene. İsmail Gülgeç sees the problem as, not lack of talent, but lack of opportunity. "Publishers," he says "find it cheaper and more **convenient** to use foreign strips and cartoons. In this situation new talent has little chance to develop."

Turhan Selçuk thinks that there is too much copying. "As soon as someone develops a successful style it is immediately copied. This doesn't help the development of **original talent**," he says.

Both artists **emphasise** the importance of drawing. İsmail Gülgeç says this to young hopeful cartoonists: "First study and learn the **traditional disciplines** of drawing. Then, and only then can one approach the cartoonist's art. And the approach is like that of a film director. Story, characters, locations and camera angles are the consideration of both the film director and the cartoonists."



comics



Çizgi Roman Tarihi

Türkiye Sahnesi
Son Bölüm

Araştırmamızın bu son bölümünde iki çizerle daha konuştuk. Onlar da Türk karikatürcülerinin iki /farklı/ kuşağını temsil ediyorlar.

Pek çok kişiye göre, Turhan Selçuk karikatür sanatının en iyi **temsilcisidir.** Turhan Selçuk sanatından hiçbir zaman **ödün vermedi.** Konusu **daima iç tüketim** içindir (iç pazara yöneliktir), ancak ustalığı (inceliği), stili ve çizgi tekniği uluslararası çizerlerin yapıtından **katbekat üstündür.**

İsmail Gülgeç, Türk karikatürcülerinin genç kuşağındandır. İsmail Gülgeç'in işi de, Turhan Selçuk'unkiler gibi çizgisinin gücü ve kalitesi ile **belirgindir.**

İki sanatçıya da mesleklerinin başlangıcı hakkında sorular sorduk. Turhan Selçuk, Abdülcanbaz'ı yaratmadan önce de yapıt üretiyordu. Fakat, o, konu kendisine ait olmadığı için, mesleğinin Abdülcanbaz ile aynı zamanda başladığını düşünüyor.

"Abdülcanbaz ilk olarak 1957'de Aralık'ta çıktı," /diye/ anlatıyor Turhan Selçuk, "bölyece bu Aralık'ta 25 yaşında olacaktır. Bu, sadece Türk ölçüleriyle değil, dünya ölçütleriyle de önemli bir rekordur."

İsmail Gülgeç, meslek hayatına, gazete ve dergilere karikatür ve çizgi öyküler vererek başladı. Adını, ilk olarak, Milliyet Çocuk dergisinde çizerken duyurdu. Yaşar Kemal'in İnce Memed'inin çizgi romanını çizdi. Aynı dergide, "Ormangiller" adlı sürekli bir öyküsü de vardı. Ormangiller, ismail Gülgeç'in çalışmalarının çoğunun stilini -yani, hayvanlara insan kişilikleri vermek- oluşturduğundan /onun/ için çok önemliydi.

İsmail Gülgeç, çocukken çizgi roman dünyasına nasıl kendini kaptırdığını (kaybettiğini) anlatıyor. "Bu renkli dünyanın bir parçası olmak istiyordum."

/Gülgeç, belli/ bir sanatçıdan ziyade bütün çizgi roman dünyasından etkilendiğini söylüyor.

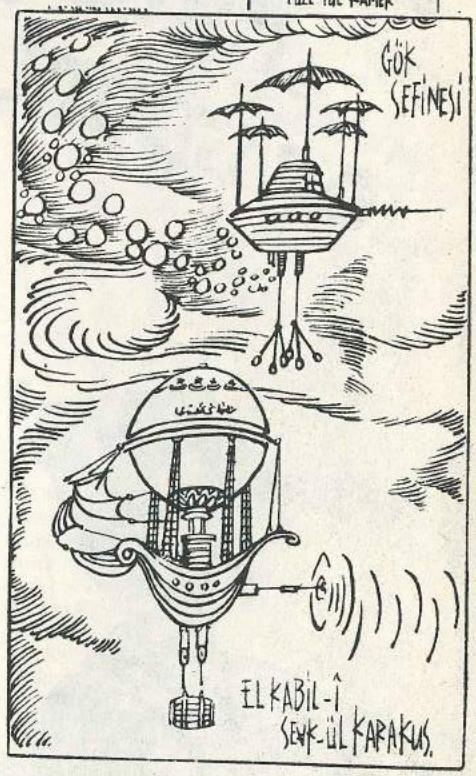
Turhan Selçuk, kendi kuşağının birçok diğer sanatçısı gibi Alex Raymond'dan etkilendi. Daha sonra L'il Abner (Hoş Memo) ve Asterix'i çok beğendi. Turhan Selçuk bunlardan hiçbirisinin çizim stilini etkilemediğini belirtiyor.

Turhan Selçuk, Abdülcanbaz'ın başarısı için hiçbir belirli neden veremiyor. Diğer başarılı Türk çizgi romanlarından farklı olarak, onun Türk tarihinin **kargaşalı** bir **döneminde kahramanca** savaşlara giren **güçlü-kuvvetli** bir kahramanı yok. Belki de Abdülcanbaz'ın çekiciliği, öykülere **hakim olan** bu **ince** atmosferdir.

Ne Turhan Selçuk ne de İsmail Gülgeç, çizgi romanın Türk-sahnesi hakkında özellikle iyimser bir görüşe sahip değil. İsmail Gülgeç sorunu yetenek eksikliğinde değil, fırsat eksikliğinde görüyor. "Yayımcılar," diyor, "yabancı çizgi öykü ve karikatürleri daha ucuz ve daha **kolay** buluyorlar. Bu durumda, yeni yeteneklerin gelişme şansı az."

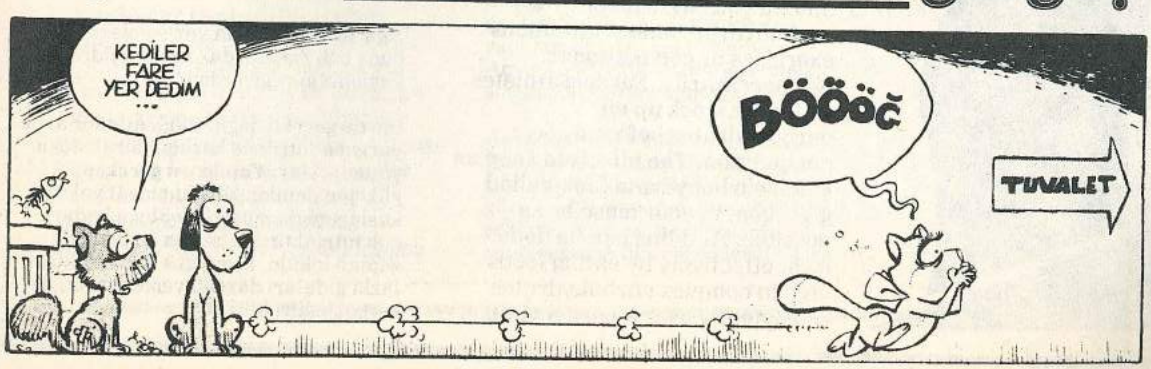
Turhan Selçuk, çok fazla taklidin olduğunu düşünüyor. "Biri başarılı bir stil geliştirir geliştirmez derhal kopya ediliyor. Bunun **esas yeteneğin** gelişmesine yardımı olmuyor," diyor Turhan Selçuk.

İki sanatçı da çizgi /sanatının/ önemini **vurguluyorlar.** İsmail Gülgeç hevesli genç çizerlere şunu söylüyor: "Öncelikle çizim sanatının **geleneksel kurallarını** inceleyin ve öğrenin. İnsan, karikatür sanatına ancak bundan sonra yaklaşabilir. Ve /çizerin/ yaklaşımı film yönetmeninki gibidir. Öykü, karakterler, mekânlar (mahal) ve kamera açıları hem film yönetmeninin hem de karikatürcünün gözönüne alacağı /şeyler/dir.



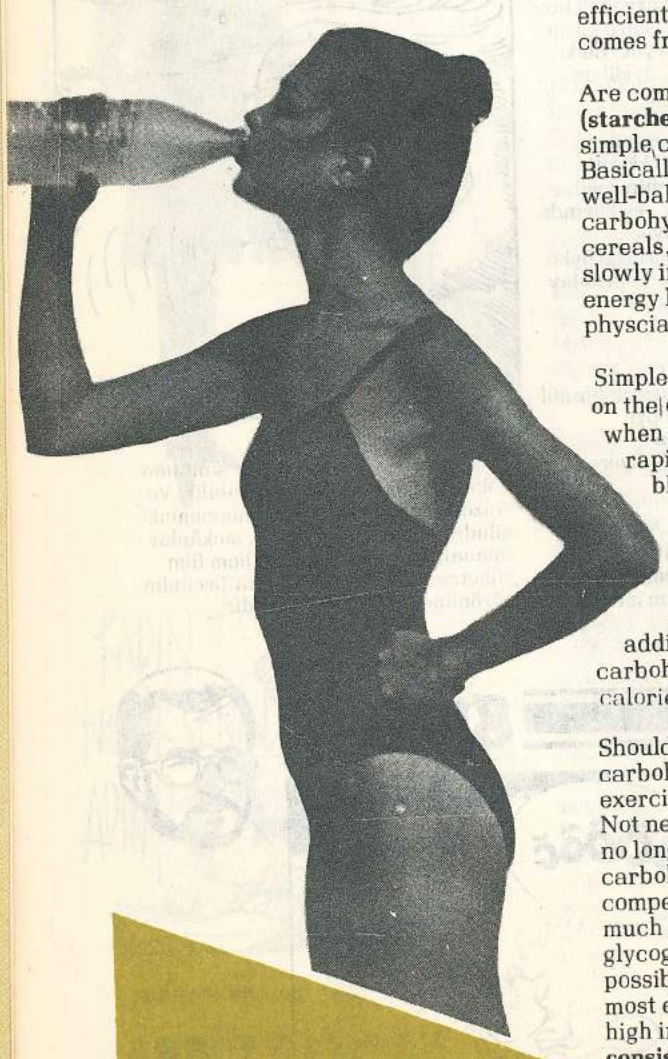
hayvanlar gülgeç





BİZİM PAGES

Eating for sport



If you **take an active interest** in sport or exercise, you will be interested in what a leading nutritionist and doctor to the US olympic team has to say about the food you eat.

Does your body need water even when you don't **feel thirsty?**
Yes. You sometimes need to **anticipate thirst** and **push yourself to drink** liquids to give your body adequate hydration. Inadequate hydration is a major cause of **poor athletic performance** and can also be dangerous. As a rule, you should be taking in 1,5-2 litres of liquids a day.

I you exercise a lot, do you need more protein?
No. Muscles do not **deteriorate** when you use them, so there is no need to eat extra protein to rebuild them. In addition, muscles are not **fueled** by protein. The single most efficient source of fuel for energy comes from carbohydrates

Are complex carbohydrates **(starches)** better for you than simple carbohydrates (sugar)?
Basically yes. When part of a well-balanced diet complex carbohydrates, such as potatoes, cereals, **pasta**, and beans, burn slowly in your body, keeping your energy level-both mental and physcial - consistently high.

Simple carbohydrates, on the other hand, especially when eaten alone, are burnt rapidly by the system. Extreme blood sugar changes like these are **debilitating** the athletes and non-athletes alike. Complex carbohydrates provide vitamins and mineral in addition to calories, while simple carbohydrates provide just calories.

Should you eat to lot of carbohydrate before **strenuous** exercises or competitons?
Not necessarily. Serious athletes no longer **stock up** on carbohydrates before a competition. **The idea is** to keep as much carbohydrate fuel, called glycogen, in your muscles as possible. And this can be done most effectively by eating foods high in complex carbohydrates **consistently** over a period of time.

Spor için yemek

Eğer spor ya da egzersize **etkin bir ilginiz varsa**, tanınmış bir beslenme uzmanı olan, ABD'nin olimpiyat takımı doktorunun yediğiniz gıdalar hakkında söyleyecekleri ilginizi çekecektir.

Susamadığınız zamanda bile vücudunuzun suya gereksinimi var mıdır?
Evet. Bazen susuzluğu **öngörüp** vücudunuza yeterince su vermek için, **kendinizi** sıvı /bir şeyler/ **içmeye zorlamanız gerekir.** Yetersiz su, **atletik başarının istenilen düzeyin altında olmasının** önde gelen nedenlerinden biridir ve ayrıca tehlikeli de olabilir. Kural olarak, günde 1,5-2 litre sıvı almanız gerekir.

Fazla egzersiz yaparsanız, fazla proteine gereksinim duyar mısınız?
Hayır. Kaslar, kullandığınız zaman **eksilmezler,** dolayısıyla onları eski hallerine getirmek için fazladan protein almaya gerek yoktur. Dahası, kaslar **yakıtlarını** proteinden **almazlar.** Enerji için en etkili ve tek yakıt kaynağı karbonhidratlardan gelir.
Kompleks karbonhidratlar **(nişastalar)** sizin için basit karbonhidratlardan (şeker) daha mı iyidirler?

Temelde evet. Dengeli bir beslenme rejiminin parçası olduklarında; patates, tahıllar, **hamur işleri** ve fasulye, gibi kompleks karbonhidratlar vücudunuzda yavaş yavaş yanarak, hem zihinsel hem de bedensel enerji düzeyinizi sürekli yüksekte tutarlar. Öte yandan, basit karbonhidratlar, özellikle tek başlarına yenildiğinde, vücut tarafından çabucak yakılırlar. Kandaki böyle aşırı şeker değişiklikleri, atletleri ve de atlet olmayanları **zayıf düşürür.** Kompleks karbonhidratlar kaloriye ek olarak vitamin ve mineraller de sağlarlarken, basit karbonhidratlar sadece vitamin verir.

Ağır egzersiz ya da yarışmalardan önce çok /miktarda/ karbonhidrat yemeniz gerekiyor mu?

İlle de gerekli değil. Ciddi atletler artık yarışmadan önce karbonhidrat stoku yapmıyorlar. **Yapılması gereken,** glikojen denilen karbonhidrat yakıtını kaslarınızda mümkün olduğu kadar çok tutmaktır. Ve bu, en iyi biçimde, zaman içinde, kompleks karbonhidratı fazla gıdaları **düzenli** yemek suretiyle gerçekleştirebilir.

Sunglasses



We tend to think of **glare** as a summertime problem. In fact, with the reflection from snow, winter glare can be more **dazzling** than that of the brightest summer day.

Since their introduction in the early 1930s, sunglasses have become increasingly **refined** and **sophisticated**. When modern man took to the skies in the early 1930s, the **American Army-Air Corps** realised that their pilots were suffering **eyestrain**, **nausea**, headaches and other **aftereffects** of spending long hours in flight. The American Government requested a company to find a solution to the problem.

The early sunglasses produced for **aviators** in 1932 were named "Anti-Glare Goggles". They were the first to cut glare affectively and to **filter** harmful **ultraviolet rays** while providing clear vision. Soon after their introduction, the new sunglasses became standard equipment for the United States armed forces.

What should you be careful of when chosing a pair of sunglasses?

It should be remembered that your eyes try continually to make each visual impression as sharp as possible. If you add the burden of glare, your eyes must work even harder. You **strain** to see well and are bothered by brilliant light. This is why sunglasses are necessary, but they may be more of a **hindrance** than a help. The **lenses** may not provide adequate glare protection or they may have wavy surfaces that **distort** and disturb vision.

Sunglass lenses should pass about 15 to 35 per cent of the visible light. A simple test that you can do in the store is to look in a mirror. If you can see your eyes, then the lenses are probably too light for adequate glare protection. Almost every sun lens blocks ultraviolet rays, but not all adequately control **infra-red radiation.** Glasses with grey or green lenses of optical glass provide certain infra -red protection. They also give the best **acuity** and color **perception.**

Frame materials should be smooth and **sturdy**. The **bridge** must fit well on the nose.

Photochromic lenses change from light to dark and back again. In full sunlight, lenses darken to allow only about 20 per cent of the light to pass.

Güneş gözlükleri

Parlamayı yaza /özgü/ bir sorun olarak düşünmeye yatkınız. Aslında, kış parlaması, kardan /gelen/ yansımayla, en aydınlık (parlak) yaz gününkinden daha da **göz kamaştırıcı** olabilir.

Güneş gözlükleri, 1930'ların başlarında ortaya çıkarılmalarından bu yana gittikçe daha **geliştirilmiş** ve daha **zarif** bir hale gelmişlerdir. Çağdaş insan, 1930'ların başında göklere çıktığında, **Amerikan Kara Ordusu-Hava Kuvvetleri,** pilotlarının **göz yorgunluğu, mide bulantısı,** başağrısı ve uçarak geçirdikleri uzun saatlerin diğer **yan etkilerinden** rahatsız olduklarını farketti. Amerikan Hükümeti bir şirketten soruna bir çözüm bulmalarını istedi.

Havacılar için 1932'de üretilen ilk güneş gözlüklerine "Parıltı Kesen Gözlükler" adı verildi. Bunlar, net görüş sağlarken, parıltıyı etkili bir şekilde kesen ve zararlı **morötesi ışınları süzen** ilk /gözlüklerdi/. Ortaya çıkarılmalarından kısa bir süre sonra, yeni güneş gözlükleri Amerika Birleşik Devletleri Silahlı Kuvvetleri'nin standard bir malzemesi (teçhizatı) oldu.

Güneş gözlüğü seçerken nelere dikkat etmeniz gerekir?

Gözlerinizin her görsel izlenimi, olabildiğince net yapmak için mütemadiyen uğraştığı akılda olmalıdır. Eğer siz, bir de parıltı yükünü eklerseniz, gözleriniz daha da çok (sıkı) çalışmak zorunda kalır. İyi görmek için **çabalar** ve parlak ışıktan rahatsız olursunuz. Güneş gözlüklerinin gerekli olmasının nedeni budur, fakat /gözlükler/ bir faydadan çok zarar da (**engel** de) getirebilirler. **Mercekler** parıltıdan yeterince korunma sağlayamayabilirler, ya da görüşü (görmeyi) **saptıran** ve bozan dalgalı yüzeyleri olabilir. **Kötü yapılmış çerçeveler** yüzünüzde kayabilir.

Güneş gözlükleri, görülür ışığın yüzde 15-35 kadarını geçirmelidir. Dükkanda yapabileceğiniz basit bir deneme aynaya bakmaktır. Eğer gözlerinizi görebiliyorsanız, o zaman (öyleyse -bu demektir ki), mercekler muhtemelen parıltı korumaya yetmeyecek kadar açıktırlar. Hemen hemen tüm güneş gözlükleri (mercekleri) morötesi ışınlara set çekerler, fakat **hepsi kızılötesi ışınların yayılmasını** yeterince kontrol etmez. Gri ya da yeşil optik cam mercekleri olan gözlükler kızılötesi ışınlardan belli /ölçüde/ korurlar. Aynı zamanda en iyi **netliği** renk **algısını** verirler.

Çerçeve malzemeleri düzgün (pürüzsüz), ve **dayanıklı** olmalıdır. **Köprü** buruna iyi oturmalıdır (uymalıdır).

Fotokromik mercekler açıktan koyuya ve tekrar eski haline değişirler. Tam güneş ışığında, mercekler ışığın sadece yüzde 20'sinin geçmesine izin vermek üzere kararırlar.

BİZİM PAGES

okuyucu mektupları

Bizim English'in Şubat ve Mart sayılarını okuduktan sonra şu kanıya vardım. "Bizim English" Avrupa çapında bir dergi olmuş. Bir yılda bu düzeye gelmek bence büyük bir başarıdır. Kendini yenileyebilen, okuyucusuyla bütünleşen ve okuyucu kitlesini daha da ileriye doğru peşinden sürükleyen Bizim English'i biz okuyuculara sunduğunuz için sizlere teşekkür etmek istiyorum. Bu arada şunu da belirtmeden geçemiyeceğim. Her sayıda Okuma Klavuzu'nu yayınlamanız gerekli mi? Her sayıda bir sayfayı



Çetinkaya 83 / Cumaltın

How to work at home

A growing number of people are leaving the normal **office job** and are working at home instead. For many home might seem like the ideal working environment; in fact, quite often, the problems can **outweigh** the benefits. In order to avoid some of the common problems faced by those who work at home, we have come up with these **suggestions.**

1. Get dressed. Wear the same clothes you would wear to the office.
2. Arrange **strict office hours**. Put a **notice** with these hours on it, somewhere where your family and friends can see it. Put another next to the telephone so that you remember to tell others. Practice saying: "I will be at work from nine to five."
3. Get to work on time. **Punctuality** is important in maintaining a routine. Even if getting to work requires only a few paces, make sure you are never late.
4. Stop working on time too. Don't remain with your work problems after working hours. Try going for a walk after work. You have to find a way of breaking away from your work.
5. See people. It is very easy to become isolated when you are working at home. You can easily spend almost 24 hours in the same place without seeing anyone. During the day you should try and get out once in the morning and once in the afternoon even if it is just to buy a newspaper. In the evenings you should try to keep socially in touch with colleagues and business contacts.

Evde nasıl çalışırsınız

Sayıları gittikçe artan /bir gurup/ insan alışılagelmiş **ofis işlerini** bırakıp onun yerine evde çalışıyor. Çok sayıda /kişi/ için, ev, ideal bir çalışma ortamı gibi görünebilir; aslında, çoğu zaman /getirdiği/sorunlar yararlarını **silebiliyor** (astarı yüzünden pahalı olabiliyor). Evde çalışanların karşılaştığı en yaygın sorunların bazılarını ortadan kaldırabilmek için, şu **önerileri** geliştirdik.

1. Giyinin. İşyerine /giderken/ giyeceğiniz elbiseleri giyin.
2. **Mesai saatlerini kesinlikle** uygulayın. Ailenizin ve arkadaşlarınızın görebileceği bir yere, üstünde bu saatlerin /yazılı/ olduğu bir **yazı (ilan)** asın. Hatırlayıp başkalarına da söylemeniz için başkasını da telefonun yanına koyun. "Dokuzdan beşe kadar çalışacağım," demeyi adet edinin.
3. İşe zamanında başlayın. Bir iş programını (rutin) sürdürmekte, **dakik olmak** (titizlik) önemlidir. İşe varmanız (başlamanız) sadece birkaç adım gecikirse bile, asla geç kalmamak için önlemlerinizi alın.
4. İşi bırakmanız da (paydos etmeniz de) zamanında olsun. Çalışma saatlerinden sonra iş sorunlarınızla başbaşa kalmayın. İşten sonra yürüyüşe çıkmaya çalışın. İşinizin dışına çıkacak bir yol bulmanız gerekir.
5. İnsanları görün. Evde çalıştığınız zaman tecrit olmanız çok kolaydır. Hemen hemen 24 saati, aynı yerde, hiç kimseyi görmeden geçirebilirsiniz. Sırf bir gazete almak için bile olsa gün içinde bir sabah ve bir öğleden sonra dışarı çıkmaya çalışmalısınız. Akşamları, meslektaş larınız ve iş arkadaşlarınızla sosyal ilişkilerinizi sürdürmeye çalışmalısınız.



bu şekilde işgal etmeyi (bence) yersiz görüyorum. Acaba o sayfayı herhangi bir meslekle ilgili mesleki terimleri içeren okuma parçaları yayınlayarak daha yararlı bir şekilde değerlendirmeniz olanaksız mı? Bu konuda gerekeni yapacağınızdan eminim. Bu mektupla birlikte gönderdiğim karikatürümü Bizim English'de görürsem sevinirim.
Çalışmalarınızda başarılar diler saygılar sunarım.

İsmail AKDAĞ (İnş. Müh.)
Portakal Mah. 699 Sk. No. 9
MERSİN

Sayın AKDAĞ,
Mektubunuza ve karikatürünüze teşekkürler.

Derginizin rotası çok iyi gidiyor, yalnız, elementary (başlangıç) düzeyindeki kardeşlerimize göre bir bölüm eklerseniz daha iyi olur sanırım. Ben Diyarbakır Eğitim Fakültesi'nde İngilizce bölümündeyim. Derginizin yabancı kelimelerinden ve bir iki ufak ayrıntısından başka hemen her yerini anlıyorum, beğeniyorum. Bulmacalarınız daha zor olursa sevinirim. Yurt dışından mektup arkadaşı isteyenlere yardımcı olabilirim. Onun için A.B.D.'den isteyenlere, 1 Reply Coupons (P.T.T.'lerde satılır, 150. T.L.'dir), doğum tarihleri ve kendileri ile ilgili biraz bilgi, bir fotoğraf ve eksiksiz adres göndersinler. Diğer ülkelerden isteyenler ise, 3 Reply Coupons ve diğer bilgileri gönderirlerse iyi olur. Yalnız kendilerine yazmam için 10 T.L. posta pulu koyarlarsa memnun olurum. Ayrıca benden yardım isteyen arkadaşların, duygusal açıdan çok, İngilizcelerini geliştirecekleri inancıyla hareket ederek, arkadaş aramaları beni daha da sevindirecek. İlk mektubu yazamayan arkadaşlara mektup yazımında yardımcı olabilirim. Bunu da bana başvururken yazarlarsa iyi olur. İnanın bunu genç kardeşlerimin bu tür ilişkilere yabancı kalmamaları ve uygar olma yolunda bir adım daha atmaları ve ayrıca İngilizce bilgilerini severek geliştirmeleri için yapıyorum.
D sıcak sevgi ve selamlar,
Ümiz ÖZTÜRK
P.K. 9 Ergani / **DİYARBAKIR**

Sayın Öztürk,
Teşekkürler.

Okurumuz Metin ELİFLİ mektuplaşabileceğiniz bir adres göndermiş. Kendisine çok teşekkür ederiz.

Faruk SEZER
1314 Ocean Pkuy, Brooklyn N.Y.
11230 Apt. 1-C **U.S.A.**

Okurlarımız arasından İstanbul'dan Akın ŞİMŞEK, Erzincan'dan Olcay AVDAn ve Betül KAYNAK sizler için yabancı kalem arkadaşlarının adreslerini göndermişler. Kendilerine çok teşekkür ediyoruz.

Renata Nurzynska (17)
U.1. Nanıtowıcza 49/1
20/016 Lublin/POLAND

Arna Hjartardottır (17)
S Jönarholl S60 Varmanlıcd
Skagafird / ICELAND

Sıv Anita Bindsetmo
N.7896 Brekkvasselv
NORWAY

Nadia Zarıfa (18)
1. Blaçkman Court St.
Lukes's RD. G. Mangıa
MALTA

Amelpa Sanchez
NV 195 Derecha Gijon Austurias
SPAIN

Jagues Pinson
76 Vielle Route De B-5451
Marloie Marche/BELGIUM

Manuel Gralheria
Rua do Alecnim No.13 RIC dto
Camarınha 2900
Setubal/PORTUGAL

Luc Janson
16 Impasse De la Paix
F-95240 Cormeilles EN Parisi
FRANCE

Anderlene Callender
90 Waldeck St. Reading, Berks
RG1 2 RE ENGLAND

Edith Maan (17)
Ydunsvej 56 DK 7500 Holstebru
DENMARK

Chris Poelmans (17)
Eloı H Menboschstr 8 B-3970
Leopoldsburg/BELGIUM

Maybeline Ruiz (17)
Republıc BLD Kralendıjk Bonaire
Antilles/NETHERLAND

Barbara Serıfıon
Matsouka 63 Ano Kordlos Pıracus
GREECE

Erika Gruber
Odılınmeg 6 A-8010
Graz/AUSTRIA

Alberto Landıcho
457 Quırıno Str. Panabo DVO Del
Norte 9540 THE PHILIPPINES

Yves Carılla
Cıte La Passerelle BT B ESC 1
F-65200 Bagneres De Biggore
FRANCE

mektuplaşmak isteyenler

Ali BATU (18)
Talatpaşa Bulvarı No. 71
Sedef Apt. Alsancak
İZMİR

Ahmet Cevdet AKSEVEN (19)
Cumhuriyet Cad. Güneş Apt.
1/3 Antakya/**HATAY**

Mehmet BÜLBÜL (18)
Tarım Meslek Lisesi
5-A 60 Beydere
MANİSA

Mukadder ERGİN (18)
Sağlık Meslek Lisesi
4-B 17 **AYDIN**

Erkan ERGİN
TCDD Meslek Lisesi
2-Yol 137
ESKİŞEHİR

İlhan AKYAŞAR (21)
Salköprü Mah. Boncuklu Sk. 17
MALATYA

Hakan OĞUZ (17)
Derepazarı Merkez İlkokulu
Müdürü eliyle
RİZE

Özlem YILHAN (14
Or-An Şehri, Aşık Veysel Cad.
59/8 Çankaya
ANKARA

Sami DEMİRKAN (17)
Cumhuriyet Mah. 1. Cad.
No. 33 Argıncık
KAYSERİ

Ömer Fahri ÇAĞLAR (19)
Atatürk Üniv. Lojmanları 38. Blok
K.4 No. 7
ERZURUM

Love me do

Some twenty years ago-on September 11th, 1962, to be exact - the Beatles made their first record. The **title** was "Love Me Do", with "P.S. I Love You" on the other side. The group was unknown and the record wasn't particularly sucessful; it didn't get into the **Top Ten**; and yet the Beatles were already rewriting the history of **light music** and **changing the tastes** of young people everywhere.

The Beatles themselves had been together a lot longer. But their attempts to find a record company which would be interested in recording them had all been **in vain**. They were told many times that: "Small groups with electric guitars are **out of fashion.**" **Eventually** the EMI company agreed to let them make a trial record. They were so unsure of the Beatles that they even provided their own **drummer**. However, within a year the Beatles were world famous and remained so for ten years.

If you have a copy of the original **single** of "Love Me Do", look after it because they have become **collector's items**. Of course, the song is still available on **long-playing** records of Beatles songs. These songs are **in great demand** from people who wish to discover the Beatles for the first time or who wish to rediscover them. And for those who want to either discover or rediscover, what can one do but **recommend** starting at the beginning and that is "Love Me Do"

Love, love me do,
You know I love you.
I'll always be true.
So please love me do, love me do.
Love, love me do,
You know I love you.
I'll always be true,
So please love me do, love me do.
Someone to love, somebody new,
Someone to love, someone like you.
Love, love me do.

title **('taɪtl)** : başlık, isim
Top Ten **(tɒp ten)** : (en çok satan plaklar vb listesinde) ilk on
light music **(laɪt 'mju:zɪk)** : hafif müzik
/to/ change /one's/ tastes **(tʃeɪndʒ teɪsts)** : zevklerini değiştirmek
in vain **(ɪn veɪn)** : boşuna
out of fashion **(aut əv 'feʃn)** : eski, modası geçmiş
eventually **(ɪ'ventʃuəlɪ)** : nihayet, giderek
drummer **('drʌmə(r))** : davulcu
single **('sɪŋgl)** : kırkbeşlik (plak)
collectors items **(kə'lektə(r)s 'aɪtəms)** : koleksiyon yapılmaya değer eşya
long playing **(lɒŋ 'pleɪŋ)** : uzun çalar
in great demand **(ɪn greɪt dɪ'mɑ:nd)** : rağbette
/to/ recommend **(,rekə'mend)** : tavsiye etmek



June

June 4, Saturday:

European basketball championship final. Live

June 5, Sunday:

Cinema: One of the series of twenty origional Tarzan films starring Johny Weissmuller. Made in 1939. 90 minutes. Black and white.

June 6, Monday:

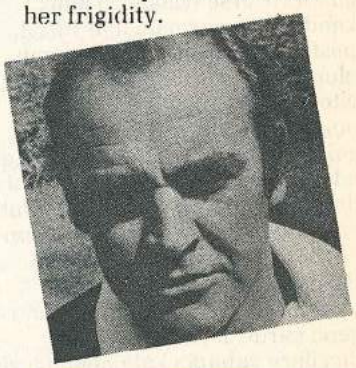
2nd part of the 'Count of Monte Cristo.'

June 7, Tuesday:

Cinema:
'Dollars.' A good comedy thriller starring Warren Beatty and Goldie Hawn. 1971. Colour.

June 11, Saturday:

Cinema: 'Marnie.' An Alfred Hitchcock film starring Sean Connery and Tippi Hedren. Not one of Hitchcock's classic films, but still enjoyable. A rich man marries a kleptomaniac. He cures her of this problem but not her frigidity.



June 12, Sunday:

Ramadan begins. The first of the İftara Doğru programmes.

June 13, Monday:

First of the special light entertainment programmes for Ramadan.

on TV

June 15, Wednesday:

Songs from 'Five years before, ten years after' The new stars of Turkish Pop music.

June 19, Sunday:

Cinema: 'Left handed gun.' A cowboy film starring Gary Cooper.



Ahmet Özhan in concert

June 22, Wednesday:

Programme of songs from the Modern Folk Trio.



June 26, Sunday:

Cinema: 'The wild north.' An exciting adventure film based on the novel by Jack London.

June 29, Wednesday:

Programme of songs from Seyyal Taner.



THE SONG OF THE MONTH



HARD TO SAY I'M SORRY

Ev'rybody needs a little time
Away - I heard her say - from
Each other
Even lovers need a holiday far away
From each other
Hold me now, it's hard for me to
Say I'm sorry
I just want you to stay
After all that we've been through,
I will make it up to you I'll
Promise to
And after all that's been said
And done
You're just the part of me I can't
Let go
I couldn't stand to be kept away
Not for the day from your Body
I wouldn't wanna be swept away, (1)
Far away from the one that I love
Hold me now. It's hard for me to
Say I'm sorry I just want you to
Know
Hold me now. I really want to tell
You I'm sorry
I could never let you go
After all that's been said
And done
You're just the part of me I can't
Let go
After all what we've been through,
I will make it up to you I promise
To
Love is gonna be the lucky one

(1). wanna: *want to*



- Vize uygulamayan tek ülke burası, bu yüzden yaz tatilimizde buraya geldik. İyi mi ettik dersin, Fikri?



- Tamam kardeşim, /tamam/ kalkacağım. Azıcık dinleneyim. Koltuğunuzu çalacak değilim!

AN IMAM, A RABI, AND A PRIEST

An Imam, a Rabi and a Priest were talking about alms. The Imam said: "When I have collected the alms, I praise God and use the money to improve the mosque." The priest said: "After I have collected the alms I hold them up to heaven for God to bless. I keep ten per cent and give the rest to the poor. The Rabi said: "After I have collected the alms I throw them up in the air. God takes what he needs and I take the rest."



- Boşuna sokağa çıktık, Necla. Bu siste hiçbir vapur çalışmaz! Hadi eve dönelim!
- Kendine gel. Burası Istanbul değil... Londra, LONDRA!



- Abooo! Apartman çöktü çökecek... bir Diyarbakır faciası daha. Bina boşaltılmalı. Ne müteahhitler var /be/!



- Bir dakika, beyefendi; bu viskiyi sınırdan geçiremezsiniz!
- Ben geçiririm, arkadaş!
- Geçiremezsiniz dedim! Beni güç kullanmak zorunda bırakmayın!
- Ne desen de, ben geçireceğim!
- Benimle inatlaşma. Gör bak nasıl geçiriyorum.
- Şimdi onu emniyete aldım. Geçirdim işte. Tamam mı, birader?



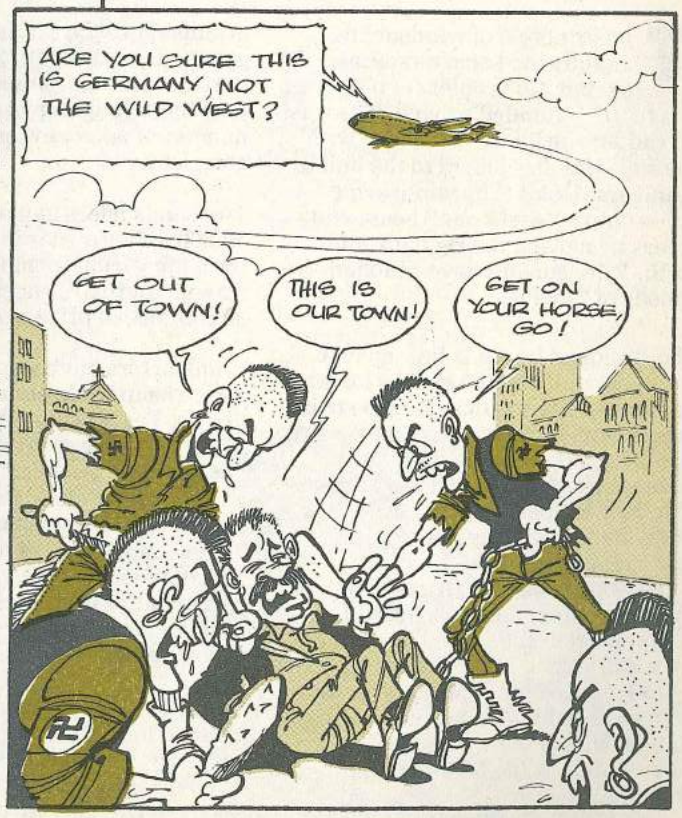
- Affedersiniz, beyefendi, fazla abonmanınız var mı acaba?

THE GOOD NEWS AND THE BAD NEWS

In a Roman ship with slaves chained to the oars, the slave master adresses them with a large whip in his hand:
"Friends, I have some good news and some bad news for you. First the good news. You will all have double rations for breakfast and lunch. And now the bed news. The captain wants to water ski this afternoon!"



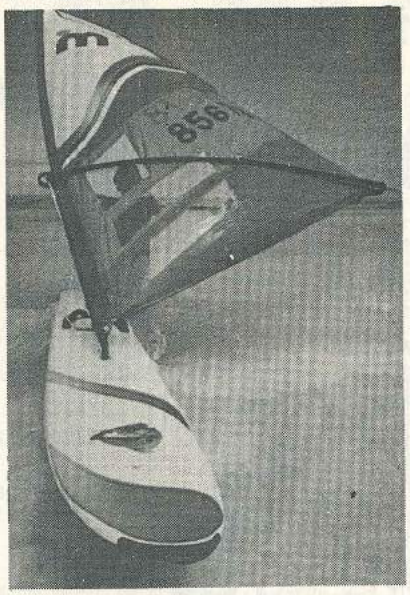
- Benim üstüme gül koklarsın, ha?
- Benim suçum yok, karıcığım, sadece karşıya geçmesine yardım etmek /istedim/.
- Oh, sevgilim!



- Buranın Vahşi Batı değil de, Almanya olduğundan emin misin?
- Kasabayı terket!
- Atına bin, çek git!
- Bu bizim kasabamız!







Rüzgar Sörfü

BÖLÜM II

Rüzgar sörfü ile yelkenlinin kuralları, denge **ile uğraşmak** sorunun dışında, tamamen aynıdır. **Dümen** yoktur, tahta, bir **kardan mafsalıyla gövdeye** (tekneye) bağlanan yelkenle yönetilir. Rüzgar sörfçüsü, **lades kemiği şeklindeki** bir **sereni** tutar ve /yelken/ **takımını** ileri geri hareket ettirerek yön değiştirir. Rüzgar sörfçüleri, /halen/ saatte 71 kilometre/yi bulan/ hıza ulaşmış bulunuyorlar.

Standard tahta düzdür, üstünde kolay durulur ve yaklaşık 3 metre uzunluğundadır. Yarış tahtaları **çok titiz kurallara** göre yapılır, ancak boyutları, altlarının yuvarlak ve /dolayısıyla/ denge sağlamanın güçleştirilmiş olması dışında /standard tahtalarınki/ gibidir. Rekor kırma girişimlerinde kullanılan sürat tahtaları her çeşit maddeden yapılır, fakat çok hafiftirler. Biniciye yardımcı olması için **ayaklarını /geçirebilecekleri/ bağcıkları** (şeritleri) vardır. Zıplama (atlama) tahtaları dalgalardan havaya fırlamak için kullanılır. Deneyimli bir rüzgar sörfçüsü, sudan 10 metre /yükseğe/ kadar zıplayıp, suya, kaymayı sürdürecek şekilde ustaca konabilir.

WINDSURFING Part II

The principle of windsurfing is exactly the same as sailing, except the problem of balance has to be **contended** as well. There is no **rudder**, the board is steered with the sail, which is joined to the **hull** by a **universal joint**. The windsurfer holds onto a **"wishbone" boom** and steers by moving the **rig** back and forth. Windsurfers have reached speeds of 71 KPH.

The standard board is flat, easy to stand on, and about 3 metres long. Racing boards are designed to **strict regulations**, but their dimensions are similar apart from the fact that they have round bottoms and are harder to balance. Speedboards, used in attempts at breaking records are made of any material, but are very light. They have **foot straps** to help the rider. Jump boards are used for jumping out of the waves into the air. An experienced windsurfer can jump up to 10 metres out of the water and land successfully to carry on sailing. Hawaii where the waves are 5 to 6 metres high, is the home of surf jumping.

Freestyle competitions are the most interesting events to watch, as far as spectators are concerned. The event is judged like ice skating or gymnastics. Competitors have to perform various manoeuvres within a time limit. Judges give points for the number of manoeuvres and their complexity.

Top windsurfers can now make up to 50.000 dollar a year in prize money from the various competitons. In Hawaii there are races with as much as S 20.000 in prize money.

Windsurfers have also achieved some **remarkable endurance feats,** like the Frenchman who crossed the Atlantic this year. The crossing took him three weeks and he spent the whole time on his **silghtly adapted** standard boards, even sleeping on it. To hold himself on at night and to prevent himself from rolling off, he had an **inflatable barrier** round it. After achieving the crossing, he vowed never to do it again.

The English Channel has been crossed a number of times, with the record now stands at 100 minutes. The Bering **Strait**, between Siberia and Alaska, has also been crossed by a windsurfer, and surfers have even rounded Cape Horn, the most dangerous **stretch** of sea in the world.

Dalgaların 5-6 metre yüksek olduğu Hawai, sörfle zıplamanın doğduğu yerdir.

Seyircilere göre, serbest yarışmalar, seyredilebilecek en ilginç olaylardır. Olay (yarışma) buz patinajı ya da jimnastik gibi **değerlendirilir.** Yarışmacılar sınırlı bir zaman içinde çeşitli manevralar **göstermek** zorundalar. Jüri üyeleri manevra sayısına ve güçlüğüne (karmaşıklığına) göre puan verirler.

Birinci sınıf rüzgar sörfçüleri, çeşitli yarışmalardan yılda 50.000 dolara kadar ödül parası kazanabiliyorlar. Hawai'de ödül parası 20.000 doları bulan yarışmalar vardır.

Rüzgar sörfçüleri, bu sene Atlantiği geçen Fransız/ınki/ gibi bazı **kayda değer dayanma (dayanıklılık) başarıları** da elde etmişlerdir. /Atlantiği/ geçme, /bu Fransızın/ üç haftasını aldı ve üstünde uyumak da dahil, bütün zamanı **bazı önemsiz değişiklikler yapılmış** standard tahtasında geçirdi. Geceleri /tahtanın/ üstünde kalmak ve yuvarlanmayı önlemek için /tahtanın/ etrafına **şişirilebilen bir çit** yerleştirdi. Geçişi başardıktan sonra bir daha yapmayacağına (böyle bir işe kalkışmayacağına) yemin etti.

Manş Denizi birçok kere defa geçilmiştir /ve/ şimdiki rekor 100 dakikadadır. Sibirya ve Alaska arasındaki Bering **Boğazı** da bir rüzgar sörfçüsü tarafından geçildiği gibi, sörfçüler dünyadaki en tehlikeli deniz **parçası** olan Cape Horn'un etrafını bile dolaşmış bulunuyorlar.

The Psychology of Aerobics

Almost everybody agrees that aerobic exercise improves a person's physical fitness. However, a recent study conducted at the University of Kansas claims that many of the psychological benefits often **attributed** to aerobic exercise may instead be **attributable** to other factors, such as group **participation** and the power of **expectation.**
The main **conclusion** of the study was that people felt that their abilities had improved after aerobic exercise. When they were tested no improvement was found.
The researchers **concluded** that most of benefits had their origins in psychological rather than physiological factors.

(Journal of Research in Personality, 15:460-466, 1981)

A Fat Cell Never Forgets!

Fat cells have memories. When you attempt to lose weight, your fat cells use biochemical **tricks** to get your body back up to its previous weight. These are the **findings** of a study conducted by Dr. John D.Brunzell and Dr. Robert S.Schwartz at the University of Washington.

This may explain why it is easy to lose those first kilos, but so difficult **to keep them off** as the days go by.

The biochemical tricks start soon after a person begins to diet. Fat cells steal fatty **substances** from **lean tissue.** Thus, the fat cells increase to their size and the body **reverts** to its original weight.

The researchers suspect that the **initiator of the theft** is an enzyme, lipoprotein lipase (LPL). **This enzyme** has been found three to five times more active when a person is on a diet. "The amount of the activity of LPL in the system may be one of the reasons for gaining weight," says Brunzell.

(Science Digest, 1981)

Stress Effects

We take care to avoid many injuries which may result from exercise. We must take the most care when our lives are filled with stress because a research project has found that, as stress increases, so does the number of diseases and accidents.

The researchers **administered** several tests to 163 **undergraduates** at Southern Illionis University in Carbondale, and they found that those with high stress were more likely to have diseases and accidents.
(Journal of Psychosomatic Research, 25:4:255-260, 1981.)

Aerobik Egzersizlerin Psikolojisi

Hemen hemen herkes aerobik egzersizin insanın fiziki uyumluluğunu geliştirdiğini kabul ediyor. Ancak, Kansas Üniversitesi'nde yapılan son bir araştırma, sık sık aerobik egzersize **atfedilen (bağlanan)** çok sayıda psikolojik yararın /egzersizler/ yerine, gurup **katılımı** ve güçlülük **duygusu** (egzersizden beklenilen faydanın ürettiği) gibi faktörlere **bağlanabileceğini** öne sürüyor. Araştırmanın ana **sonucu,** insanların aerobik egzersizden sonra, yeteneklerinin (kabiliyetlerinin) geliştiğini hissettikleri şeklindeydi. Sınandıklarında hiçbir gelişme bulunmuyordu. Araştırmacılar, yararların çoğunun köklerinin fizyolojik faktörlerden ziyade (çok) psikolojik faktörlerde olduğu **sonucuna vardılar.**

Yag Hücresi Asla Unutmaz!

Yağ hücrelerinin hafızaları var. Kilo vermeye kalkıştığınızda, yağ hücreleriniz vücudu eski ağırlığına getirmek için biyokimyasal **hileler** yaparlar. Bunlar, Dr.John D.Brunzell ve Dr.Robert S.Schwartz'ın Waşington Üniversitesi'nde yürüttükleri bir araştırmanın **bulgularıdır.**

Bu /bulgular/, ilk birkaç kiloyu vermenin kolay ve onları zaman içinde **geri almamayı (uzakta tutmayı)** /başarabilmenin/ zor olmasının nedenini açıklayabilir.

Biyokimyasal hileler, bir kişinin rejime başlamasından hemen sonra başlar. Yağ hücreleri **yağsız dokular**dan yağlı maddeler aşırırlar. Böylece, yağ hücreleri büyüklüklerini arttırırlar ve vücut başlangıçtaki ağırlığına **döner.**

Araştırmacılar, **hırsızlığı başlatanın,** lipoprotein lipase (LPL) /adında/ bir enzim olduğundan kuşkulanıyorlar. Bu enzimin, kişi rejimde olduğu zaman, üç ila beş defa (misli) daha aktif olduğu bulunmuştur. "Sistemdeki LPL etkinliği, kilo almanın nedenlerinden biri olabilir," diyor Brunzell.

Stres'in Etkileri

Egzersiz /yapmanın/ sonucu olarak ortaya çıkabilecek pek çok kazaya (incinmeye) **uğramamak için dikkat ederiz.** En fazla dikkati yaşamlarımız stresle (yoğun gerginlik) dolu olduğunda göstermeliyiz, çünkü bir araştırma, stres arttıkça hastalık ve kaza sayısının da arttığını ortaya çıkardı.

Araştırmacılar, Carbondale'deki Southern Illionis Üniversitesi'ndeki (ABD) 163 **lisans öğrencisine** çeşitli testler **uyguladılar;** ve fazla stresli olanların hastalık ve kazalara daha yatkın olduklarını buldular.



June's Sport Events

3-6: Turkish **Junior** Judo and Karate Championships (Konya)
4-10: International TT Motorcycle Races (Isle of Man)
19: European Marathon Cup (Spain)
20-July 3: Wimbledon International Tennis Championships (London)
30-3 Jully: The World Youth Grekoroman **Wrestling** Championships (England)
30-3 Jully: Henley International **Rowing** Championships (England)





junior (**'dʒu:nɪə(r)**) : (burada) minikler
wrestling (**'reslɪŋ**) : güreş
rowing (**rəʊɪŋ**) : kürek sporu



The Games We don't Play:

Cricket

contrary (**kɒntrərɪ**) : tersine, karşıtı olarak
diverse (**daɪ'vɜ:s**) : çeşitli, farklı
peculiar (**pɪ'kju:lɪə(r)**) : garip
virtually (**'vɜ:tjʊəlɪ**): hemen hemen hepsi
sub-continet (**ˌsʌb'kɒntɪnənt**) : bir kıtanın parçası olmakla beraber, ondan coğrafya bakımından ayrı olan ülke
nevertheless (**nevəðə'les**) : yine de, bununla beraber
boundary (**'baundrɪ**) : sınır
touchline (**tʌtʃlaɪn**) : taç çizgisi
run (**rʌn**) : sayı
bat (**bæt**) : topa vurmak için kullanılan sopa
stump (**stʌmp**) : (burada) sopa
bowl (**bəʊl**) : topu yuvarlamak
absorbing (**æbzɔ:bɪŋ**) : kendine çeken, emici

Cricket is a game played by millions of people all over the world. **Contrary** to popular belief, it is not just played in the former British Colonies. It is played in such **diverse** countries as Holland, Greece and Japan. One of the **peculiar** aspects of the game is that although it is so popular, there are many parts of the world where the game is **virtually** unknown. Cricket is English in origin. It has its greatest following in the **sub-continent** of India. There have been thousands of books written about Cricket and it must be one of the most difficult sports to describe in a few words, **nevertheless** we will try!

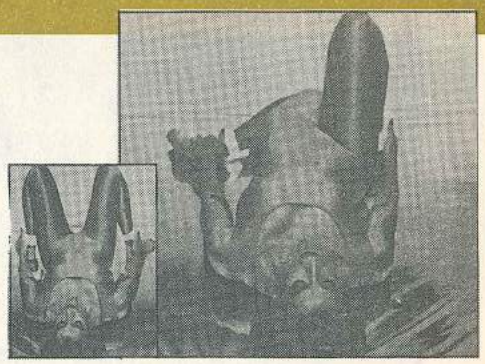
Like football, cricket is played by two teams of eleven players. It is only played in the summer. The field of play has a **boundary**, like the **touchline** in football, except it is much larger and usually circular. The game is won by the team which scores the highest number of **"runs"**. Runs are scored by hitting the ball with a wooden **"bat"** and running between two sets of wooden **stumps** placed in the middle of the field. Each side takes a turn at using the bat the other side **bowls** the ball and attempts to hit thne stumps, catch the ball and stop the other side from scoring runs.

Cricket is not such a fast-moving game as football - an **absorbing** game rather than an exciting one. An international match can last as long as three days.

Gilda Marx who has been running the most successful fitness and exercise studio, in Los Angeles, California is a mother of five children. In 1980 she wrote a book called "Body Design by Gilda"

Body Design

From the Gilda Workout Program Part I



The exercises shown here are part of Gilda's exercise program. She suggests you perform the following:

DAYS PER WEEK: 3

EXERCISES:

Flexibilty - 2 to 3 minutes per exercise.

Strength - 2 to 3 minutes per exercise. For best results use 0.5 to 1 kilo ankle weights for each exercise.

To Progress- Perform strength and flexibility exercises for 3 to 5 minutes as **tolerance improves**

Exercise 1: KNEE PULLOVER

Lie down on your back. Spread your legs apart a little wider than your shoulder width. Pull both knees up. **Grab** your ankles with your hands, as in Picture 1. Then slowly lower your left knee toward your right foot, and count to three (Picture 2). Return to starting position and do the same with your right knee.

Exercise 2: LEG STRETCH

Get into a push-up position (Picture 3). Bring your right leg forward close to your chest so that your knee can almost touch your chin (Picture 4). Now, lean on your hands and push down your left hip toward the floor. For best results your left leg, which is stretched behind your body, should be kept straight.

Exercise 3: TOE TOUCH

Stand up with your feet spread wider than your shoulder width. Bend forward slowly (Picture 5), and touch your left ankle with your right hand. Return to the starting position and do the same with your left hand, this time touching your right ankle.

Exercise 4: HEAD TO KNEE

Stand straight with your legs close together. Bend down slowly as far forward as you can get (Picture 6). Stay bent and count up to three. Return to the starting position and do again.

Exercise 5: BACK ARCH

Take a push up position (Picture 5). Without moving your hands, tiptoe until you reach a reverse "V" position. Count up to three. Return to push up position and repeat.

/Resimlerde/ gösterilen egzersizler Gilda'nın egzersiz programının bir kısmıdır. /Gilda/, size aşağıdakileri uygulamanızı öneriyor:

HAFTADA /KAÇ/ GÜN: 3

EGZERSİZLER:

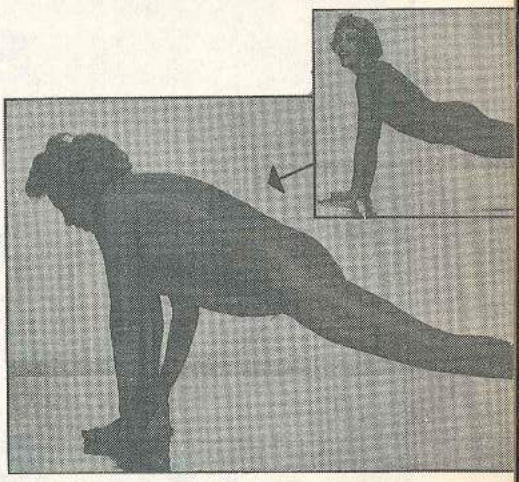
Esneklik — Her egzersiz için 2-3 dakika

Kuvvet — Her egzersiz için 2-3 dakika. En iyi sonuç için, 0.5-1 kilogramlık ayak bileği ağırlıkları kullanınız.

Geliştirmek için — Esneklik ve kuvvet egzersizlerini, **alıskanlığınız arttıkça** 3-5 dakika kullanın.

Egzersiz 1: DİZ BÜKME

Yere, sırtınızın üzerine yatın. Bacaklarınızı omuz genişliğinden biraz daha fazla ayırın. Her iki dizinizi havaya doğru bükün. Ayak bileklerinizi, Resim 1'deki gibi, ellerinizle **kavrayın**. Sonra, sol dizinizi yavaşça sağ ayağınıza doğru yatırın, ve üçe kadar sayın (Resim 2). İlk pozisyonunuza dönün, ve aynı /hareketi/ sağ dizinizle yapın.



Egzersiz 2: BACAK GERME

Esneme pozisyonu alın (Resim 3). Diziniz neredeyse çenenize değecek gibi, sağ bacağınızı öne ve göğsünüze doğru çekin (Resim 4). Şimdi ağırlığınızı ellerinize verin ve sol kalçanızı yere doğru bastırın. En iyi sonucu /almak/ için, vücudunuzun gerisine doğru uzattığınız sol bacağınız düz tutulmalıdır.



Egzersiz 3:

AYAK PARMAĞINA DOKUNMA

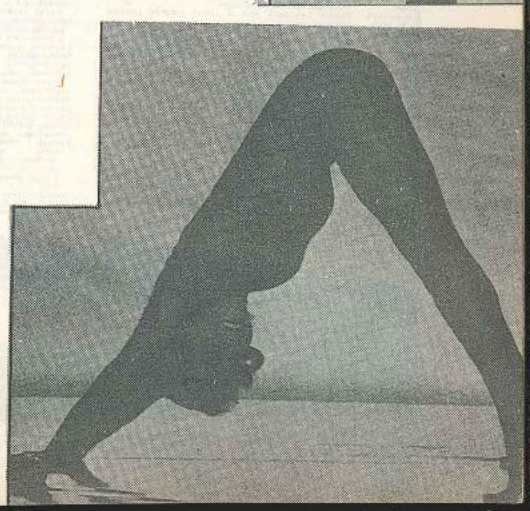
Ayaklarınız omuz genişliğinizden daha ayrık olmak üzere ayakta durun. Öne doğru yavaşça eğilin, (Resim 5), ve sağ elinizle sol ayak bileğinize dokunun. Başlangıç pozisyonuna dönün ve aynı şeyi, bu defa sol elinizle sağ ayak bileğinize dokunarak yapın.

Egzersiz 4: BAŞTAN DİZE

Bacaklarınız birbirine bitişik olarak ayakta dik durun. Becerebildiğiniz kadar öne doğru eğilin. (Resim 6). Öyle kalın ve üçe kadar sayın. Başlangıç pozisyonuna dönün ve tekrar yapın.

Egzersiz 5: SIRT KAVİSİ

Esneme pozisyonu alın. (Resim 5). Ellerinizi kıpırdatmadan, sırtınız ters bir "V" şekli alıncaya kadar, ayaklarınızın ucuna basarak yürüyün. Üçe kadar sayın. Esneme pozisyonuna dönün ve /hareketi/ tekrarlayın.



REDHOUSE

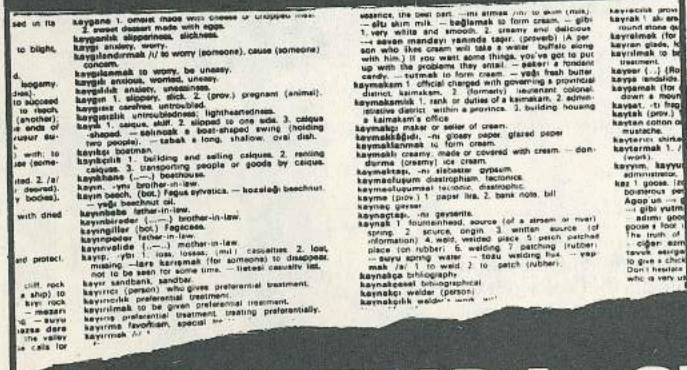
SÖZLÜKLERİ

- İNGİLİZCE - TÜRKÇE — 1152 sayfa; 70,000 sözcük
- TÜRKÇE - İNGİLİZCE — 1292 sayfa; 94,000 sözcük
- ELSÖZLÜĞÜ — 503 sayfa; 30,000 sözcük

...ve en son hazırlanan

REDHOUSE

çağdaş
türkçe - ingilizce



REDHOUSE ÇAĞDAŞ TÜRKÇE - İNGİLİZCE

Yüzyıla yakın bir süredir Türkçe-İngilizce sözlüklerin hazırlanmasında başrolü oynayan Redhouse Yayınevi yepyeni **Redhouse Çağdaş Türkçe-İngilizce'**yi sunmaktan kıvanç duyar. Modern kullanımı ile doğru ve tam bir sözlük niteliğindedir.

60,000'in üstünde Türkçe kelime deyim ve atasözü, 115,000 İngilizce tanımlama ve deyimlerle açıklanmıştır. Günlük konuşma dili ve argo terimlere olduğu kadar sanat ve fen gibi teknik terimlere de yer vermeye ayrıca özen gösterilmiştir.

Tam ve özlü olan içeriğinden dolayı kolay taşınmaya ve kullanmaya elverişlidir. Hergün için okul, ev ve işyerinde aranan en iyi sözlük **Redhouse Çağdaş Türkçe-İngilizce'**dir.

The Redhouse Press, continuing its leading role in Turkish / English lexicography which began nearly a century ago, proudly presents the new **Redhouse Çağdaş Türkçe - İngilizce.** It is without a doubt the most accurate and complete dictionary of modern usage available today.

Over 60,000 Turkish words, phrases, and proverbs have been fully defined by over 115,000 English definitions, translations, and idiomatic equivalents. A special effort has been made to include colloquial and slang words as well as technical terms pertaining to the arts and sciences.

Furthermore, owing to its compact design, the **Redhouse Çağdaş Türkçe-İngilizce** is convenient to carry and use - the perfect dictionary for everyday use at school, home, or in the office.

YAKINDA ÇIKIYOR...

İNGİLİZCE ÖĞRENMEKTE İSRAR EDİN !

Bu test, 13, 14, 15, 16 ve 17. sayılarımızdan hazırlanmıştır.

VOCABULARY

1. İngilizce sözcükleri Türkçe karşılıkları ile eşleştirin!

A

1. hasty ( )	1. ikramiye
2. whore ( )	2. sera
3. twilight ( )	3. alacakaranlık
4. surgeon ( )	4. aldatıcı
5. solitude ( )	5. alışkanlık
6. habit ( )	6. aceleci
7. spacecraft ( )	7. fahişe
8. green-house ( )	8. yalnızlık
9. bonus ( )	9. cerrah
10. deceptive ( )	10. uzay aracı

B

1. drover ( )	1. tabaka
2. squad ( )	2. kuşak
3. magnet ( )	3. celep
4. congested ( )	4. mıknatıs
5. generation ( )	5. başlatan
6. navel ( )	6. esneklik
7. pimple ( )	7. manga
8. strata ( )	8. tıkanık
9. Flexibility ( )	9. sivilce
10. initiator ( )	10. göbek

C

1. to magnify ( )	1. çabalamak
2. to kid ( )	2. gözetlemek
3. to pension ( )	3. takılmak
4. to murmur ( )	4. gözle taramak
5. to scan ( )	5. önceden görmek
6. to peep ( )	6. fark etmek
7. to gamble ( )	7. mırıldanmak
8. to realize ( )	8. büyütmek
9. to anticipate ( )	9. kumar oynamak
10. to strain ( )	10. emekli maaşına bağlamak

2. Siyah puntolarla yazılmış olan sözcüklerin Türkçe karşılıklarını bulun!

1. Bu tür endişeler tamamen **unfounded** dır.
a. temelsiz — c. bulunmaz
b. bulunmamış — d. esaslı

2. Bana sırrını açıklamaktan oldukça **dazed** dı.
a. gözü kamaşmış — c. şaşkın
b. memnun — d. pişman

3. Arkamızdaki küçük **pessimist** şöyle dedi:
a. iyimser — c. kötü
b. kötücü — d. kötümser

4. Çocuklar da **allowance** larını alıp gittiler.
a. izin — c. ücret
b. harçlık — d. harcırah

5. Hep aynı **daily chores** bunaltmıştı kadıncağızı.
a. günlük mutfak işleri — c. günlük işler
b. günlük çalışma programı — d. angaryalar

6. Baklava **homemade** dı.
a. yerli malı — c. evde yapılmış
b. yerli yapım — d. ev halkına ait

7. Gravity yi ölçtüler.
a. yer çekimi — c. ciddiyet
b. ağırlık — d. mezar boyutları

8. NASA'nın **pioneer** Venüs 1 ve Venüs 2'si sera etkisini doğruladı.
a. piyon — c. birinci
b. öncü — d. uzay aracı

9. Sana çek defterimin **stubs** larını gösterebilirim.
a. sayfalarını — c. tarihlerini
b. numaralarını — d. dip koçanlarını

10. Bir **hot-dog** yiyebilirim.
a. sosisli sandviç — c. pişirilmiş köpek eti
b. sıcak sandviç — d. kart etten yapılmış sandviç

11. Mr. Perkins **diffident** bir adamdı.
a. çetin — c. utangaç
b. utanmaz — d. korkak

12. Ancak başka hareketlerin **clue** ları var.
a. anahtar — c. etki
b. iz — d. parmak izi

13. Charlie Brown'un **elegant** bir boynu vardı.
a. uzun — c. bembeyaz
b. güzel — d. zarif

14. Bizim evde bir **air-conditioning** yok.
a. hava durumunu gösteren alet — c. hava atma
b. termometre — d. soğuk hava tertibatı

15. Bu yüzden **wasted** bir seyahat yapmadı.
a. çöplüğe — c. gereksiz
b. bedava — d. zararlı

16. Onlar diğerlerinden daha **sensitive** diler.
a. duygusal — c. hoş görülü
b. anlayışlı — d. duyarlı

17. Faruk Geç **inspiration** ını günlük yaşamdan alıyor.
a. ilham — c. güç
b. konu — d. sanat anlayışı

18. Kahkahayı ve **appreciation** teşvik ederim.
a. keyiflenme — c. değerlendirme
b. gülme — d. eğlenme

19. Vücudunuzun yağ-kas **ratio** sunu öğrenmeniz gerekir.
a. oran — c. toplam
b. pay — d. ölçü

20. "Uzay Çocukları" **equally** ünlü oldu.
a. aynı derecede — c. dengeli bir şekilde
b. eşit sayıda — d. farklı derecede

21. Rüzgar Sörfü **rough** sularda kullanılabilir.
a. kaba — c. sakin
b. zor — d. çarpıntılı

22. David **native** İsrailliydi.
a. doğal — c. basit
b. doğma büyüme — d. yeni

23. Bundan birkaç yıl önce **bookkeepers** makinelerle yer değiştirdiler.
a. kitapçılar — c. muhasebeciler
b. kütüphaneciler — d. kitap kolleksiyoncuları

24. Bu, doğanın **pecularities** inden biridir.
a. zenginlikler — c. huylar
b. sürprizler — d. gariplikler

25. Araştırmacılar, **theft** i başlatanın bir enzim olduğundan kuşkulanıyorlar.
a. hırsız
b. soygun
c. hırsızlık
d. işgal

26. Vücudunuza **adequate** su vermek için sıvı birşeyler içmelisiniz.
a. normal
b. düzeltici
c. yeterince
d. madenli

27. Explosive maddeler kullandılar.
a. patlayıcı
b. düzeltici
c. akıcı
d. yabancı

28. Onlar **ultraviolet** ışınları kesen ilk gözlüklerdi.
a. morötesi
b. ultra menekşe rengi
c. aşırı mor
d. ultra mor

29. Jill **glossy** başını arkaya doğru silkti.
a. parlak
b. sarı
c. cilalı
d. temiz

30. Bana sevgilimin okulda nasıl bir **ladies' man** olduğunu anlatıp durdu.
a. çapkın
b. hanımlardan korkan bir adam
c. hanım adamı
d. evli adam

3. Siyah puntolarla yazılmış sözcüklerin İngilizce karşılıklarını bulun!

1. These sometimes make or **zarar verir** a marriage.
a. harm
b. lose
c. suffer
d. hit

2. He tried **bastırmak** his nervousness.
a. print
b. appease
c. stamp
d. offset

3. Don't **kızarmak** with the compliment.
a. brush
b. be fried
c. be toasted
d. blush

4. The amount of calories we **tüketiriz** a day, determine our weight.
a. spend
b. waste
c. use
d. consume

5. You need to **sürdürmek** your weight.
a. drive
b. last
c. continue
d. maintain

6. To protect the color **sürün** varnish.
a. put
b. plow
c. apply
d. polish

7. You **üstünüze geçiriverirsiniz** your ugliest and oldest jacket.
a. put over
b. throw on
c. pass on
d. enter onto

8. Looks like some one **geziniyordu** again!
a. was going to a journey
b. was travelling
c. was promenading
d. was making a journey

9. The trucks **harap ediyorlar** the roads.
a. are ruining
b. are hurting
c. are harming
d. are desolating

10. Aunt Tansy **kafasını taktı** to boil them.
a. hanged her head
b. put her head on
c. took into her head
d. took inside her head

11. Nebile **germişti** a rope to one corner of the darkroom.
a. had fastaned
b. had made tense
c. made taut
D. had made stretch

12. This woman's deep thoughts **büyülüyordu** him.
a. made grown up
b. made spell
c. bewitched
d. did bewitch

13. She **yer değiştirdi** impatiently.
a. shifted
b. exchanged place
c. changed place
d. moved

14. He **uzun adımlarla yürüdü** towards her.
a. walked with long steps
b. strode
c. took large paces
d. stepped long and long

15. We **yetiştirdik** her as pure as a flower.
a. made grown
b. reached
c. trained
d. raised

16. Faruk Geç's imagination **uyarıldı** by the stories he read.
a. was woken up
b. was warned
c. was stimulated
d. was awakened up

17. No one **küçümseyemez** the importance of comic strip.
a. can underestimate
b. can minimize
c. can make small
d. can see small

18. I'm sitting in the background **ağlayıp sızlayarak** the loss of every shirt.
a. crying and screaming
b. crying and aching
c. crying with all my strength
d. bemoaning

19. The anxiety about technology **gölge düşürür** the benefits that it has brought.
a. makes shade
b. overshadows
c. puts under shadow
d. falls under shadow

20. He **coştu** when he saw Nathan.
a. rejoiced
b. got enthusiasm
c. got violent
d. was glad

21. Surfers concentrate on **gösteri yapmakta** on their boards.
a. demonstrating
b. doing shows
c. making demonstrations
d. performing

22. They **söylediklerini kabul etmiyorlar** the critics of comic strips.
a. disagree with
b. send back their words
c. don't receive what they say
d. don't take their words

23. Jill **somurttu** like a little girl.
a. sulked
b. blushed
c. became angry
d. offended

24. He **aldırmadı** the hand she offered him to shake.
a. didn't take
b. ignored
c. didn't see
d. didn't like

25. Lenses **kararırlar** to allow only about 20 per cent of the light to pass.
a. dark
b. darken
c. become dark
d. get black

26. After **başarmak** the crossing, he vowed never to do it again.
a. reaching
b. achieving
c. making success
d. making

27. She **hatırlatır** me of your friend.
a. reminds
b. remembers
c. makes me remember
d. recalls

4. Aşağıdaki cümlelerden hangisi verilen (siyah) sözcüğün anlamını daha iyi verir?

1. butcher
a. person who sells meat
b. person who sells food
c. person who drives animal
d. person who owns animal

2. gossip
a. talks about the affairs of other people
b. talks between two persons
c. talks about the ones who don't talk
d. talks which are not true

3. initiative
a. first step or move
b. person who acts first
c. first move to eat something
d. first word to say

4. tap
a. device which stops water
b. device in which we put water
c. device which makes water flow
d. device for controlling the flow of water

5. detail
a. the smallest thing in the world
b. small, particular fact or item
c. anything which is small
d. small things we have

6. artificial
a. an adjective for describing natural things
b. an adjective for describing colored things
c. not natural or real
d. natural or real

7. gravity
a. force of attraction between any two objects
b. force of attraction between two lovers
c. force of the earth
d. force hidden beneath the earth.

8. case
a. large box in which we put our clothes
b. large box in which we put our book, notebook or pen
c. box we take with us when travelling
d. box in which we put our babies

9. job
a. completed work
b. policemen's duties
c. work which is impossible to do
d. work to be done

10. truck
a. vehicle for carrying goods by road
b. vehicle for carrying fuel
c. vehicle for carrying goods by air
d. vehicle for carrying people who don't like busses

11. cottage
a. big house
b. house for villagers
c. house which is only on hills
d. small house

12. pure
a. mixed with something
b. unmixed with any other thing
c. an adjective which is used for clear clothes
d. an adjective which is used for honest people

13. habit
a. practice that is easily given up
b. practice that cannot easily be given up
c. an animal which runs fast
d. wrong practice

14. spick and span
a. clean but not tidy
b. clean and tidy
c. anything which is tidy
d. an adjective that is used when describing untidy women

15. lava
a. hot liquid material flowing from a volcano
b. water floving from anything
c. stones flowing from a volcano
d. mud falling down from stars

16. populous
a. densely populated
b. thinly populated
c. without population
d. with a small population

17. fire engine
a. machine for extinguishing a fire
b. machine for people to escape from a fire
c. machine for making a fire
d. machine for firemen to travel

18. enemy
a. one who wants to destroy humanity
b. one who doesn't like humanity
c. one who doesn't want to harm
d. one who wants to harm or attack

19. famous
a. not having fame
b. having fame
c. knowing by a few people
d. knowing in politics

20. glance
a. slow look
b. secret look
c. long look
d. quick look

21. pavement
a. way for running people
b. way for animal
c. way between two streets
d. way at the side of a street

22. dim
a. not clearly to be seen
b. not clear
c. bright
d. clear

23. sky
a. the place between sun and moon
b. the space where we look up to from earth
c. the place where we live on
d. very high places

24. innocent
a. guilty
b. not guilty
c. having done wrong
d. wrong

25. agreement
a. arrangement made by two or more persons
b. thinking on different ways
b. having different opinions
d. meeting between two or more persons

26. involuntary
a. done reluctantly
b. done consciously
c. done purposefully
d. unconscious

27. prize
a. something to be given to one who fails in a competition
b. something to be given to the jury of a competition
c. something to be given to the spectators in a competition
d. something to be given to one who succeds in a competition

28. currency
a. money that is in use in a country
b. metal money
c. valuable money
d. foreign money

29. congregation
a. words that congratulates
b. gathering of people
c. small group of people
d. people who attends to a congress

30. accurate
a. with a few errors
b. fast
c. right and honest
d. careful and exact

Part II
READING COMPREHENSION
Aşağıdaki cümlelerin doğru veya yanlış olduğunu belirtin! (İpucu cümleler "Bizim English' in Şubat, Mart, Nisan, Mayıs ve Haziran sayılarından hazırlanmıştır.)

1. Loss of body heat while in water doesn't lead to drowning.
2. Boza is made of wheat and sugar.
3. Some of Judy's ideas left Mehmet speechless
4. Arthur James did not intend to hit Hopgood when he threw his book.
5. Akbulut decided that the dry cleaner was very wise.
6. Cüneyt wanted to be engaged to Ömer's girlfdiend.
7. Women Sailors (WRNS) still play an important role in the defence of Britain.
8. Giovanni Agnelli was writing a play about Mohammed the Conqueror.
9. Akbulut could bring whisky into Dubai.
10. Mrs. Nuran Direk would like to see girls back in all-girl schools.
11. Dr. Watson is not a friend of Mr. Holmes.
12. Holmes was going to burgle Milverton's house to take his notebook.
13. The shortest marriage lasted 8 hours.
14. British fathers have formed two organizations for justice in divorce.
15. The tradition which makes it impossible for the husband to divorce his wife by sending her back to her father's house is still common in China.
16. Helga Schmidt is an Austrian living in Van.
17. Akbulut Saw Khaldoun in the ballroom bu couldn't talk to him.
18. Gino repented of having chosen Adele.
19. Butch gave up opening safes because he became ill.
20. If the United States can have missiles in Europe they can hit strategic targets in the USSR from there.
21. The "Zero Option" is what the USSR proposes to the United States.
22. Gian Carlo Menotti sent his secretary to Ephesus for she knew Turkey very well.
23. Mehmet told Judy that the Legend of Ergenekon is reminiscent of the legend of Romulus and Remis.
24. Ahmet believed that Erol had catched a big fish.
25. Cricket is a play played by a few people.
26. Miriam had a gun in her hand so Mrs. H.T. Miler was frightened of her.
27. Mrs. Miller didn't allow Miriam to wake her canary.
28. Gunther's knowledge of the etymology of words was inadequate.
29. There has been a drop in the number of tourists to Spain in the last few years.
30. People who like a crowded beach go to Greenland for their holidays.

Part III
EXPRESSIONS AND IDIOMS
Aşağıdaki cümlelerde kullanılan **expression** ve **idiomların** Türkçe karşılıklarını işaretleyin. (**İpucu:** Bizim English Şubat, Mart, Nisan, Mayıs ve Haziran sayıları)

1. I was **positively flabbergasted.**
a. Haklı olarak aptallaştım
b. Tamamen şaşkına döndüm.
c. Baltayı taşa vudum.
d. Bana sürpriz oldu.

2. Don't be **caught off guard!**
a. Hazırlıksız yakalanmayın!
b. Nöbetçiye dikkat!
c. Fazla açılmayın!
d. Cankurtaranın gözü önünden ayrılmayın

3. A part of the art of teasing is knowing when not to tease when to be **matter of fact,** and when to be intense.
a. gerçeklere bağlı kalmak
b. geçiştirmek
c. havadan sudan konuşmak
d. harbi olmak

4. Don't **put yourself down** needlessly!
a. Boşu boşuna aşağı inme!
b. Boşu boşuna uyuma!
c. Gereksiz yere eğilme!
d. Gereksiz yere kendi kendini yerme!

5. The store clerk is **waiting on** us
a. Tezgahtar bizi bekliyor.
b. Tezgahtar beklemekten sıkıldı.
c. Tezgahtar başımıza dikildi.
d. Tezgahtar bize hizmet ediyor.

6. We are trying to tell them we **compare negatively.**
a. kıyaslamayı bilmiyoruz
b. kıyaslama aleyhimize
c. kıyaslama olumsuz bir davranış
d. olumsuzluklar kıyaslanmaz

7. He is the only one in the family that **takes after** his father.
a. Ailede babasını kovalayan bir tek o var.
b. Ailede babasından kaçan bir tek o var.
c. Ailede babasına benzeyen bir tek o var.
d. Ailede babasının işini devralan bir tek o var.

8. **"Last come last served"** said the taxpayer.
a. "Kuyruğun sonuna geç."
b. "Sırayla servis yapılır."
c. "Sona kalan dona kalır."
d. "Hakkına razı ol."

9. It is as if we are **cross each other.**
a. birbirimizin ayağına dolanıyoruz
b. birbirimize darginiz
c. birbirimizin karşısına çıkıyoruz
d. habire çarpışıyoruz

10. In the past courts gave divorce only for **matrimonial faults**
a. zina
b. terketme
c. kanunda yer alan evlilik suçları
d. şiddetli geçimsizlik

11. Ahmet bey was asked to **provide maintenance.**
a. bakım onarım yapmak
b. devam ettirmek
c. nafaka vermek
d. işler duumda kalmasını sağlamak

12. When we were in the bedroom I wanted to **break the ice.**
a. havayı yumuşatmak
b. içki için buzları kırmak
c. kendimi kontrol etmek
d. karşıdakini kontrol etmek

13. I am **willing to wager** that you are in love with her.
a. yemin ederim
b. bahse giderim.
c. tahmin ederim
d. korkarım

14. She said she was **packing it in.**
a. bavulunu topluyordu.
b. onu bavula koyuyordu.
c. seyahate çıkmaya niyetleniyordu.
d. onu terkediyordu.

15. She told him that he **had worn out his welcome.**
a. iyi niyetini istismar etti.
b. ev sahiplerini sıkacak kadar oturdu.
c. sevimliliğini kullandı.
d. sevildiğinin farkına vardı.

16. She said it was only fair **to cut him in.**
a. sözünü kesmek
b. paylaşmak
c. içeriye buyur etmek
d. ihanet etmek

17. Public relations is the obvious thing **to cut back on.**
a. kesmek
b. güvenmek
c. geri dönmek
d. kolaylaştırmak

18. When she won the prize, she was **tickled pink.**
a. çok memnun oldu
b. gülmekten öldü
c. alerjiden kızardı
d. gıcıklandı

19. She dismissed his excuse **out of hand.**
a. özür dilemesini kabul etmedi
b. Elinden birşey düşürdü.
c. Eliyle "cık" işareti yaptı
d. Eli boş gönderdi.

20. He scanned the suits and said, "No I dont't think **it sounds like me."**
a. duruşunu beğenmedim
b. bana yakışmadı
c. bana' büyük gelir
d. bana göre değil

21. I would be happier if I **got some work out of the way.**
a. işi yoldan çıkarırsam
b. işine engel olursam
c. işleri bitirirsem
d. yolu bitirirsem

22. I have changed my tune as if I **had had a vision**
a. vahiy geldi
b. birşey gördüm
c. rüya gördüm
d. kabus gördüm

23. I don't want it to **be up to me** always.
a. üstüme gelinsin
b. bana bağlı olsun
c. işim başımdan aşkın
d. bende kalsın

24. If he **keeps up the hunt,** he may find someone better.
a. taramaya devam ederse
b. avlanmaya devam ederse
c. av yasağını kaldırtırsa
d. avlanma ruhsatı alırsa

25. One cannot **bail out of** marriage easily.
a. kefaretle tahliye olmak
b. boşanmak
c. oltaya takılmak
d. çift eşli olmak

26. why can you do **to save face?**
a. durumu kurtarmak
b. utançtan yerin dibine girmek
c. aklındakini belli etmemek
d. surat asmak

27. Nobody can afford to **pass up** ten thousand dollars.
a. göz yummak
b. göz ardı etmek
c. yan çizmek
d. kestirmeden gitmek

28. He **eased his pace.**
a. düzenli adımlar attı.
b. yürüyüşü kolaylaştı.
c. daha yavaş yürüdü.
d. daha rahat yürüdü.

29. She was very **put out** when he said they had no time for dinner.
a. heyecanlandı
b. somurttu
c. darıldı
d. kızdı

30. You are **far too good** for me.
a. Benim için çok değerlisin
b. Sana layık değilim.
c. Pek de iyi bir insan değilsin
d. Göründüğün gibi değilsin.

31. He protested **half-heartedly.**
a. istemeyerek
b. yarım ağızla
c. dargın bir biçimde
d. kalbi kırılarak

32. John said he could not **gate-crash** a family party.
a. kapıyı hızla çarpmak
b. davetsiz girmek
c. adım atmak
d. bulunmak

33. It would **put** any man **off!**
a. kaldırabilir
b. yerinden edebilir
c. kaçırtabilir
d. yerleştirebilir

34. He is **head and shoulders above** her.
a. çok daha uzun boylu
b. çok daha üstün nitelikli
c. başı omuzuna geliyor
d. çok daha akıllı

35. She will **get in touch with** him.
a. ona dokunacak
b. temas kuracak
c. arkadaş olacak
d. ilişki kuracak

36. Turhan Selçuk's subject matter is for **domestic consumption.**
a. yurt içi okuyucular
b. yurt içi tüketim
c. yurt içi harcama
d. yurt içi konular

37. A compliment should be **acknowledged promptly.**
a. anında kabullenmek
b. anında duyurmak
c. anında yapılmak
d. anında tekrarlamak

38. When people admire my daughter **göğsüm kabarır.**
a. I feel proud.
b. I rise an inch in my shoes
c. My chest expands so!
d. I feel like a king.

39. Hans said that he had **alıp veremediği yok** the Turks.
a. no business with
b. never dealt with
c. nothing against
d. no trouble with

40. Her house is **bal dök bal yala.**
a. spick and span
b. clean enough to eat
c. polished to spank
d. cleaner than a laboratory

41. The driver told him **telaşlanma!**
a. take it easy!
b. not to be concerned.
c. not to worry.
d. not to shout.

42. He has **bozdu** his diet.
a. skipped
b. blown
c. over looked
d. devastated

43. "I wish I was single again," said John, **sözüm meclisten dışarı,** of course.
a. I don't mean you
b. present company excepted
c. not you
d. other than you

44. Çantada keklik olarak gördüğümüz şeyler now, would have been science fiction a couple of decades ago.
a. the things we take for granted
b. the things which are easy to have
c. the new discoveries
d. the things we see around us

45. Don't **iteleyip kakalama beni.**
a. push me
b. disturb me
c. shove me around
d. bother me

46. Public relations must include **perakende satış noktaları.**
a. small shops
b. retail outlets
c. wholesale outless
d. retail shops

47. When you are questioned by your boss, **gerçeklerden vazgeçmeyin.**
a. tell the truth.
b. stick to the facts.
c. don't improvise.
d. don't exagerate.

48. I wouldn't want to share **uzun vadede.**
a. in the long time.
b. in the long run.
c. in the long process.
d. in the long period.

49. Although I may be rather **dediğim dedik,** I am a nice person at heart.
a. overbearing
b. boring
c. bigotted
d. stubborn

50. All this **araştırılmak zorunda.**
a. will have to be gone into.
b. will have to be examined.
c. will have to be inquired.
d. will have to be looked after.

Part IV. Grammar

Aşağıdaki cümleler İngilizce öğrenen yabancıların en çok hata yaptığı yapıdaki cümlelerdir. Boşlukları (a,b,c,d) seçeneklerinden biri ile doldurun.

A

1. The speed of Caucassian horses.....remarkable.
a. was
b. were
c. have been
d. have

2. Counting calories .....the most scientific way of losing or gaining weight.
a. are
b. were
c. is
d. have been

3. Nobody in.....right senses would think Karaoğlan a bigot.
a. their
b. his
c. him
d. them

4. The production of 'pleasure chemicals'.....to a natural sense of well being.

a. lead
b. makes
c. leads
d. takes

5. Everyone should do.....best to exercise.
a. their
b. his
c. her
d. his or her

6. "One hundred Years of Solitude' is one of the best books that..... ever appeared.
a. has
b. are
c. is
d. have

7. Julio Iglesias spoke.....about women.
a. very clear
b. very clearly
c. too clear
d. no clear

8. Edip Akbayram said "when they applauded, I knew I had.....my examinations."
a. past
b. passed
c. won
d. win

9. "Let John and.....do the singing, "said Beatle Paul McCartney.
a. me
b. they
c.I
d. he

10. He is not so well so he is.....down
a. lying
b. laying
c. lieng
d. laid

11. Raoul..... the car as much as he could with a jack.
a. raised
b. rose
c. risen
d. rosen

12. She said that she will come when she.....asked.
a. will be
b. has been
c. could be
d. is

13. "What's the use of..... learning English," asked Ayşe as she washed dishes.
a. me
b. I
c. my
d. mine

14. Helga Schmidt.....in Van since April.
a. is
b. was
c. had been
d. has ben

15. "Between you and....., "said Patrick Moore, "I belive there's life in one of the galaxies."
a. I
b. me
c. my
d. mine

16. "I like Nazlı Eray," said a student, "she writes .....I do."
a. like
b. as
c. just
d. similar to

17. 'Under the Clock' is quite different..... the"Donkey case."
a. than
b. to
c. from
d. then

18. "I prefer reading stories by Turkish authors..... reading stories by American authors," Says one of the Bizim English readers.
a. to
b. than
c. rather to
d. not

19. He is taller than.....
a. me
b. her
c. I am
d. him

20. Piraye agreed..... her father, Nesip bey.
a. about
b. with
c. to
d. for

B

Bu cümleleri SUBJECT + BE + PREDICATE parçalarına ayırabilir misiniz?
(İpucu: Bizim English, Şubat 1983) SUBJECT+BE+PREDICATE

1. The total was seventy three : .....
2. Seeing is believing : .....
3. Parts of my house are 15th century. : .....
4. That he will refuse is most unlikely : .....
5. I was not aware of that. : .....
6. Don't be afraid. : .....
7. Your friend is here. : .....
8. A plan of the town is on page 23. : .....
9. The boys were about the same height. : .....
10. Your memory is at fault. : .....

Part III

Aşağıdaki cümlelerden SUBJECT + INTRANSIVE VERB + ADVERBIAL ADJUNCT yapısında olan cümleleri işaretleyebilir misiniz? (İpucu 6 tane var!)

1. My head blew off. ( )
2. She is working as a tourist guide. ( )
3. There comes a time when we feel we must make a protest.( )
4. She married young. ( )
5. We soon got talking. ( )
6. We talked face to face. ( )
7. I shall go by train. ( )
8. The car won't start. ( )
9. The toys were lying all over the floor. ( )
10. Go away. ( )

Bizim English DICTIONARY

A

acuity (ə'kju:ətı) : i. keskinlik, sivrilik, hassaslık
animate ('ænımət) vt : f. hayat vermek, canlandırmak
appreciate (ə'pri:ʃıeıt) vt, vi : f. değer vermek, paha biçmek, değerlendirmek, fiyatı yükseltmek, değerlenmek
arctic ('a:ktık) : s. Kuzey Kutbuyla ilgili, çok soğuk
Arctic Circle ('a:ktık 'sɜ:kl) : i. Kuzey Kutup dairesi
assert (ə'sɜ:t) vt : f. öne sürmek, söylemek, iddia etmek, teyit etmek
attributable (ə'trıbjutəbl) : s. atfedilebilir, isnat olunabilir
aviator ('eıvıeıtə(r)) : i. havacı, pilot

B

bachelor ('bætʃələ(r)) : i. bekâr erkek, evlenmemiş erkek
baptize (bæp'taız) vt : f. vaftiz etmek, ad koymak
bemuse (bı'mju:z) : f. aklını karıştırmak
bemused (bı'mju:zd) : s. şaşkın, dalgın
broker ('brəukə(r)) : i. simsar, komisyoncu, tellal
buzzer ('bʌzə(r)) : i. vızıltılı sesler çıkaran elektrik zili

C

cancel ('kænsl) vt, vi : f. iptal etmek, üstüne çizgi çekmek, silmek
cater ('keıtə(r)) vi : f. yiyecek tedarik etmek, yemeklerin hazırlanmasını ve servisini üstlenmek
clay (kleı) : i. kil, balçık, çamur
compassion (kəm'pæʃn) : i. şefkat, sevecenlik, acıma
compromise ('kɒmprəmaız) vt, vi : f. uzlaştırmak, uzlaşmak, ödün vermek, tehlikeye atmak
conceal (kən'si:l) vt : f. gizlemek, saklamak, gizli tutmak, örtmek
conference ('kɒnfərəns) : i. konferans, kongre, toplantı
congregation (kɒŋgrı'geıʃn) : i. toplantı, cemaat, toplama
convenient (kən'vi:nıənt) : s. uygun, kullanışlı, elverişli, rahat, kolay elde edilir
crumb (krʌm) : i. kırıntı, ekmek kırıntısı, ekmek içi, parça, zerre
cryptic ('krıptık) : s. şifreli, gizli, örtülü
curriculum (kə'rıkjuləm) : i. müfredat programı

D

dainty ('deıntı) : s. narin, sevimli, zarif, titiz, nefis, lezzetli
dangle ('dæŋgl) vi, vt : f. asılı durup sallanmak, sarkmak, sallamak, sarkıtmak, sallanmak
dazzle (dæzl) vt : f. göz kamaştırmak, hayran etmek, i. göz kamaştırma

dazzling (dæzlıng) : s. göz kamaştırıcı
debilitate (dı'bılıteıt) vt : f. kuvvetten düşürmek, zayıflatmak

decisive (dı'saısıv) : s. kat'i, kesin
decisiveness (dı'saısıvnəs) : i. kesinlik

dinasour ('daınəsɔ:(r)) : i. dinazor
diverse-divers (daı'vɜ:s - 'daıvɜ:z) : muhtelif, farklı, çeşit çeşit

E

emotion (ı'məuʃn) : i. duygu, his, heyecan
exponent (ık'spəunənt) : i. temsil eden, örnek, sembol
eyestrain (aıstreın) : i. göz yorgunluğu

F

fickle ('fıkl) : s. dönek, kararsız
fickleness ('fıklnəs) : i. döneklik, kararsızlık
filter ('fıltə(r)) : f. süzmek, filtreden geçirmek, süzülmek, duyulmak (haber), i. filtre, süzgeç
flush (flʌʃ) vi, vt : f. (kan) hücum etmek, aniden akmak; kızarmak, heyecanlandırmak, kızartmak, i. kızartma, ısınma, coşku, taşkınlık
flush (flʌʃ) vi, vt : f. kanatlanıp uçmak, ürkütüp kaçırmak
flush (flʌʃ) : s. dopdolu, bol, bereketli, taze

G

galosh (gə'lɒʃ) : i. kısa çizme, kaloş
gate (geıt) : i. kapı, geçit
gatecrash (geıtkræʃ) : i. davetsiz girme
generosity (ˌdʒenə'rɒsətı) : i. yücegönüllülük, alicenaplık, cömertlik
glint (glint) vi : f. aniden parlamak, fırlamak, i. parıltı
gloss (glɒs) vt : f. parlatmak, yaldızlamak, cila yapmak, parlamak, i. parlaklık, cila
glossy (glɒsı) : s. parlak, cilalı
glutton ('glʌtn) : i. obur, boğazına düşkün, açgözlü kimse

H

hedgerow (hedʒrəu) : i. çalı ya da ağaçlardan yapılmış çit
hindrance ('hındrəns) : i. engel, engelleme
humidity (hju:mıdətı) : i. nem, rutubet

I

immortal (ı'mɔ:tl) : s. ölümsüz, ebedi, daimi, sonsuz
immortality (ˌımɔ:'tælətı) : i. ölümsüzlük, ebedilik
incentive (ın'sentıv) : s. teşvik edici, harekete geçirici, i. dürtü, saik
infamous ('ınfəməs) : s. adı kötüye çıkmış, rezil, ayıp
infrared ('ınfrəred) : s. kızılötesi olan, kızılötesi ışınlar

infuriate (ın'fjuərıeıt) vt : f. tepesini attırmak, çıldırtmak, çok öfkelendirmek

insane (ın'seın) : s. deli, çılgın, delice, manasız
insight ('ınsaıt) : i. anlayış, bir şeyin iç yüzünü kavrama

instruct (ın'strʌkt) vt : f. okutmak, öğretmek, ders vermek, yol göstermek

L

ladder ('lædə(r)) : i. merdiven
lens (lens) : i. mercek, göz merceği
lick (lik) vi, vt : f. yalamak, yalayıp geçmek, üstün gelmek, yenmek
luminous ('lu:mınəs) : s. parlak, aydınlık, acık, zeki, akıllı

M

mash (mæʃ) vt : f. ezip lapa yapmak, ezmek, püre yapmak, i. lapa
motivate ('məutıveıt) vt : f. harekete getirmek, teşvik etmek
mount (maunt) vt, vi : f. tırmanmak, üzerine çıkmak, binmek, monte etmek, kurmak, oturtmak, üstüne yapıştırmak, artmak, çoğalmak, çiftleşmek (dişi ile), i. binek hayvanı, biniş, lam ile lamel

N

nausea ('nɔ:sıə) : i. mide bulantısı, tiksinme, iğrenme, deniz tutması
nightingale ('naıtıŋgeıl) : i. bülbül

P

parlor (**'pɑ:lə(r)**) : i. salon, oturma odası
passionate (**'pæʃənət**) : s. ihtiraslı, çabuk öfkelenen, heyecanlı, ateşli, delicesine âşık
peppermint (**'pepə(r)mınt**) : i. nane, naneruhu, s. naneli
perception (**pə'sepʃn**) : i. anlama kabiliyeti, idrak, algı, seziş, anlayış
perch (**pɜ:tʃ**) **vi, vt** : f. konmak, tünemek
pervade (**pə'veıd**) **vt** : f. kaplamak, istila etmek, yayılmak
pimple (**'pımpl**) : i. sivilce
pinpoint (**pınpɔınt**) **vt** : f. yerini tesbit etmek, i. iğne ucu, ufacık şey
plait (**plæt**) **vt** : i. örgü, kıvrım, pli, kırma, f. örmek, kıvrım yapmak
porch (**pɔ:tʃ**) : i. sundurma, veranda
precarious (**prı'keərıəs**) : s. istikrarsız, güvenilmez, kararsız, nazik, tehlikeli
prim (**prım**) **vt** : f. çok ciddi davranmak, s. fazla resmi
prompt (**prɒmpt**) : s. acele, çabuk, hazır
punctuality (**ˌpʌŋktʃu'ælətı**) : i. dakiklik, titizlik

R

radiate (**reıdıeıt**) **vi, vt** : f. ışın yaymak, bir merkezden yayılmak, radyoaktif ışınlar yaymak
radiation (**ˌreıdı'eıʃn**) : i. yayılma, ışık veya sıcaklık verme
ravenous (**'rævənəs**) : s. çok aç, açlıktan yırtıcı hale gelmiş
ravine (**rə'vi:n**) : i. dar ve derin dere, koyak
ray (**reı**) **vi, vt** : f. ışın saçmak, i. ışın
regret (**rı'gret**) **vt** : f. kederlenmek, pişman olmak, hasretini çekmek, i. keder, pişmanlık
reverie (**'revərı**) : i. dalgınlık, derin düşünüş, hayal
revert (**rı'vɜ:t**) **vi** : f. dönmek, ait olmak
righteous (**'raıtʃəs**) : s. dürüst, erdemli, doğru, haklı
romance (**rəu'mæns**) : i. aşk macerası, çekicilik, cazibe, macera romanı
Romance (**rəu'mæns**) : s. Latince kökenli
rouse (**rauz**) **vt, vi** : f. uyandırmak, canlandırmak, kışkırtmak, telâşlandırmak
rudder (**'rʌdə(r)**) : i. dümen
ruddy (**'rʌdı**) : s. kırmızı, al, sıhhatli ve pembe yüzlü

S

sedimentary (**ˌsedı'mentrı**) : s. tortulu
seismic (**'saızmık**) : s. sismik, yer sarsıntısıyla ilgili
seismograph (**saız'mɒlədʒı**) : i. sismoloji, yer sarsıntıları ilmi
sensor (**'sens(r)**) : i. alıcı alet, s. alıcı
sleigh (**sleı**) : i. yolcu taşımaya mahsus kızak
sliver (**'slıvə(r)**) **vt, vi** : i. kıymık, ince dilim, ince parça, f. ince uzun parçalara kesmek
snuggle (**'snʌgl**) **vi, vt** : f. sokulup sarınmak, sarınıp yatmak
spill (**spıl**) **vi, vt** : f. dökmek, düşürmek, düşmek, i. dökülen şey, düşme, dökme
sticky (**'stıkı**) : s. yapışkan, zor
stiffen (**'stıfn**) **vi, vt** : f. sertleştirmek, sertleşmek, pekiştirmek
strait (**streıt**) : s. dar yer, boğaz, geçit
strap (**stræp**) **vt** : f. kayış veya çemberle tutturmak, i. kayış, şerit, atkı
strenuous (**'strenjuəs**) : s. gayretli, faal, ağır, güç
subsidize (**'sʌbsıdaız**) **vt** : f. dışarıdan yardımla açığını kapatmak, para vermek
substance (**'sʌbstəns**) : i. madde, cisim, özdek, töz, esas, varlık, servet
subtle (**'sʌtl**) : s. kurnaz, hilekâr, ince, usta, gizli
sulk (**sʌlk**) **vi** : f. surat asmak, somurtmak, i. somurtma, somurtkanlık, küskünlük
susceptible (**sə'septəbl**) : s. hassas, alıngan, kolay âşık olan
swamp (**swɒmp**) **vt** : f. bataklığa batırmak, batırmak, yağdırmak, batağa saplanmak, i. bataklık, batak
swift (**swıft**) : s. çabuk, hızlı, çevik, ömürsüz, z. çabucak
swift (**swıft**) : i. kılıç kırlangıcı

T

teeter (**'ti:tə(r)**) **vi** : f. sendeleyerek yürümek, sallanmak, kararsız olmak
timber (**'tımbə(r)**) i. kereste, kereste ormanı, madde, malzeme
turbulent (**'tɜ:bjulənt**) : s. çalkantılı, dalgalı, kavgacı,

U

ultraviolet (**ˌʌltrə'vaıələt**) : s. mor ötesi
undertake (**ˌʌndə'teık**) **vt** : f. üzerine almak, yüklenmek, taahhüt etmek
unspoiled (**ʌnspɔıld**) : s. bozulmamış

V

valiant (**'væliənt**) : s. cesur, kahramanca, yiğit, kuvvetli
verge (**vɜ:dʒ**) **vi** : f. yönelmek, i. sınır, kenar, halka, değnek
vicar (**'vıkə(r)**) : i. kilise papazı, para veya piskopoz vekili

W

wellingtons (**'welıngtənz**) : i. çizme

Yardım Çantası - Letters To My Penfriend

/to/ cancel (**'kænsl**) : iptal etmek
/to/ stick (**stık**) : sıkı sıkıya bağlı kalmak
temporary (**'temprərı**) : geçici
/to/ brush up (**brʌʃ ʌp**) : tazelemek
exhibition (**ˌeksı'bıʃn**) : sergi
/to/ finance (**'faınæns**) : paraca karşılamak, finanse etmek
European Council (**ˌjuərəpıən 'kaunsl**) : Avrupa Konseyi
theme (**θi:m**) : tema, konu
civilization (**ˌsıvəlaı'zeıʃn**) : uygarlık
article (**'ɑ:tıkl**) : nesne, madde, şey
condolence (**kən'dəuləns**) : başsağlığı, taziyet
disaster (**dı'zɑ:stə(r)**) : felâket
topless (**tɒples**) : göğsü açık (kadın mayosu için)
top (**tɒp**) : (burada) göğüs
unbearably (**ʌn'beərəblı**) : dayanılmayacak kadar
/to be/ frozen /to/ death (**'frəuzn deθ**) : donarak ölmek
mild (**maıld**) : ılık
details (**'di:teıls**) : ayrıntılar, teferruat
stranger (**'streındʒə(r)**) : yabancı

TAVUK KÜMESİNDE TİLKİ
Bölüm 3

-Akıllarını başlarına toplayacaklarını biliyordum. İnsan psikolojisini taa içimden hissederim Zeev! Şimdi yapılacak iş, bir kitle hareketi başlatmaktır. Bildiğin bir kitle var mı- Zeev?
- Kitle mi dedin?
- Aslına bakarsan bir kitle biliyorum. Çoban Miha. Sömürülen zavallı gariban Dvora'ya, ayakkabı tamircisinin kızına aşık. Gorvich kızının bu fakir dilenci ile evlenmesine izin vermiyor.
- Öyle mi?
- Eee, söyle bakalım Miha, sen hiç aşık oldun mu?
- Ben hala Dvora Gorvich'e aşığım, Mühendis bey, ama babası onunla evlenmeme izin vermiyor!
- Bir dakika, bundan Gorvich'e ne?
- Yani, biliyorsunuz onun kızı.
- Bak sana ne diyeceğim, Miha, eğer ac gerçeği kabullenmezsek, hiçbir yere varamayız. Sen kuşkusuz şerefli bir adamsın, ama sadece bir çobansın. Gorvich saygıdeğer bir dükkan sahibi...

Siz farklı dünyaların insanlarısınız! Sınıf atlamak için elinden geleni ardına koymamalısın!
- Sınıf atlamak?
- Evet efendim! Seninle Dvora'nın arasına giren mülk! Şimdi, bir fakir çoban tek başına hiçbir işe yaramaz, ama iki, üç ya da dört tane çoban bir kitledir. Anlıyor musun? Bir kitle! Artık ortaya çık ve örgütlen! Ağırlığınızı koyun! Kaç çoban var bu köyde?
- Tek çoban benim.
- Tek çoban sen misin? Öyleyse kavgana devam edeceksin! Paran olmadığına göre, sosyal bir mevki edinmek için uğraş vereceksin. Bu herkes tarafından saygı duyulan bir mevki olmalı. Söyle bakalım bana, bu topluluktaki en saygıdeğer kişi kimdir?
- Vallahi, derlerki, en saygıdeğer kişi benmişim?
- Sen misin? Nasıl yani?
- Sürünün yarısından fazlası benim, Mühendis bey. Köyün en zengini benim.
- Hımm, geç oldu arkadaşım! Senin yarın işe gitmen gerektiğini biliyorum.
- Demek ben Dvora için ağırlığımı koymak durumundayım...
- Vallahi şaşkına döndüm. Miha'nın köyün en zengin adamı olduğunun farkında mısın? Cik, cik. Şimdi bir kalem al Zeev ve ilgili makamlara yazmaya başla...
- İlgili makamlara mı? İyi ya. Peki.
- Hazır mısın? İyi. Şimdi yaz, "Sayın bay, Kurucu Meclis Çarşamba günü saat 3:30 da aşevinde toplanacak. Teşrifiniz saygılarla rica olunur.
Not: Resmi elbiseler giyilecektir.
Not: Toplantı basına kapalı olacaktır."
- Her zaman siyah giyiyorlar zaten!
- Tarih ve imza
- Evet efendim Dolniker, Mühendislik Dairesi... Nisan...
- Yemin ederim ki bu adam sarhoş! Miha, tepemi attırmadan çekil git başımdan.
- Yani şimdi sen seri üretim yapabiliyorsun diye! Bana emir veremezsin! Anladın mı? Hayır, efendim, bana emir veremezsin! Muhtar bile değilsin!
- Yapmayın allahaşkına! Ne oluyorsunuz?
- Kavganın nedeni ne?
- İktidar kavgası! Köy muhtarlığı ortada, tabii!
- Ne kadar aptalca! Yani, daha dün akşam karıma el yazımın ne kadar düzgün olduğunu söylüyordum! Muhtarlık için benden daha nitelikli birisinin olduğunu sanmıyorum.
- Neden sen olmayasın.
- Entellektüel bir veteriner, herkesten daha iyi muhtar olur! Sadece dükkan sahiplerinin arabaya binme hakları olduğunu da kim söyledi?
EĞER BERBER KALIRSA SU OLMAYACAK. EĞER BEN MUHTAR OLURSAM, BÜYÜK BİR KUYU AÇACAĞIM.
- Bu nedir, arkadaşım?
- Şeyy, bir bildiri. Siz halkın sorunlardan haberdar edilmeleri gerektiğini söylememiş miydiniz?
- Evet, fakat... Demek istiyorum ki, daha keskin olmalı. Daha etkileyici. Bir slogan yaratmalısın.
- Bir slo-gan mı?
- Evet, bir slogan. Bir slogan çok etkileyici olur!
"BERBER YOK, AYAKKABI TAMİRCİSİ SU" nasıl? İyi bir slogan mı?
AYAKKABI TAMİRCİSİ YOK, BERBER SU
-Kusura bakmazsan sorayım, bu nedir?
- Eğer biliyorsam Allah belamı versin, Mühendis bey. Gorvich'in dükkanında bunun tam tersinin yazıldığını söylediler, ben de düşündüm ki...
- Şimdi hepimiz burada olduğumuza göre, yukarı çıkıp Mühendis beyi çağırabilirim.
- Tabi ben de toplantıya saygılarla katılabilirim! Ben onun bakıcısıyım, biliyorsunuz!?
- Eğer o katılacaksa, ben de saygılarla katılacağım! Bende bir bakıcıyım!
-Biz her zaman iyi arkadaştık, değil mi?
- Basın beyi kim dışarda tutacak?
- Uyanın, Mühendis bey, uyanın! Herkes sizi bekliyor!
- Ha? Ne? Ne oluyor?
- Meclis!
- Beni mi bekliyor? Kim bekliyor? Size 3.30 da toplanın dedim!
- Ama saat 3.30!
-Aman Allahım! Gece yarısı 3.30 da değil! Hiç kimse gece yarısı toplanmaz!
- Başını, Zalman, başını ısır!
- Sen dükkan sahibisin diye bana emir veremezsin!
- Berber yok, ayakkabı tamircisi su!
-Ayakkabı tamircisi yok, berber su!
-Ben bir entellektüelim, entellektüel! Köyün en güzel elyazısı benim!
-Miha'nın koyunlarını birisi mi yedi?
-Ben toplantıya saygılarla katılırım. Dişlerine dikkat et, Zalman!

KAŞIK'IN Türkçesi

Kafkaslar'da gece sessizdi. Ayışığı vadiyi kaplayanz ayıf otları aydınlatıyordu. Uzaktan, birbiri arkasında, güçlükle yürüyen iki askerin silüetleri görünüyordu. Kısa silüet, arada bir durup, etrafına bakınıyordu.
"Biraz oturalım" edi Edilbiy, ve taşıdığı kovayı (bakracı) yere koydu. "Galiba daha fazla yürüyemiyeceğim artık."
Bakraç kabarmaya devam eden ve otların üstüne dökülen kaymak ile doluydu. Adamların ikisi de taze sütün harika kokusunu duyabiliyorlardı.
"Allah aşkına o bakracı uzağa götür" dedi Amadi. Edilbiy parmaklarını sevecen bir biçimde bakracın etrafında dolaştırdı ve "Oh, kalbim" diye fısıldadı. Amadi onu duymadı bile.
Kaymak kabarmaya ve yerlere dökülmeye devam etti. Edilbiy kaymağın döküldüğü otlar üzerinde kabarmasını seyretti. Ellerini boş ceplerinin içine koydu ve ayın bulutların ardına niçin girdiğini ve ay ışığının renginin kaymağın renginden daha beyaz olup olmadığını merak etti. Amadi piposunu kalan azıcık tütünü ile yaktı. "Bir asker için amma da görev ha!" diye düşündü. "Biybolat niçin benden istedi bunu. Sabah olmadan bu tepeyi tırmanmamız lazım. Tırmansak ne olur? Bu bakraç ta o kadar az kaymak var ki. Adamlar bir tek kaşıktan daha fazla yiyemiyecekler. Bu kuşatma ne kadar sürecek? Daha ne kadar dayanabiliriz? Bir onbaşının bir bakraç kaymak taşıması çok yakışıksız! Şu Edilbiy'e de bak! Ona da dayanmam lazım!"
Edilbiy hareketsizdi. Gözlerini bakraçtan ayıramıyordu. "Ah bu kaymak! Mellem gibi! Benim yorgun kalbimi nasıl dinlendirirdi. Bir kaşıkçık yeterdi. Fakat, hayır! Hayır, ben çalacak adam değilim. Herhalde, Amadi almadan alacak değilim. Tanrım, lütfen o bir kaşık alsın! Kendimden utanıyorum! Biybolat ve diğerleri bizi bekliyorlar. Onlar yemeden ben nasıl yerim?"
Amadi hem bakracı hem de Edilbiy'i seyrediyordu. Gözgöze geldiler. Bir an için sanki ikisi de birer kaşık almaya karar vermiş gibi göründüler, fakat sonra başlarını çevirdiler. Amadi kendisini topladı. "Yetti artık," dedi, "hadi kalkalım."
Edilbiy'in bacakları onu taşımaz oldu. Dizleri ağrıyordu. "Sanki barsaklarım birbirlerine yapışmış . Fakat, hayır! Amadi yese bile hayır." Birkaç adım daha attı ve durdu.
"Ne var" diye sordu Amadi.
"Benden hayır yok. Sen yola devam etsen iyi olur." dedi Edilbiy. Kaymak daha çok kabarıyor, daha iyi kokuyor gibi görünüyordu. "Bana niye öyle bakıyorsun?" diye sordu Amadi. "Hepsi hepsi bir bakraç kaymak. Ne olmuş? Tatmak istediğini biliyorum. Tatmak istiyorsun çünkü sen zayıf bir adamsın. Al, tat öyleyse! Tat, istiyorsan."
"Benimle öyle konuşma! Sen de tadardın. yani, eğer ben burada olmasaydım."
"Yalan! Ben dokunmazdım! Senin kadar bencil değilim. Bizi bekleyen adamları düşünürüm!"
"Bakraca nasıl baktığını gördüm."
"Bakracın yanına bile uğramadım."
"Bırak bağırmayı, olur mu?" dedi Edilbiy. Bakracı aldı ve yürümeye başladı.
"Allah bilir şimdi ne düşünüyorlar. Belki kaymağı yediğimizi sanıyorlar. Ne kadar mücadele ettiğimi, hayatımın en büyük muharebesini verdiğimi nereden bilsinler ki! Ah, zavallı kalbim, nasıl da çarpıyor!" diye aklından geçirdi Edilbiy.
"Taze soğanlarla yakalandığın zamanı hatırlıyor musun?" diye sordu Amadi.
"Hepimiz öylesine açtık ve son soğanları çuvalına saklamıştın." "Allahın belası bakraç!" diye fısıldadı Edilbiy ve yürümeye devam etti. "Daha ne kadar kaldı?" diye sordu Amadi, bir saat kadar sonra.
"Bilmiyorum" diye fısıldadı Edilbiy. Sesi o kadar kısıktı ki, Amadi telaşlandı.
"Biraz dinlenelim" dedi. Bakracı tekrar otların üstüne koydular.
Edilbiy kaputunu güçlükle çıkardı ve bakracın üstüne örttü.
"Adamlar artık bizden vazgeçmişler olsa gerekir," dedi Amadi.
"Bilmem. Belki o kadar açlar ki, gözlerine uyku girmiyor" dedi Edilbiy.
Kendini yere, otların üzerine bıraktı. Hareketsiz kaldı Amadi baktı.
"Çok sarardın," dedi, merakla. Edilbiy cevap vermedi. Ağızının tam önünde duran bir kaşık kaymağa bakıyordu. Ulaşmaya çalıştı, fakat ağzı açılmıyordu.
"Edilbiy, Edilbiy, arkadaşım! Uyan! Uyan! İkimizde birer kaşık alacağız. Sana söz veriyorum, ben de bir kaşık alacağım!"
Edilbiy uyanmıyordu. Yüzü Amadi'nin düşündüğünden de uzundu.
Güneşin ilk ışıklarıyla beraber, Biybolat'ın adamları Amadi'yi tepenin üstünde gördüler. Bir eliyle Edilbiy'in cansız vücudunu sürüklüyor, bir eliyle de bakraç dolusu kaymağı taşıyordu.
Birkaç dakika sonra iki kişi hariç hepsi yemişlerdi.
Amadi sırtını dönmüş, tepenin ardında kaybolmuştu.
Taymi Biybolat kaşığını yere, otların içine atmıştı.

İNGİLİZCE ÖĞRETİMİNDE AŞAMA elektronik sınama!..



DİL-YAY Uygulamalı Ev Kursları Öğrencileri İngilizce Bilgilerini Artık Anında Değerlendiriyorlar.

Dil-Yay Eğitim A.Ş. 1983'te yepyeni bir İngilizce atılımla öğrenmek isteyenlere ELEKTRONİK SINAMA SİSTEMİ'nin kolaylıklarını sunuyor. Her seviye için (BASIC, INTERMADIATE, ADVANCED) özel olarak programlandırılmış WORK BOOKS 1., 2., 3. çalışma kitaplarındaki testlerin doğru cevapları, ELEKTRONİK SINAMA KALEMİ'ni ışıklandırarak, öğrencinin cevabını anında kontrol ediyor. Dil-Yay uygulamalı İngilizce Ev Kursları'nın: Hiç bilmeyenler için BASIC, az bilenler için INTERMEDIATE ENGLISH, orta bilenler için ADVANCED ENGLISH kurslarını, bütçenize uygun üç ayrı ödeme planından (PEŞİN—VADELİ—ÖĞREN ÖDE) birini seçerek artık TÜRKİYE'NİN HER YERİNDEN TEMİN EDEBİLİRSİNİZ. Dil-Yay'ın baştan sona resimli kitaplarından GÖREREK, kitapların içeriklerini kasetlerden DUYARAK ve testlerinizle bilgi seviyenizi, kimseye ihtiyaç duymadan anında ELEKTRONİK SINAMA SİSTEMİ ile DENETLEYEREK, İngilizce'yi kendi koşullarınızda (üstelik hesaplı) kısa sürede öğrenebilirsiniz.

AYRINTILI BİLGİ VE KAYIT KOŞULARI İÇİN ÜCRETSİZ BROŞÜR İSTİYORUM ( )

AYRINTILI BİLGİ VE KAYIT KOŞULLARINIZI EĞİTİM DANIŞMANLARINIZ ARACILIĞIYLA TANIMAK İSTİYORUM ( )

İsim, Soyadı: _____

İş Adresi: _____

_____

Ev Adresi: _____

_____

Tel: ..... Mesleği _____



dil.yay

ABİDE-İ HÜRRİYET CADDESİ NO:183 KAT: 5 ŞİŞLİ/İSTANBUL
TELEFONLAR: 46 93 31 - 48 55 86 YAZIŞMA ADRESİ: P.K. 278 ŞİŞLİ/İSTANBUL
ANKARA YETKİLİ TEMSİLCİSİ: MODERN EĞİTİM ARAÇLARI
KONTUARI ATATÜRK BULVARI NO: 85/16 KIZILAY/ANKARA TEL: 25 17 14







ACEG ANGLO - CONTINENTAL EDUCATIONAL GROUP

Anglo- Continental Educational Group, kısa adıyla, ACEG, İngiltere'de İngiliz dili eğitimi yapan 16 özel okul ve merkezin bir araya gelmesiyle kurulmuş bir eğitim birliğidir.

ACEG, öğrencilerin seyahat, konaklama, yiyecek ve sağlık sorunlarını da çözümleyerek, tüm dikkatlerin kesintisiz ve yoğun bir biçimde öğretim üzerinde toplanmasını sağlıyabilmektedir.

ACEG haftada 15 ilâ 40 saat arasında değişen ve değişik seviyeleri içeren 45'i aşkın kurs sunmaktadır. Bu kurslar 8 yaşından büyük öğrenciler ile sanayici, iş adamı, teknik personel, devlet memurları, bankacılar ve ingilizce öğretmenlerine, Cambridge Üniversitesi İngiliz Dili Sertifikası almak isteyenlere dönük, spesifik kurslardır.

Yaz dönemini kapsayan tatil kursları ve 8-18 yaş grubu için İngilizce eğitiminin yanısıra spor ve eğlence imkânları da sağlanmaktadır.

ACEG'le ilgileneceğini umduğumuz sizlerin, daha geniş bilgi için aşağıda belirtilen telefon numaraları veya adresle temasa geçmenizi dileriz.

PK. 84, Şişli - Istanbul Tel: 46 93 31 - 48 55 86